le QUOTIDIEN 30 ans

www.lequotidien.com cyberpresse.ca du Saguenay—Lac-Saint-Jean

LE JEUDI 12 AOÛT 2004 31e ANNÉE No 263 48 PAGES Dépôt: 80¢ + taxes

La p'tite frette du jeudi
Maestro LE CHEF DÉPANNEUR
12 AOÛT 2004
1269$
Caisse de 12 cannettes
Produits Milwaukee's Best, Best Dry et Wildcat
(+ taxes et dépôt)
005958I7

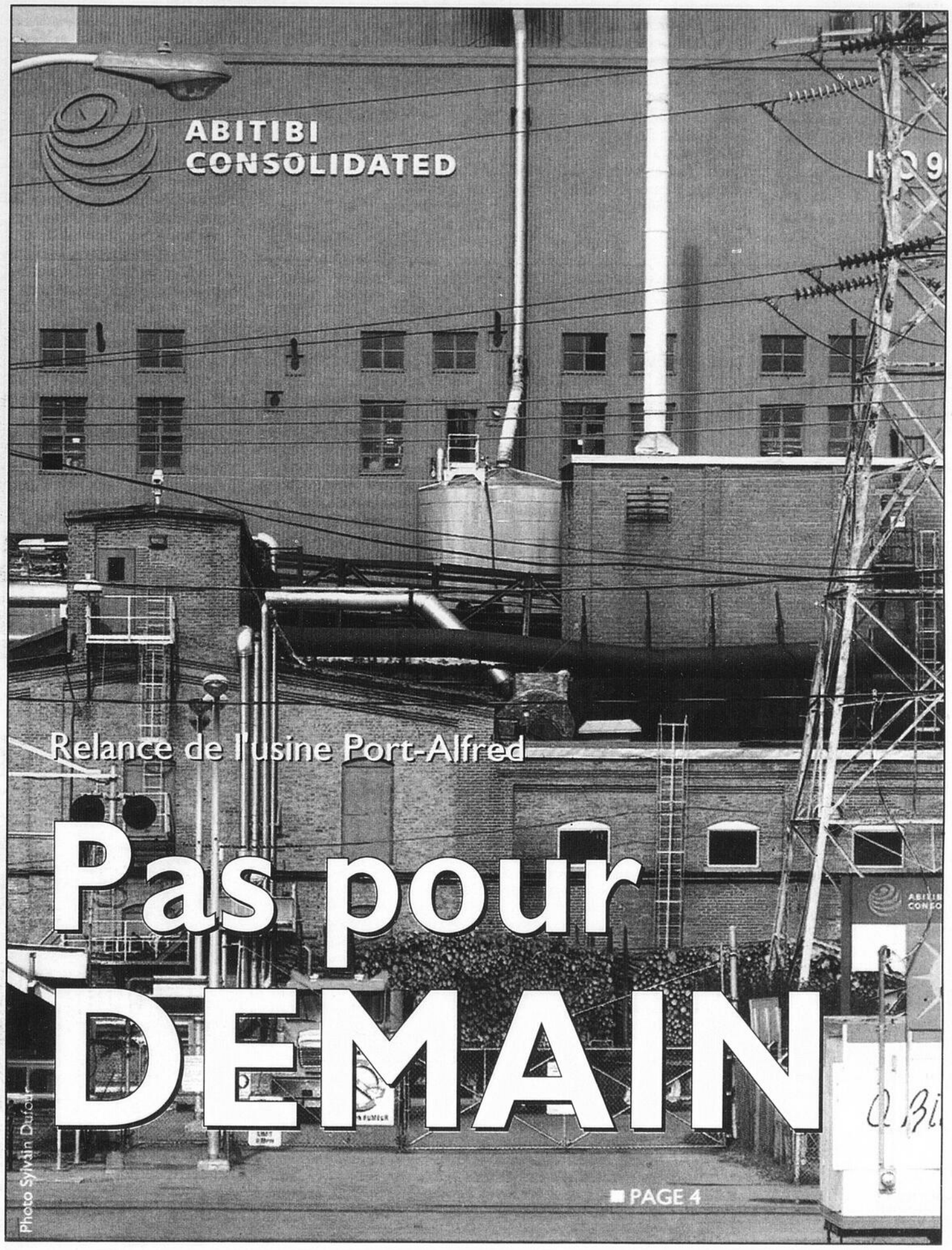



Photo Sylvain Dufour

Relance de l'usine Port-Alfred

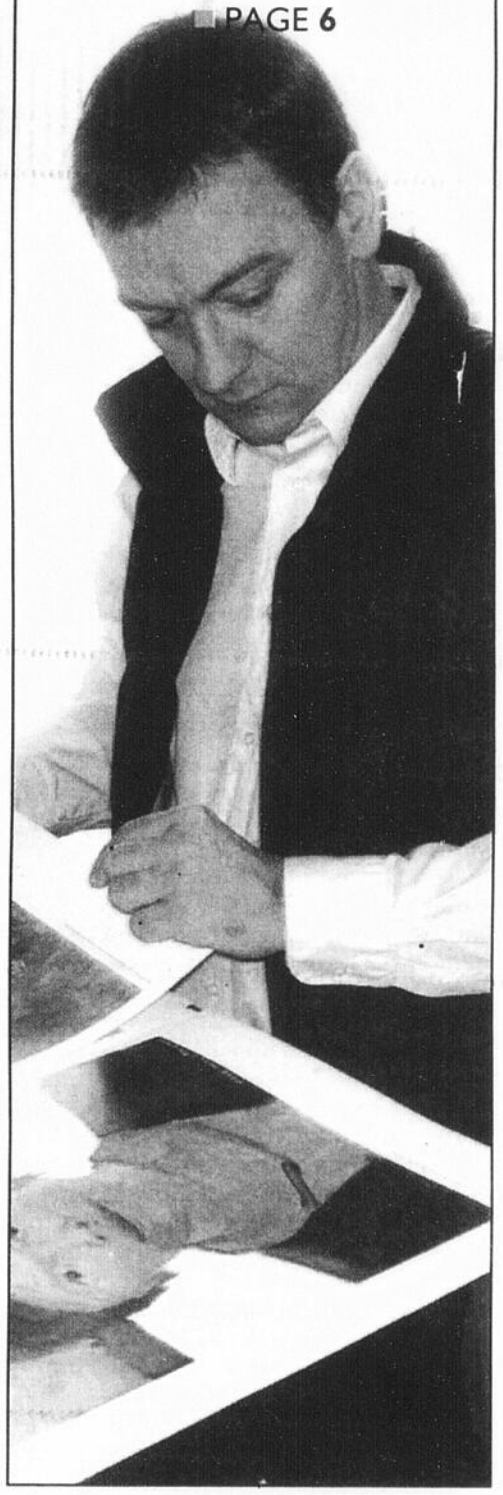
# Pas pour DEMAIN

PAGE 4

Gilbert Lévesque fulmine

## Le monde à l'envers au Musée Louis-Hémon

PAGE 6



INFORMEZ-VOUS CONCERNANT NOS PROMOTIONS POUR 5, 10 OU 15 NUMÉROS

GOLF Angelil

*Aussi, les chroniques et conseils de :*

RÉMI BOUCHARD
PIERRE BRISEBOIS
ANNE CHOUINARD
MICHEL MARTIN
RUSSELL MILLER
DEBBIE SAVOY-MOREL
DANIEL TALBOT

Abonnez-vous !
Courriel : golfgesca@editionsgesca.ca
ou par téléphone au (514) 904-5537
Sans frais : 1 877 997-4653

Les Éditions gesca

REVUE GOLF INTERNATIONAL
EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT
00595770

6 28867 00001 0




**ÇA COULE - Une borne-fontaine a déversé de nombreux litres d'eau sur la rue Saint-Dominique à Jonquière. Les employés municipaux ont vu rapidement à rétablir la situation. Il ne semble pas y avoir eu de dégâts importants.**
(Photo Rocket Lavoie)

*En l'espace d'un mois*

# Des voleurs écument six résidences à Jonquière

*par François St-Gelais*

**JONQUIÈRE (FSTG) - La Sûreté municipale de Saguenay demande la collaboration des citoyens de Jonquière afin d'obtenir de l'information au sujet de plusieurs vols importants dans des résidences privées. Les policiers souhaitent que la vigilance des résidants du secteur conduisent à l'arrestation des criminels qui ont écumé de fond en comble six maisons depuis le 9 juillet.**

«En l'espace d'un mois, six résidences ont été visitées par des voleurs. En fait, elles ont été totalement vidées de leur contenu», explique Bruno Cormier, porte-parole de la Sûreté municipale de Saguenay.

Selon lui, les voleurs ont fait main basse sur tout le contenu des résidences sans exception, télévisions, appareils vidéo, bijoux, mais également sur les vêtements, les appareils ménagers, les petits appareils de cuisine et même les ustensiles et certains meubles.

«Il semble que les cambrioleurs aient emporté le contenu des réfrigérateurs et des congélateurs ou qu'ils aient mangé et bu dans certaines résidences. Ils n'ont rien laissé», précise Bruno Cormier. «L'ampleur des vols et la quantité de même que la valeur des biens subtilisés sont particuliers. Dans une résidence, on évalue le vol à environ 40 000 $, trois autres ont subi des pertes de l'ordre de 20 000 $», souligne l'agent Cormier qui mentionne que les malfaiteurs semblent toujours opérer selon le même plan.

«Les enquêteurs ont constaté que les voleurs entrent par effraction à l'arrière des résidences. Ils prennent soin de dévisser les ampoules et d'enlever l'éclairage. Ils s'assurent également de couper les fils de téléphone au cas où il y aurait des systèmes d'alarme. De plus, les vols ont lieu durant la nuit, la fin de semaine», soutient Bruno Cormier. La police de Saguenay demande donc aux citoyens de l'ensemble de Jonquière de faire preuve de vigilance et de prendre des précautions afin de déjouer les voleurs.

«Les gens qui prévoient laisser leur résidence vide durant la nuit devraient aviser leurs voisins. Nous demandons aux citoyens en général de nous appeler au moindre doute. Les gens doivent porter une attention particulière aux véhicules suspects qui pourraient servir à transporter la marchandise comme des fourgonnettes ou des camions de type «cube». Les gens qui ont constaté que les ampoules autour de leur résidence ne fonctionnent plus mais qui n'ont pas subi de vol devraient nous en faire part. Il ne faut surtout pas que les citoyens hésitent à nous contacter», assure le porte-parole de la Sûreté municipale.

## FAITS DIVERS

### Brève fermeture du chemin des Passes

(FSTG) - Le chemin des Passes menant au chantier d'aménagement hydroélectrique de la Péribonka a dû être fermé toute la journée hier à la suite d'un accident impliquant un camion transportant des explosifs. L'accident, survenu au kilomètre 77, n'a causé que des dégâts matériels. La présence d'explosifs a cependant nécessité l'intervention de techniciens spécialisés en matières dangereuses, basés à Québec. La circulation a pu reprendre son cours normal en début de soirée.

### Louise Gagné: une seule journée suffit

**CHICOUTIMI (SL) - Il n'aura pas fallu que le psychiatre se rende jusqu'à la limite du délai de cinq jours octroyé par la Cour pour déterminer si Louise Gagné est apte à subir un procès. Une seule journée aura suffi: elle comprend très bien tout ce qui se passe autour d'elle.**

**La femme de 42 ans est accusée de méfait pour un appel à la fausse bombe placée devant la centrale de police de Saguenay sur le boulevard de l'Université, de divers bris d'engagement et d'évasion de garde légale dans un hôpital où elle devait séjourner en attente de procès.**

**Les policiers l'ont retrouvée en début de semaine dans un logement de la rue Rachel à Jonquière, où ils ont été appelés à se rendre pour répondre à l'appel de détresse d'une femme qui aurait attenté à ses jours. Ils ont trouvé sur place Louise Gagné avec des blessures au cou et aux poignets.**

**Elle est maintenue en détention préventive et reviendra vendredi au Palais de justice de Chicoutimi pour la tenue de son enquête sur remise en liberté.**

### Origine animale

JONQUIÈRE (FSTG) - Les ossements retrouvés dans un sac de plastique derrière une maison de la rue des Tilleuls à Jonquière s'avèrent finalement d'origine animale. Les policiers de la Sûreté municipale de Saguenay ont reçu hier la confirmation définitive de la provenance des os qui ont été expertisés par un laboratoire médico-légal de Montréal. «Nous avons reçu la confirmation officielle que les ossements ne sont pas humains», affirme Bruno Cormier, porte-parole de la police de Saguenay. L'analyse n'a cependant pas pu déterminer avec précision l'âge des os de même que de quel animal ils proviennent. Les enquêteurs n'ont pas non plus obtenu d'indices supplémentaires au sujet de la présence d'un soulier d'enfant retrouvé à l'intérieur du sac avec les os.

«Nous ne savons pas pourquoi il y avait un soulier d'enfant avec les ossements. Il semble probable que nous n'ayons jamais de réponse à cette question. Pour nous, ce dossier s'avère clos», précise l'agent Cormier.

Le sac contenant les os et la chaussure a été retrouvé par une dame s'affairant à cueillir des bleuets le 4 août dernier, dans un boisé situé dans le secteur du Mont-Jacob.

### Nouvelle découverte d'ossements

**CHICOUTIMI (FSTG) - Les policiers de la Sûreté municipale de Saguenay ont dû se rendre hier matin dans la Réserve faunique des Laurentides afin de recueillir des os découverts non loin de la chaussée.**

**«Nous avons reçu mardi matin un appel d'un citoyen affirmant avoir découvert des ossements dans un boisé situé pas très loin de la voie de circulation. Nous avons dépêché une équipe d'enquêteurs qui a effectivement trouvé des ossements», relate l'agent Bruno Cormier, porte-parole de la Sûreté municipale de Saguenay. Selon ce dernier, les os se trouvaient à moitié enterrés entre les kilomètres 121 et 122 de la route traversant le parc des Laurentides.**

**«Les agents ont rapporté les os à Chicoutimi, où ils ont été soumis à des expertises qui ont révélées que ceux-ci s'avéraient d'origine animale», mentionne Bruno Cormier.**

## PAS POSSIBLE

### Régime draconien

*SIOUX FALLS, Dakota du Sud (AP) - Le régime est draconien et Patrick Deuel a déjà commencé à maigrir sous assistance médicale. Après avoir échappé à la mort pour cause de surpoids, ne pesant aujourd'hui «plus que» 453 kilos, il espère pouvoir encore en perdre 203, pour retrouver enfin une vie presque normale... Patrick Deuel, 42 ans, pesait 482 kilos, pour 1,80 mètre, lorsqu'il a été pris en charge il y a deux mois à l'hôpital Avera McKennan de Sioux Falls (Dakota du Sud).*

*Fred Harris, le chef de l'équipe médicale qui s'occupe de l'obèse, l'astreint à un régime drastique de 1200 calories par jour. Patrick Deuel, ancien patron de restaurant, vivait cloué au lit depuis l'automne dernier, incapable de se mouvoir, luttant contre une insuffisance cardiaque, des problèmes de thyroïde, du diabète, une hypertension pulmonaire et de l'arthrose. Il ne pouvait même pas bouger dans son lit sans être aidé et «ne voyait aucune lumière au bout du tunnel», a-t-il expliqué depuis sa chambre d'hôpital.*

*Une association, la Ligue pour la Dignité humaine, l'a pris en charge, la première étape étant de le conduire en véhicule spécial jusqu'à la pesée, sur une balance pour le bétail.*

*Patrick Deuel, qui bataille contre le surpoids depuis toujours et affirme qu'il s'agit d'un problème génétique, a mis des mois à réussir à se faire hospitaliser: les établissements près de chez lui avaient tous refusé, impressionnés par son cas.*

## MÉTÉO

**AUJOURD'HUI:**
Possibilité d'averses
Max.: 21 Min.: 15

**VENDREDI:**
Possibilité d'averses
Max.: 24 Min.: 16

**SAMEDI:**
Possibilité d'averses
Max.: 22 Min.: 14

Lever: 5 h 34 Coucher: 20 h 03

## MARÉE

**CHICOUTIMI**
Basse à 09h05 (1m3)
Haute à 14h05 (3m3)
Basse à 20h10 (1m5)
Haute à 02h05 (4m2)

**LA BAIE**
Basse à 08h00 (1m4)
Haute à 13h55 (3m6)
Basse à 19h45 (1m7)
Haute à 02h05 (4m5)

## SOMMAIRE


Bandes dessinées 18
Bourse 20
Détente 19
Décès 25-26
Horoscope 19
Petites annonces 21 à 24
Sports 27 à 31
Télévision 18



Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: www.lequotidien.com
545-4474

LE QUOTIDIEN

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**
ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30
SAGUENAY - ALMA: 545-4664
ST-FÉLICIEN: 679-3832
AUTRES: 1 (800) 866-3658

**PETITES ANNONCES:**
Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

**RÉDACTION**
SAGUENAY: 690-8800
ALMA: 668-0920
ST-FÉLICIEN: 679-3832
TÉLÉCOPIEUR: 690-8805

**PUBLICITÉ:**
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

*MV Statengracht*

# Grande-Anse reçoit un navire flambant neuf

*par François St-Gelais*

**GRANDE-ANSE (FSTG) - Le terminal maritime de Grande-Anse a reçu de la grande visite au cours des derniers jours alors qu'un bâtiment flambant neuf battant pavillon hollandais est venu accoster à ses quais.**

Le MV Statengracht a été construit en Pologne et a fait son entrée en service au cours du mois de juillet dernier.

Parti de Finlande pour accomplir sa première traversée de l'Atlantique, il a effectué un premier arrêt au port de Baltimore, sur la côte est des États-Unis, avant de remonter le Saint-Laurent et le Saguenay jusqu'aux installations portuaires de Grande-Anse.

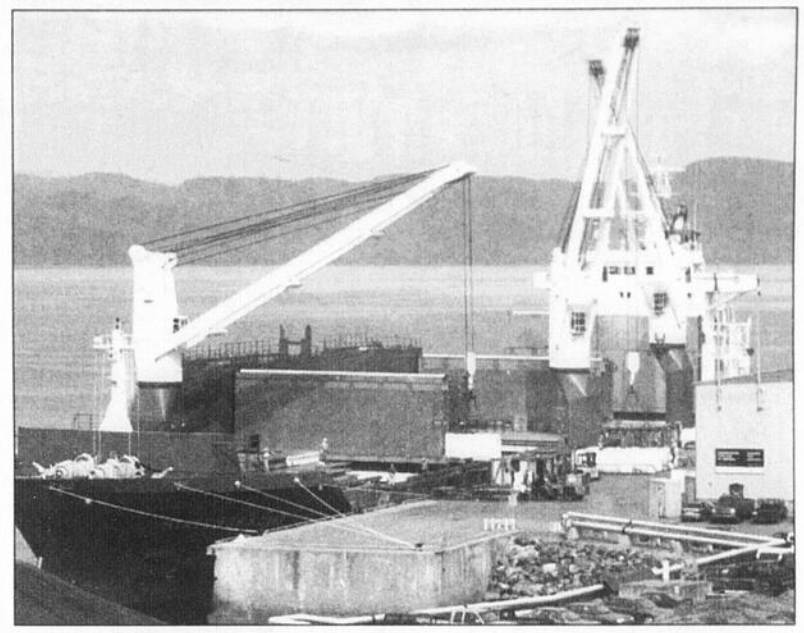
Le Statengracht mesure 172,6 mètres de long et 25,30 de large. Il compte 16 membres d'équipages. Le bâtiment est venu prendre livraison de près de 8400 tonnes de pâte de papier blanchie servant à la fabrication de revues et de magazines. À la suite de son court passage dans la région, le navire devait reprendre la mer dans le courant de la soirée d'hier en direction de l'Écosse, puis de ports français.

Au total, cinq bateaux similaires devraient être mis en service par la compagnie hollandaise.

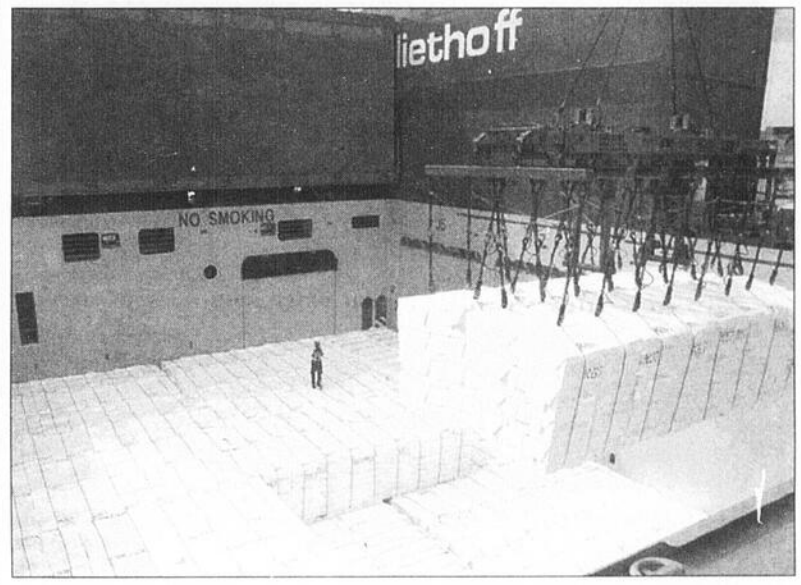
***Visite***

Le capitaine du Statengracht, P.G. Klanker, qui a accueilli hier après-midi le Quotidien sur la passerelle de son navire, n'en était pas à sa première visite dans les eaux froide du Saguenay. «J'ai eu la chance de venir ici à quelques reprises et je dois dire que je préfère venir l'été», a-t-il mentionné. Le capitaine Klanker affirme se souvenir plus particulièrement des hivers rigoureux et des glaces charriées par le Saint-Laurent au cours de l'hiver, bien qu'il n'ait jamais eu besoin de l'aide de brise-glaces de la Garde-côtière canadienne. «De toute façon, ce bateau risque de se révéler aussi puissant, voire plus puissant que les brise-glaces que l'on pourrait m'envoyer», affirme-t-il.

En effet, selon les données fournies par l'armateur, les moteurs du MV Statengracht peuvent fournir plus de 16 000 chevaux-vapeur, de quoi l'aider à passer au travers des glaces que le capitaine Klanker ne pourra faire autrement que rencontrer sur sa route. «Par le passé, j'ai souvent fait la navette entre la Finlande et le Canada, donc j'ai eu à affronter les glaces à chaque bout du trajet», conclut en souriant le capitaine du Statengracht.



**GRUES - Le Statengracht dispose de trois grues, chacune capable de soulever 120 tonnes, à l'aide desquelles on procède au chargement de ballots de pâte de papier.**
(Photo Sylvain Dufour)




**CHARGEMENT - Amarré au terminal maritime de Grande-Anse, le MV Statengracht reçoit un chargement composé de 8400 tonnes de pâte de papier blanchie. Le navire effectue sa toute première traversée de l'Atlantique.**
(Photo Sylvain Dufour)

*Agression sur une fillette*

# Cédric Fortin jugé responsable

*par Serge Lemelin*

CHICOUTIMI (SL) - L'examen psychiatrique de Cédric Fortin, accusé d'agression sexuelle sur une fillette âgée de sept ans, permet de croire qu'il était responsable de ses gestes au moment où ils auraient été commis, le 28 juin dernier, dans un champ situé à proximité du magasin Wal-Mart.

Il en reviendra cependant à un juge de décider de cet aspect ultérieurement, lorsque viendra le temps de déterminer s'il y aura procès sur le fond de l'affaire.

Il s'agit de la deuxième évaluation psychiatrique que subit Cédric Fortin, la première ayant permis de constater qu'il était apte à comprendre un procès.

Son avocat Claude Beaulieu de l'Aide juridique a demandé une dernière fois de reporter le dossier à une date ultérieure, sans franchir d'étape juridique, ni indiquer à la Couronne s'il était prêt à la tenue d'une enquête préliminaire ou s'il préférait passer directement à l'étape subséquente du procès.

Le criminaliste veut disposer de plus de temps pour examiner la preuve de la Couronne et déterminer s'il sera nécessaire ou utile d'entendre un ou deux témoins avant le procès.

Il reviendra au Palais de Justice de Chicoutimi le 14 septembre pour orientation de la cause.

Rappelons que le 28 juin dernier, vers 20h, un homme s'est approché d'un groupe d'enfants et a posé des gestes exhibitionnistes, a amené une fillette dans le champ voisin et a tenté de l'agresser sexuellement. L'homme aurait aussi proféré des menaces et commis des voies de fait sur le frère cadet de la victime. Ce sont des passants qui ont alerté la police. Arrivée précipitamment, elle s'est portée à la rescousse de l'enfant et a mis un terme aux gestes que s'apprêtait à commettre l'individu.

*Chien attaqué*

# Homme condamné

***par Serge Lemelin***

CHICOUTIMI (SL) - Un homme mécontent d'avoir été mordu par un chien en laisse sur le terrain du propriétaire devra garder la paix pendant un an et détenir un casier judiciaire parce qu'il est retourné le corriger à coups de tuyau de métal. L'homme prétendait qu'il avait dû se protéger de l'animal pour pouvoir reprendre sa voiture et quitter le terrain.

Après avoir entendu plusieurs témoins, le juge Rosaire Desbiens de la Cour du Québec a trouvé invraisemblable la version de l'accusé et a préféré croire qu'il s'était éloigné et qu'il était revenu vers la bête pour lui infliger un châtiment.

Des voisins s'en sont plaint à la police qui a procédé à une enquête qui a donné lieu à une accusation de mauvais traitement envers un animal, ce qui constitue une infraction criminelle.

Hier, voisins, accusé et propriétaire du chien ont défilé devant le tribunal pour donner leurs versions contradictoires pendant plus d'une heure.

La substitut du Procureur général Sonia Rouleau a demandé que le condamné verse un don à la Société protectrice des animaux, ce qui n'a pas été possible après qu'il ait déclaré qu'il était sans travail, ni revenu. Son avocat Jean-Roger Brodeur a suggéré un sursis de sentence pour une durée d'un an assorti d'une ordonnance de probation l'enjoignant de garder la paix et d'avoir une bonne conduite. Le juge l'a exempté des frais en raison de sa situation financière précaire.

*À Falardeau*

# Un Cessna se pose en catastrophe

***par François St-Gelais***

FALARDEAU (FSTG) - Deux hommes dans la vingtaine ont eu chaud hier lorsque le Cessna dans lequel ils prenaient place a dû se poser en catastrophe dans un champs à proximité de Saint-David-de-Falardeau.

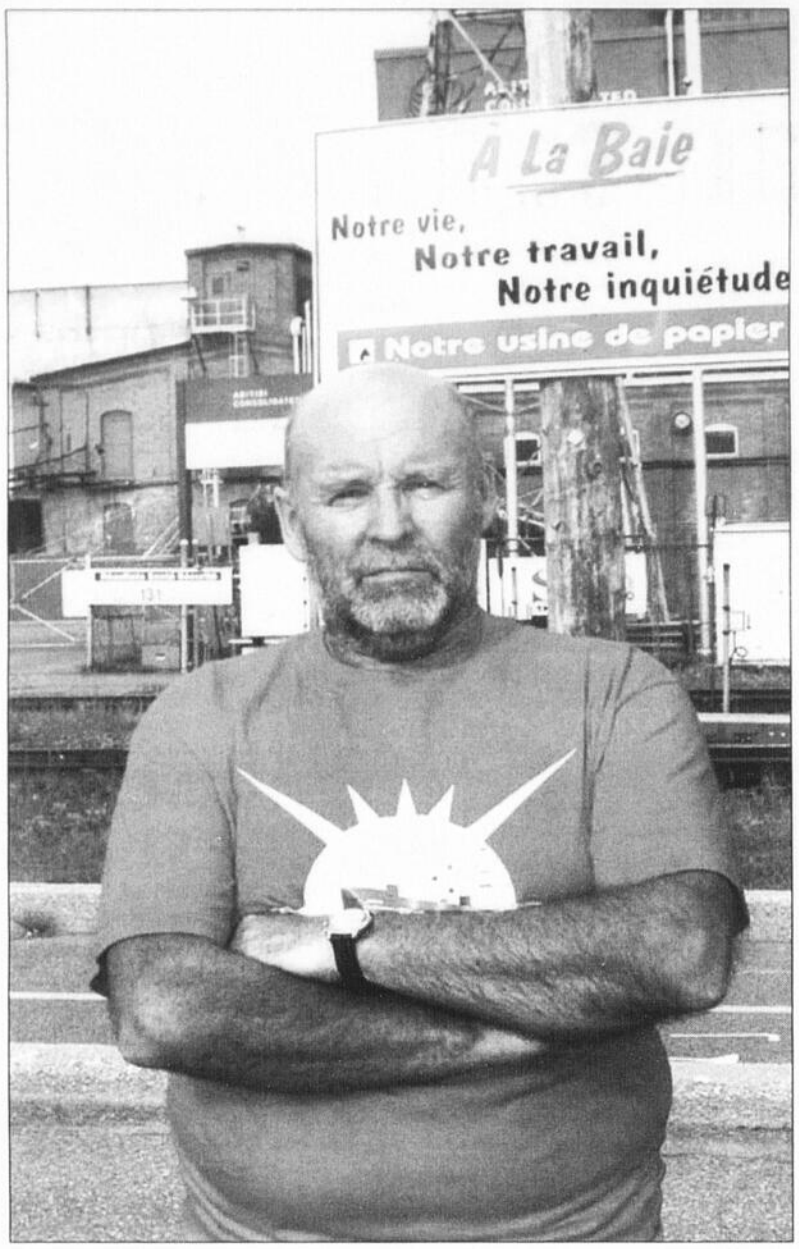
Selon l'agent Hélène Nepton, porte-parole de la Sûreté du Québec, le petit avion aurait connu des ennuis de moteur, ce qui a obligé les occupants de l'appareil à revenir au sol. Le Cessna s'est donc posé d'urgence dans un champs de céréales situé entre la rivière Shipshaw et la municipalité de Falardeau. «L'appareil a atterri en douceur dans le champs et il n'a pas subi de dommage important. Les deux jeunes hommes n'ont pas été blessés», précise Mme Nepton.

Les appels de détresse lancés par le pilote ont été captés par la tour de contrôle de la base militaire de Bagotville, ce qui a amené la présence d'appareils de l'armée sur les lieux.

Les deux rescapés ont été ramenés dans les locaux de la compagnie Exact-Air situés à l'aéroport de Saint-Honoré, où des enquêteurs de la SQ les ont rencontrés. Il semble que les occupants du Cessna soient des étudiants du Centre québécois de formation aéronautique du cégep de Chicoutimi.

Le Bureau de la sécurité dans les transports du Canada a été avisé de l'incident et mènera vraisemblablement une enquête au cours des prochains jours.






**TROP LENT - Le président du syndicat CSN des travailleurs de l'usine Port-Alfred, Laval Perron, considère que le dossier touchant la réouverture de l'usine Port-Alfred progresse beaucoup trop lentement.**

(Photo Sylvain Dufour)

*Réouverture de l'usine Port-Alfred*

# La rencontre avec Weaver ne produit rien de concret

**LA BAIE (YB et SB) - «Ça bouge, mais ça bouge lentement», a déclaré le président du Syndicat des travailleurs de Port-Alfred, Laval Perron, à l'issue de la rencontre intervenue hier à Montréal avec le président et chef d'exploitation, John Weaver, au bureau d'Abitibi-Consolidated Inc. (ACI).**

Même si rien de concret n'est sorti de cette rencontre, même si aucune annonce négative ou positive n'a été faite, le chef syndical a indiqué qu'il envisage déjà les mauvaises nouvelles pour le mois de septembre.

«Nous avons déjà commencé à penser à une annonce négative. Il faut tout envisager à l'heure actuelle. Si la compagnie n'annonce pas la réouverture de l'usine lors de la réunion de septembre, les travailleurs vont prendre des actions. Cette rencontre est encore et toujours importante. Il n'est pas question d'attendre plus longtemps. Nous allons préparer des choses, car nous n'avons pas l'intention de nous laisser faire», a précisé Laval Perron.

Concernant la vision à court terme, M. Perron laisse entendre que les travailleurs de l'usine Port-Alfred ne veulent pas attendre une réponse en janvier ou février prochain. Tout est sensé se décider en septembre et c'est toujours l'objectif qui est visé.

### *Même romance*

Le chef syndical dit par ailleurs ne pas bien comprendre que les choses n'évoluent pas plus vite.

«Les deux paliers de gouvernement sont prêts à agir et nous aussi mais la compagnie fait toujours état de la même romance; le marché, les prix, le cours de la devise canadienne et la demande en papier journal.»

Le président précise qu'il a déjà fait part aux membres de son exécutif de l'essentiel de cet entretien par téléphone conférence et qu'il ne devrait pas y avoir d'assemblée générale au cours des prochains jours.

«Si les gars en veulent une, ils vont en demander une. Personnellement, je n'ai jamais refusé de convoquer nos membres pour leur transmettre tous les aspects de ce dossier que nous suivons de très très près.»

Laval Perron mentionne que la présente situation ne change rien à la rencontre prévue pour le 20 août avec deux cadres supérieurs d'ACI, en l'occurrence MM. Denis Leclerc et Michel Girard, et les élus de la région qui ont à coeur de faire progresser le dossier dans la bonne direction.

Laval Perron ne s'attendait pas à des annonces de la part de la partie patronale, sachant fort bien qu'il s'agissait uniquement d'une rencontre d'information.

«Nous avons mis carte sur table avec la compagnie. Nous ne nous attendions pas à une annonce de leur part.

«Et nous savons très bien que si la compagnie entend investir 100 à 200 millions de dollars, qu'il va falloir de 15 à 18 mois pour rouvrir l'usine. Il n'y a pas de nouveau dans cette histoire», conclut Laval Perron.

**Photos Sylvain Dufour**



**CHÈQUE - Le syndicat a procédé hier à la remise d'un premier chèque d'aide en prévision de la rentrée scolaire. Sur la photo, on aperçoit Normand Gilbert, responsable du service d'aide, Jacques Tremblay, secrétaire trésorier, Laval Perron, président, et Vanessa Pelletier.**

*Dossier de relance*

# Parent évoque la présence d'un nouveau partenaire

*par Yvon Bernier*

MONTRÉAL (YB) - Le président de la Fédération des travailleurs des pâtes et papiers (FTPF/CSN), Sylvain Parent, a précisé hier depuis Montréal que la fédération a saisi la direction Abitibi-Consolidated inc. (ACI) de la possibilité d'intégrer un partenaire industriel important pouvant favoriser la réouverture, à court terme, de l'usine Port-Alfred.

«Nous (la fédération) sommes sur le point de signer une entente de confidentialité avec ce groupe intéressé à participer activement à une éventuelle reprise des opérations de l'usine Port-Alfred. Il s'agit d'un groupe très crédible mais nous ne pouvons toutefois rendre public ni le nom ni la teneur de l'entente en voie d'intervenir.»

«Ce projet, cette entente devrait-on dire, on y travaille depuis quelques mois déjà et il pourrait contribuer à un redémarrage s'il y a sur le marché, il va sans dire, une demande accrue pour le papier journal et si Abitibi-Consolidated parvient à restructurer les opérations de production au sein de son réseau, ainsi qu'à aménager ses commandes de papier journal.»

### *Questions cruciales*

En fait, résume-t-il, les questions cruciales qui se posent actuellement dans le dossier et qui ont été discutées avec M. John Weaver sont les suivantes: «Est-on capable à court terme de redémarrer l'usine et sur quelle base? et Comment la division de Port-Alfred peut-elle être intégrée au plan stratégique global d'ACI?»

L'officier syndical souligne que la direction d'Abitibi-Consolidated a indiqué qu'elle va «tenter d'arrêter une position sur une éventuelle reprise de l'usine d'ici le mois de septembre.» La compagnie, rappelle M. Parent, dit devoir tenir compte de divers facteurs (devises canadiennes, fluctuations du marché et du prix du papier journal, etc.) pour assurer la relance de l'usine.

La rencontre tenue entre les officiers syndicaux CSN et la direction d'Abitibi-Consolidated, a commenté Sylvain Parent, a permis en somme de faire ensemble un bilan de la situation depuis la date de cessation des opérations de l'usine de Port-Alfred en décembre 2003 jusqu'à aujourd'hui.

«À compter de maintenant, nous avons les yeux tournés vers la tenue de la rencontre prévue pour le mois de septembre», conclut-il.

# «Il s'agissait d'une réunion d'information» -*Marc Osborne*

*par Yvon Bernier*

MONTRÉAL (YB) - «La réunion qui vient de se dérouler a été faite à la demande de la partie syndicale. Il s'agissait d'une réunion d'information» a résumé laconiquement hier Marc Osborne, responsable des communications avec les médias, depuis le siège social d'Abitibi-Consolidated.

«La rencontre à laquelle ont participé MM. John Weaver, Denis Leclerc et Michel Girard, et pour la partie syndicale, MM. Sylvain Parent et Laval Perron, a duré environ une heure», a souligné Marc Osborne qui a aussi confirmé que les prochaines rencontres dans le dossier touchant l'éventuelle réouverture de l'usine Port-Alfred auront lieu à la fin du mois d'août et au cours du mois de septembre. «MM. Leclerc et Girard d'ACI vont se rendre au Saguenay», a-t-il avancé sans plus élaborer.

Aucune annonce positive ou négative n'a été faite lors de cette rencontre. Il s'agissait uniquement d'une réunion d'information, afin que tout le monde soit mis au parfum dans le dossier.

«Par contre, de dire que l'usine ne rouvrira pas en 2004, c'est aller trop loin. Il n'a pas été question de cet aspect», a mentionné Marc Osborne.

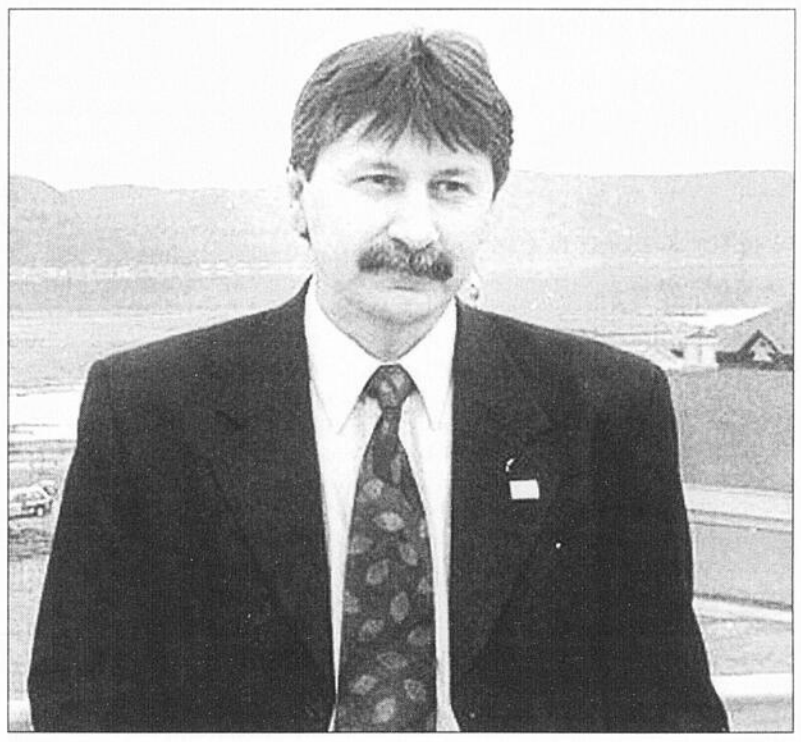
*Date d'échéance du compte de taxes*

# Saguenay dit avoir fait son travail

*par François St-Gelais*

**CHICOUTIMI (FSTG) - Ville de Saguenay estime avoir correctement informé les citoyens de l'arrondissement de Chicoutimi de la date d'échéance du deuxième versement de leur compte de taxes municipales. Elle affirme de plus ne pas avoir le droit d'annuler les frais supplémentaires ajoutés aux comptes en souffrance.**

«Les citoyens ont reçu en janvier, avec leur compte de taxes, deux coupons destinés à être joints avec les deux versements et portant les deux dates d'échéance. Les contribuables connaissaient donc les moments pour faire leurs paiements», explique Michel Bouchard, directeur du service des communications de Saguenay.



PÉNALITÉS - Michel Bouchard assure que la ville a fait son travail dans le dossier de la perception des comptes de taxes.

(Archives)

À cause de cette mesure, la ville n'a pas procédé à un rappel écrit systématique destiné à l'ensemble des contribuables afin de les aviser de l'échéance de la mi-juin comme elle le faisait auparavant sur le territoire de l'ancienne Ville de Chicoutimi.

«Il s'agit d'une nouvelle façon de faire issue des politiques d'harmonisation de la nouvelle ville. Nous avons tout de même passé des messages de rappel dans les principaux médias écrits ainsi qu'à la radio. Nous n'avons envoyé des avis de paiement écrits qu'au début du mois d'août, uniquement aux contribuables qui n'avaient pas encore effectué leur deuxième versement», précise M. Bouchard.

Selon lui, les citoyens disposaient de suffisamment d'information pour pouvoir payer à temps leur deuxième versement. «Nous sommes désolés que certains citoyens doivent payer des frais, mais nous avons fait notre travail», assure Michel Bouchard.

Le directeur des communications mentionne que seule une faible partie des contribuables a oublié d'effectuer le deuxième versement dans les délais prescrits. «Nous n'avons pas reçu beaucoup de plaintes par rapport à cette nouvelle façon de faire. Je ne crois pas qu'il y ait plus de gens qui ont payé en retard qu'à l'habitude», affirme-t-il.

Michel Bouchard assure que la nouvelle structure de perception des comptes de taxes ne sera vraisemblablement pas changée et que les citoyens devront s'habituer à se passer des rappels écrits systématiques.

*Loi*

Michel Bouchard soutient aussi que les citoyens ayant à défrayer des pénalités ne doivent pas espérer que les autorités municipales annulent ces frais. Les lois régissant les villes interdisent aux conseils municipaux de changer le fonctionnement ou de modifier quoi que ce soit au système de perception de taxe une fois celui-ci en marche.

«Le conseil de ville et même les élus ne pourraient pas modifier ou décider de ne pas percevoir ces sommes. Les lois se montrent formelles et rien ne peut être fait», avance M. Bouchard.

Les frais supplémentaires réclamés par Saguenay s'élèvent en moyenne à environ 20 $ par compte de taxes en retard, en raison de 40 cents par jour de retard à compter de la date d'échéance du deuxième versement fixée au 14 juin.


L'Odyssée Bistrot

Spécialités:
• Bières importées
• 13 variétés de bières en fût
• Pâte fraîche, pizza, steak et smoke meat

L'Odyssée Restaurant

Spécialités:
• Fondue
• Fruits de mer
• Brunch du dimanche à 9,95$

7 jours sur 7, vivez notre 5 à 7 à l'européenne...

L'endroit rêvé pour célébrer un événement spécial!

Du mardi au samedi, les gros appétits sont comblés avec le **méchoui à volonté!!!**
(Disponible en table d'hôte du côté restaurant)

Restaurant et Bistrot entièrement peints à la main.
Découvrez un endroit unique au monde!
1918, boul. Mellon, Jonquière
Réservation: 548-3800

Des idées... des planchers!
domco
Réduction jusqu'à 50% sur nos prélarts domco en inventaire
Réno-Tapis Plus inc.
545-7366 courriel: renotapis@qc.aira.com
2100, boul. Talbot, Chicoutimi / Tél.: 545-7366 - Télécopieur: 545-1334

Yess... Une Rentrée à planche avec Spectral
SPECTRAL
RABAIS SPECTRAL VALIDES LES 12, 13 ET 14 AOÛT
TRIO Spectral DE LA RENTRÉE

BOUTIQUE GARS

PANTALON VOLCOM STONE
Surplus. Valeur de 79,95 $
BAS VOLCOM
Valeur de 9,95 $
CHANDAIL VOLCOM
MANCHE LONGUE
Valeur de 37,95 $
3 POUR 99,95$ Valeur totale de 127,85 $

PANTALON VOLCOM WIERDO CHINO
Valeur de 79,95 $
COTON OUATÉ VOLCOM
Valeur de 79,95 $
T-SHIRT VOLCOM
Valeur de 29,95 $
3 POUR 139,95$ Valeur totale de 189,85 $

ESPADRILLES
VANS OFF THE WALL
Tous les modèles.
Valeur de 99 $ à 139 $
POUR 79,95$

SACS D'ÉCOLE
RIP CURL BARRELIN
Valeur de 57,95 $
POUR 44,95$

BOUTIQUE FILLE

PANTALON RIP CURL SWAMI
Valeur de 92,95 $
T-SHIRT RIP CURL
Valeur de 29,95 $
BAS VOLCOM
Valeur de 9,95 $
3 LES 3 POUR 99,95$ Valeur totale de 132,85 $

PANTALON RIP CURL MISSION
Valeur de 89,95 $
T-SHIRT VANS OFF THE WALL
Valeur de 29,95 $
COTON OUATÉ VOLCOM
Valeur de 71,95 à 74,95 $
3 LES 3 POUR 139,95$ Valeur totale de 190,85 $

Visitez notre site web: www.spectralsports.com

Spectral
JONQUIÈRE
2401, St-Dominique
547-2687
ALMA
400, Sacré-Cœur
668-2005
CHICOUTIMI
HOMME
345, Racine
543-6830 (porte 1)
FEMME
343, Racine
543-6830 (porte 2)

*«Maria Chapdelaine, vérités et mensonges»*

# Gilbert Lévesque bouille de colère



TÊTE EN BAS - Des tableaux accrochés au mur la tête en bas, dans le cadre de l'exposition «Maria Chapdelaine, vérités et mensonges», ont semé tout un émoi, au Musée Louis-Hémon de Péribonka.

(Photo Caroline Blackburn)

**CHICOUTIMI (YP) - Gilbert Lévesque bouille de colère. Le fondateur du Musée Louis-Hémon a fait un saut à Péribonka et il est scandalisé par l'exposition intitulée «Maria Chapdelaine, vérités et mensonges».**

Tout a commencé quand Roland Marcoux de Roberval a réalisé, en visitant l'exposition, que l'on avait suspendu un tableau de la famille Hémon «tête en bas». Ce tableau, selon la version de Gilbert Lévesque, se retrouve à Péribonka grâce aux dons de Roland Marcoux et de son frère Thomas-Louis.

Gilbert Lévesque, prévenu par le fils de M. Marcoux, s'est rendu sur les lieux pour «voir l'infamie». Depuis, il fulmine et il ne décolère pas.

Dans une longue lettre envoyée au Quotidien, il dénonce l'interprétation que l'on a faite des relations de Louis Hémon avec sa famille et de l'utilisation de l'oeuvre du peintre Cormon représentant la famille Hémon.

Gilbert Lévesque rappelle longuement toutes les démarches qu'il a dû faire pour se procurer ce tableau, dénonçant au passage plusieurs personnes, dont Michel Marc Bouchard qui a conçu l'exposition «Maria Chapdelaine, vérités et mensonges».

«C'est en me rendant à Péribonka que j'appris le nom de cette infamie: Michel Marc Bouchard, dramaturge, qui aurait intérêt à s'en tenir à sa spécialité. Et cela



PARÉ
YVON
ypare@lequotidien.com

est d'autant plus regrettable que j'ai déjà personnellement, dans le passé, manifesté ma sympathie personnelle à son endroit», écrit-il.

Gilbert Lévesque demande que la direction du musée «rétablisse la véritable vocation du musée Louis-Hémon». Il exige le «rétablissement complet du fonds Lydia-Louis Hémon au sein du musée, que le ministère de la Culture et des Communications veille à ce que l'on respecte ce patrimoine offert en don au musée», que l'on prenne en considération l'avis de la direction générale du Patrimoine qui recommandait en 1986, selon lui, de ne pas «toucher au volet historique familial Hémon». Il exige aussi une présentation «en bonne et due forme de cette collection qui, à elle seule, sut justifier la construction du musée Louis-Hémon de Péribonka».

M. Lévesque termine en affirmant qu'il «s'engage à faire tout mon possible pour redonner son âme à ce musée et j'en appelle à tous les partenaires régionaux qui m'ont appuyé, généreusement eux aussi, car ils furent nombreux en cette aventure».

Il précise encore: «Car enfin, il y a de quoi être choqué devant un traitement aussi odieux, aussi révoltant, sous le prétexte évoqué par la guide du musée, que Louis Hémon s'entendait peu ou mal avec les membres de sa famille». Il continue un peu plus loin en précisant que «Je suis peu intervenu depuis mon départ du musée en 1987, je m'oblige à dénoncer le manque flagrant de civilité et de reconnaissance envers toutes les personnes -et gouvernement- qui ont supporté généreusement la naissance de ce joyau régional «dont je suis assurément le père», que cela plaise ou non», conclut-il.

*Grands Jardins de Normandin*

## Dame Nature n'a pas aidé en juillet

*par Marie-Claude Parent*

NORMANDIN (MCP) - La température de juillet n'a pas aidé Les Grands Jardins de Normandin. Le site touristique enregistre une diminution de 20 pour cent de l'achalandage. Note positive toutefois, l'affluence touristique du mois d'août est de bonne augure.

«Depuis le début du mois, les statistiques sont en hausse. Plusieurs personnes ont planifié leurs vacances en août. D'ailleurs, nous avons beaucoup de touristes provenant de la grande région métropolitaine de Montréal», lance le directeur général, Jules Simard.

***Soirées lucioles***

Quatre «Soirées lucioles» se seront tenues aux Grands Jardins de Normandin au cours de l'été 2004. La soirée du jeudi le 12 août marquera la dernière de l'été. Les activités commenceront à 20h30.

Rappelons que les «Soirées lucioles» consistent à visiter les parterres floraux et les potagers des Grands Jardins de Normandin en pleine noirceur, avec comme seul éclairage celui produit par les visiteurs qui se munissent de lampes de poche.

Dans chacun des parterres parcourus, les visiteurs sont appelés à découvrir les végétaux sous l'éclairage artificiel de leur lampe de poche et une animation scénique est présentée dans chacun de ceux-ci.

Pour la direction des Grands Jardins, l'activité Soirée lucioles représente un succès tant au niveau de l'achalandage qu'au niveau de l'engouement pour les visiteurs.

«Jusqu'à maintenant, ces soirées ont attiré près de 250 personnes. Nous considérons cette nouvelle activité comme réussie. La formule innovatrice plaît aux gens. Ils traduisent leur expérience par des commentaires élogieux, tant pour la forme que pour l'originalité de l'événement», précise le directeur général, Jules Simard.

À ce jour, la réponse du public invite la direction à répéter l'expérience l'an prochain. «Il est évident que la programmation de 2005 contiendra d'autres soirées lucioles», lance le directeur général en précisant que les participants doivent prévoir une visite d'environ 1h30 et ils ne doivent pas oublier d'apporter leur lampe de poche.

## «Un musée n'est pas un mausolée» - *Michel Marc Bouchard*

*par Yvon Paré*

CHICOUTIMI (YP) - Michel Marc Bouchard est demeuré un peu estomaqué devant la réaction de Gibert Lévesque à propos de l'exposition «Maria Chapdelaine, vérités et mensonges» et du tableau suspendu «tête en bas».

«D'abord je n'étais pas tout seul. J'ai travaillé avec Marius Boucher, Jérôme Gagnon et tout ceux et celles qui entourent le musée. Ce n'est pas un mausolée dédié à Louis Hémon ce musée. C'est une interprétation moderne que nous avons faite. En suspendant le tableau tête en bas, je voulais signaler toute la récupération qu'il y a eu de Louis Hémon et de son oeuvre par la famille d'abord et les institutions un peu partout. C'est tout!», de dire le dramaturge.

Quand à l'attaque de Gilbert Lévesque qui dit qu'il aurait «intérêt à s'en tenir à sa spécialité», Michel Marc Bouchard le prend avec un grain de sel. «Lise Bissonnette a vu cette exposition et elle a décidé de m'engager pour constituer l'exposition qui marquera l'ouverture de la Très grande bibliothèque du Québec. J'ai même été invité à Bordeaux pour mes expositions. Je sais un peu de quoi je parle.»

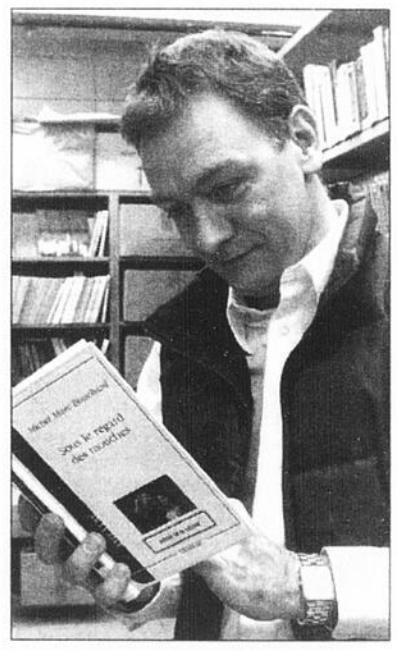
Michel Marc Bouchard répète aussi qu'il a le droit d'avoir sa propre démarche artistique et c'est ce qu'il a fait en jetant un regard neuf sur l'auteur et l'oeuvre de Hémon. «Il n'y a pas qu'une façon de faire. Jamais la collection du musée n'a été aussi en valeur et utilisée. C'est ce que nous voulions faire», explique-t-il.

***Modèle***

Claude Simard, la directrice du Musée Louis-Hémon abonde dans le même sens que Michel Marc Bouchard. «Nous n'avons pas détérioré les oeuvres de la collection. Nous avons suspendu un tableau «tête en bas». L'intégrité des oeuvres a été totalement respectée. Il ne faut pas oublier que l'exposition s'intitule «vérités et mensonges». Le projet voulait mettre en évidence une héroïne, un auteur et un roman. Nous pensons avoir atteint ce but», explique-t-elle.

Mais le fameux tableau... «Les visiteurs regardent et posent des questions. Personne ne s'offusque. Au contraire, nous savons maintenant que les visiteurs sortent d'ici avec une plus grande curiosité face au roman de Hémon. Ils parlent de relire et de redécouvrir l'oeuvre. Nous avons réussi notre objectif et ceux qui ont travaillé sur ce concept sont des professionnels», explique-t-elle.

Une exposition qui est là depuis deux ans et qui n'a jamais suscité la controverse. «Les gens viennent visiter l'exposition et c'est quasi une référence maintenant dans la démarche moderne en muséologie. C'est flatteur pour nous. Je crois que nous avons été à l'avant-garde», conclut madame Simard.



Michel Marc Bouchard



Claude Simard, directrice générale du Musée Louis-Hémon.

(Photo Caroline Blackburn)



BONDÉE - Il y avait foule sous la grande tente pour le spectacle de Fernand Gignac présenté hier après-midi, dans le cadre de la journée des aînés, sur la grande scène Desjardins.

(Photo Caroline Blackburn)



POPULAIRE - L'Expo de Saint-Félicien a offert un beau cadeau aux aînés en accueillant le chanteur Fernand Gignac. Ce dernier a visiblement charmé son public. Hier soir, c'était au tour du sosie d'Elvis, Roy Leblanc, de monter sur scène.

(Photo Caroline Blackburn)

# De tout pour tous les goûts à l'Expo de Saint-Félicien

*par Marie-Claude Parent*

**SAINT-FÉLICIEN (MCP) - Depuis dimanche, la 32e édition de l'Exposition agricole commerciale régionale de Saint-Félicien est lancée.**

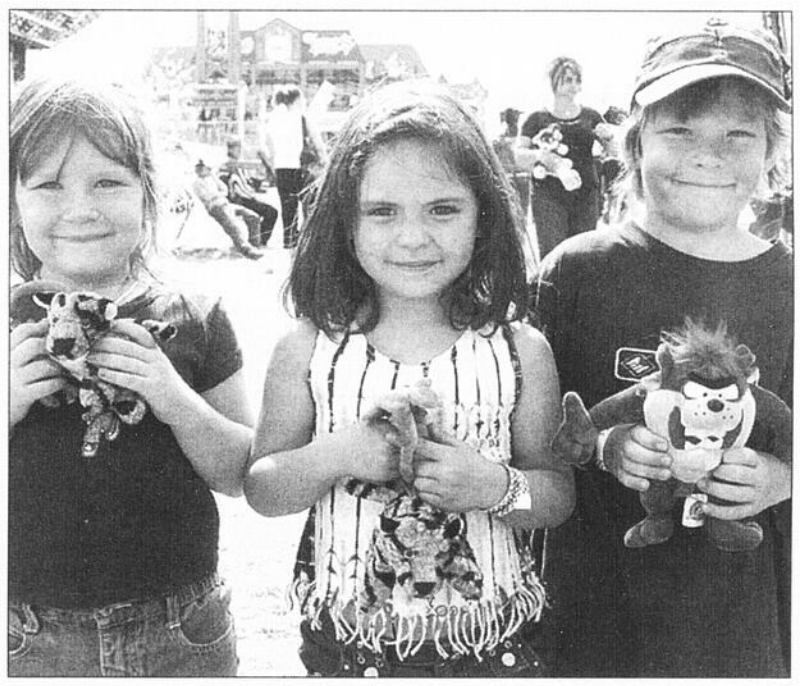
Fêtant l'agriculture sous toutes ses formes, cette édition qui présente des activités au goût de tous, invite la population la population à «cultiver la région». Au cœur du développement régional, cet événement met en avant plan les nouvelles tendances en matière d'agriculture.

Depuis mardi, le site est achalandé de part et d'autre. Tant part les cultivateurs, les éleveurs, les passionnés de culture agricole que par le reste de la population. Offrant des activités distrayantes et diversifiées, le site fait l'enchantement de plusieurs.

L'humoriste François Massicotte a ouvert le bal des spectacles professionnels. Mentionnons que le World Champion Elvis s'est déroulé hier soir. Réunissant de multiples talents et faisant revivre l'euphorie des années 50, ce spectacle a permis aux fans du regretté Elvis de découvrir des sosies tout aussi ressemblant. En ce qui concerne les autres artistes, rappelons que Mathieu Gaudet, Lulu Hugues, Marie-Chantal Toupin ainsi que Michel Pagliaro occuperont également la grande scène de l'Exposition agricole.

Ce ne sont pas que les artistes qui sont mis à l'honneur durant ces festivités. Les éleveurs réclament, également, leur part du vedettariat. Devant un jury, ils doivent promener fièrement leur bétail et attendre leur verdict.

Tous les jours, jeux forains, visite des kiosques commerciaux et agroalimentaires sauront vous distraire. Avant tout, la population ayant franchi les barrières du site pourra témoigner du dynamisme et de la détermination présente au sein de l'industrie agroalimentaire régionale.



INCONTOURNABLE - La participation aux jeux d'adresse reste un incontournable à l'Exposition agricole commerciale de Saint-Félicien. Frédérique, Carolanne et Jean-Christophe ont eu la main heureuse et montrent fièrement les toutous remportés.

(Photo Caroline Blackburn)




EXPOSANTS - Le public qui franchit les tourniquets de l'Expo de Saint-Félicien trouve une gamme de produits et diverses informations aux nombreux kiosques sur place.

(Photo Caroline Blackburn)

« Brisons l'isolement.... Développons l'entraide! »

Centre de Prévention du Suicide 02

Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)
*Saguenay:* (418) 545-1919
*Lac-St-Jean:* 1-866-APPELLE (277-3553)

SUPER VENTE DE BOTTES

HARLEY-DAVIDSON FOOTWEAR

Modèle crème seulement

50$ de rabais sur modèles sélectionnés à Chicoutimi et Jonquière

Beaucoup plus de modèles à Jonquière de 50$ à 100$ de rabais Faites vite!

PLANÈTE Rock
www.planete-rock.com

2361, St-Dominique, Jonquière / 542-1881
170, Racine Est, Chicoutimi / 693-1201

Visitez notre site internet renouvelé
www.centrejaponais-saguenay.com

Super rabais sur les impressions numériques:
50 photos pour 9,99$
Valide jusqu'au 30 septembre 2004
(sur présentation de ce coupon)

Centre Japonais de la photo et NUMÉRIQUE
heure photo

Faubourg Sagamie
arrondissement Jonquière
548-6462

ÉDITEUR: Guy Granger
ggranger@lequotidien.com

RÉDACTEUR EN CHEF: Michel Simard
msimard@lequotidien.com

# À la veille de la rentrée, chacun fourbit ses armes



NÉRON
CAROL
cneron@lequotidien.com

Drôle d'été! Alors que la saison estivale entre dans son dernier droit et que, à l'horizon, on devine déjà les signes avant-coureurs de la rentrée scolaire, Dame nature fait toujours preuve d'autant de parcimonie dans la distribution du beau temps. Mince consolation, le Saguenay—Lac-Saint-Jean n'aura pas été seul à subir les assauts réguliers de la pluie au cours des deux derniers mois. L'ensemble du Québec, en effet, est aux prises depuis juin avec un climat qui n'a rien à envier à celui de l'Angleterre!

Si l'humeur du temps est à la fraîcheur et à une certaine grisaille, par contre, celui des syndicats est résolument à la surchauffe. Le ton est donné dans le secteur de l'éducation. La réforme en profondeur du système imposé par Québec, un autre virage en épingle à cheveu auquel il faut ajouter les horaires de travail, la gestion des élèves en difficulté et la mise en place d'un ordre professionnel, laissent présager un affrontement majeur avec le gouvernement dès les premiers jours de la rentrée.

Par ailleurs, du côté des hôpitaux, la situation se révèle guère plus réjouissante. Même si, à certains égards, les plaintes du public se font moins incisives, notamment dans les urgences, il n'en demeure pas moins que le personnel continue de s'épuiser à un rythme effarant. Les infirmières et les employés de soutien en ont encore très gros sur le cœur. Ces employés constamment sur la brèche depuis maintenant plus de 20 ans sont généralement les premiers à monter aux barricades lorsque l'occasion se présente de remettre un gouvernement à sa place.

Cette fois, le rendez-vous des travailleurs du secteur de la santé avec le gouvernement promet de faire des étincelles.

### *Mobilisation difficile*

Les centrales syndicales québécoises ont sonné le rappel de leurs membres jusqu'à tard l'automne dernier afin de dénoncer les «politiques néo-libérales» de Québec en matière de relations de travail. Au début de l'hiver, une manifestation réunissant plusieurs milliers de syndiqués en colère s'est déroulée sur la colline de l'Assemblée nationale.

Toutefois, ce vaste mouvement de protestation a commencé à donner des signes d'essoufflement dès l'arrivée des premiers grands froids. Avec le résultat que l'arrivée du printemps n'a pas donné lieu aux grands rassemblements espérés par les chefs syndicaux. Ainsi, les manifestations organisées dans le cadre de la fête du 1er mai ont été loin de connaître le succès escompté. La possibilité du déclenchement d'une grève générale, dont le moment restait à déterminer, a même été écartée face à la réticence de la FTQ.

À première vue, les centrales syndicales semblent éprouver de la difficulté à mobiliser leurs membres. Ce problème ne signifie pas cependant que la colère de ces derniers s'est apaisée.

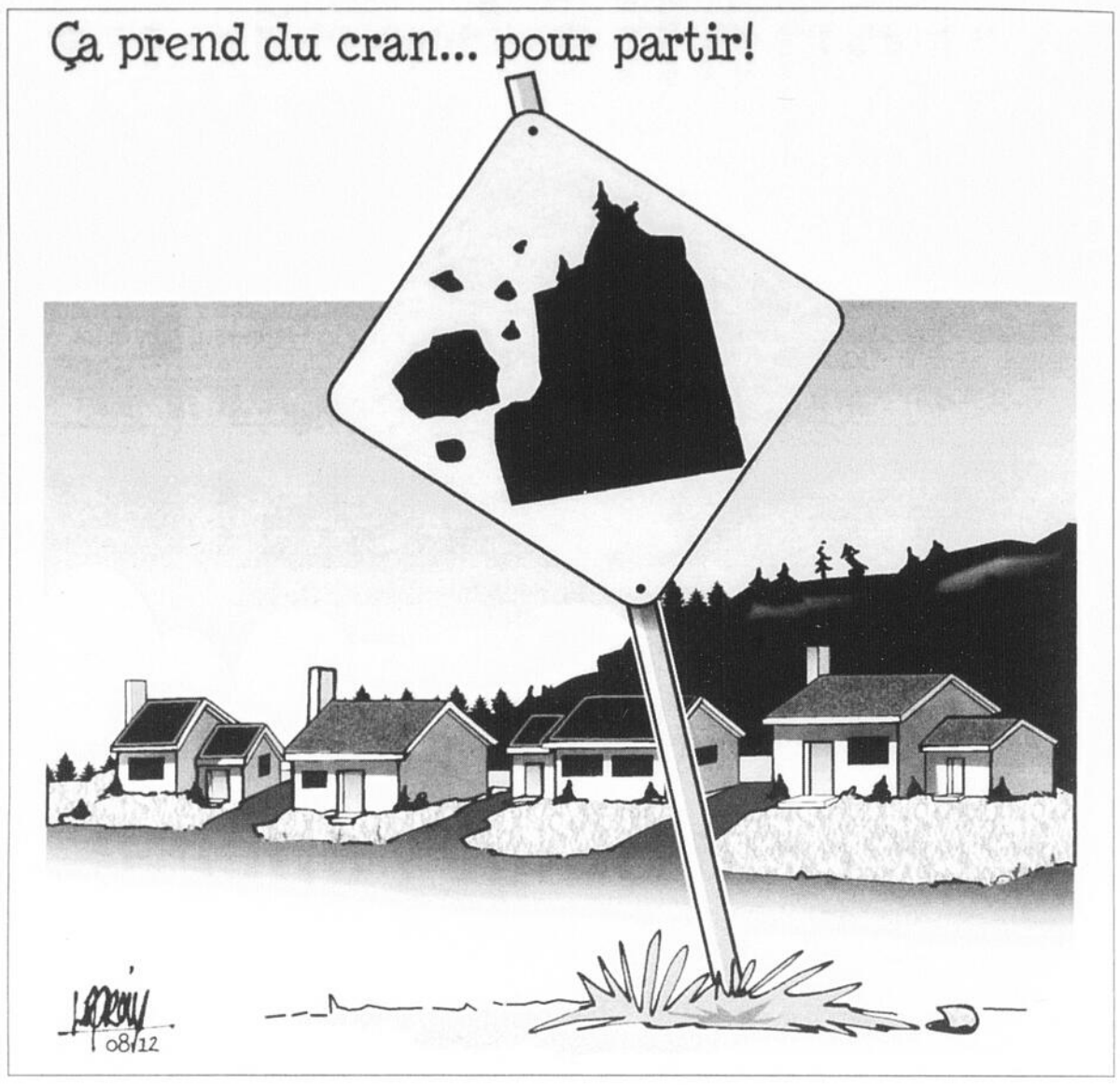
Il faut dire que la campagne électorale fédérale n'a en rien aidé la cause des syndicats québécois dans leur action. Les déboires des Libéraux de Paul Martin aux prises avec le scandale des commandites puis l'élection d'un gouvernement minoritaire à Ottawa, ainsi que la vague bloquiste ayant balayé le Québec le soir du 29 juin, ont été au centre de l'attention générale.

### *Agenda chargé*

Comme le chantent les vedettes instantanées de «Star Académie»...ce n'est pas fini! Car, même si les chefs syndicaux veulent tirer la couverte des médias de leur côté en vue de leur offensive automnale, il va sans dire que la reprise des travaux à la Chambre des Communes ne passera certainement pas inaperçue.

Les Canadiens ont décidé d'élire au début de l'été un gouvernement minoritaire. Étant donné que les observateurs estiment l'espérance de vie des Libéraux à environ 18 mois, tous les regards se tourneront vers Ottawa dans l'attente du vote historique dont l'issue scellera définitivement le sort de Paul Martin. Sans compter que trois élections complémentaires seront tenues au Québec d'ici les prochaines semaines.

Avec un agenda aussi chargé, les centrales syndicales devront redoubler d'efforts pour sensibiliser l'opinion publique à leur cause.




# VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

## Maisons neuves: une garantie qui explique tout

L'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) lance une vaste campagne d'information grand public visant à démystifier le plan de garantie des bâtiments résidentiels neufs. Par cette campagne, elle veut seconder les entrepreneurs accrédités auprès d'elle dans leur mission d'informer le consommateur au sujet du plan et du même coup, éclairer et accompagner l'acheteur d'une maison neuve souvent perdu dans un dédale de formalités.

Cette campagne vise d'abord les consommateurs couverts par la «garantie des maisons neuves de l'APCHQ» et ceux susceptibles d'en bénéficier. En réponse au constat de la Régie du bâtiment du Québec (RBQ) après un sondage auprès des bénéficiaires — lesquels affirmaient ne pas disposer d'assez d'information sur le plan de garantie — l'APCHQ a initié cette vaste campagne.

### *Mécanisme*

Étant donné l'importance du mécanisme de fonctionnement du plan, nous avons jugé nécessaire de réaliser des outils vulgarisant l'information, de façon à la rendre plus accessible pour tous, et ce, dans un souci de transparence, mais aussi d'efficacité.

Pour garantir le succès de cette campagne, toutes les instances impliquées dans le processus d'achat de maisons neuves, notamment les entrepreneurs et les institutions financières, ont été sensibilisées.

La campagne prévoit donc la publication de quatre dépliants d'information. Le premier de la série, «Les protections et les exclusions de la garantie», est disponible. Les trois autres devraient suivre à une cadence d'un par mois. Les sujets qui y seront abordés sont les suivants: l'inspection de réception, la signature du contrat et l'après-réception du bâtiment (quoi faire pour obtenir satisfaction?).

Dans le premier dépliant, l'APCHQ explique en termes clairs et concis le principe même de la garantie des maisons neuves, fait l'énumération de ce qui est couvert et de ce qui est expressément exclu, ainsi qu'il précise la portée des mots «malfaçons», «vices cachés» et «vices de construction».

### *Reflet de la réalité*

L'information contenue dans les quatre dépliants prévus reflète la réalité telle que nous la connaissons aujourd'hui. Pour faire suite aux recommandations de la RBQ, certaines modifications seront sous peu apportées au Règlement sur le plan de garantie des bâtiments résidentiels neufs dans les prochains mois. Par conséquent, une mise à jour des dépliants s'ensuivra.

Tous les futurs acheteurs d'une maison neuve auprès d'un entrepreneur accrédité à la GMN de l'APCHQ recevront une copie des dépliants disponibles dès l'enregistrement de leur maison. Les dépliants seront également disponibles, outre à l'APCHQ, chez les entrepreneurs accrédités et auprès de certaines institutions financières, de même qu'à l'adresse Internet suivante: http://www.gomaison.com/garantie/maison_neuve/pub/

De plus amples renseignements au sujet de cette campagne se trouvent sur le site Internet de l'APCHQ, GoMaison.com (www.gomaison.com/gmn).

La garantie des maisons neuves de l'APCHQ existe depuis 25 ans; le gouvernement s'en est largement inspiré pour établir son plan à adhésion obligatoire en 1999. Au cours des deux dernières décennies, plus de 10 000 entreprises y étant accréditées ont construit, au Québec, 300 000 unités résidentielles.

**Bruno Nantel,**
**Division des garanties,**
**(APCHQ).**

## FOGLIA À ATHÈNES

# Acropolis bonjour

ATHÈNES - Dominique Fortier, une Montréalaise qui vit à Athènes depuis quatre ans, devait élever un peu la voix pour se faire entendre par-dessus le concert des cigales: juste là, derrière vous, M. Foglia, Socrate se promenait en expliquant la vie à ses amis. J'ai bêtement regardé par-dessus mon épaule... Ah bon, c'est ici qu'il a dit à Platon que les sophistes étaient tous des cons?

Euh, peut-être pas en ces termes-là.

Nous étions à la terrasse d'un café sur une petite place ombragée de grands acacias et de pins avec leurs cocottes. On buvait du café glacé. Il y avait là ma collègue Isabelle Hachey et cette dame, donc. Un vent léger venait de la mer. Non, attendez, il y avait un vent léger, mais venait-il de la mer ou de cette chanson quétaine, «Acropolis adieu», que chantait Mireille Mathieu que nous avions subtilement pastichée en «ma grosse police adieu»? «Ce soir le vent vient de la mer...» Anyway, y'avait du vent. Et la soirée était bien agréable. Et la lumière du couchant bien émouvante sur l'ocre des ruines. J'ai tout de suite aimé Athènes. Mais ne me parlez pas d'Athènes.

Pourquoi? Parce que je ne suis pas à Athènes. Après un autre café glacé, les filles sont parties, Isabelle à son appartement à deux pas de là, Dominique chez elle, retrouver son pilote d'avion de mari dans leur maison au bord de la mer, et moi, j'ai pris le métro jusqu'au bout de la ligne. Quand vous dépliez une carte d'Athènes, je ne suis pas sur la carte. Je suis à Maroussi. Même pas. En banlieue de Maroussi. Je suis collé sur le grand stade olympique où va avoir lieu la cérémonie d'ouverture demain soir. De ma fenêtre, j'ai vue sur les courts de tennis, je pourrais couvrir le tennis sans sortir de ma chambre. Je n'ai jamais habité aussi près d'un stade olympique. Mais arrêtez de parler des Jeux d'Athènes. Les Jeux ne sont pas à Athènes. Ils sont en banlieue d'une banlieue.

Les Jeux d'été ne sont jamais dans la ville dont ils portent le nom. Les Jeux de Barcelone n'étaient pas à Barcelone. Ni ceux de Séoul à Séoul. Ni ceux de Sydney à Sydney. Pourquoi? Je ne sais pas. Au Moyen Âge, quand arrivaient les saltimbanques, les baillis les envoyaient camper à la périphérie de la ville, par crainte qu'ils volent des poules. J'imagine que c'est dans le même esprit qu'on décentre les Jeux pour ne pas déranger les bourgeois de la cité.

Mais pourquoi toujours choisir l'endroit le plus laid? Ça non plus, je ne sais pas. Mais c'est une règle absolue: l'endroit doit être laid. À Sydney, il n'y avait pas d'endroit assez laid, eh bien! ils en ont fabriqué un avec un vieux marécage. Pour Athènes, ils ont déplié une carte des environs, ils ont pointé la banlieue de Maroussi, pas un arbre, pas un brin d'herbe, des chemins de poussière, cela avait l'air de la Moldavie, ici! ils ont dit.

Et pour être sûr de ne pas rater leur coup, ils ont ceinturé le complexe olympique d'un boulevard Taschereau, vous allez le reconnaître s'ils le montrent à la télé, ils ne l'ont pas appelé Tacheropopoulos, mais ça ne trompe personne.



FOGLIA
PIERRE
pfoglia@lapresse.ca

### *Et puis? Sont-ils prêts?*

Ils le sont, hélas! Le bordel sympathique que j'espérais pour troubler un peu le rigoureux ordonnancement des Jeux n'aura pas lieu. Tout annonce que ce seront les mêmes Jeux que partout. Un peu plus de policiers, de soldats, d'hélicoptères, et cette montgolfière qui nous surveille même quand on va pisser, mais un peu plus, un peu moins de surveillance, bof, cela fait longtemps déjà, depuis Munich, que les Jeux se déroulent dans un camp retranché. L'amusant, c'est qu'on soit revenu, ici, aux sources, et que la véritable source des Jeux, l'idée première, n'était pas des concours sportifs, mais une trêve. Il était interdit aux troupes d'entrer en Élide, et l'on proclamait l'inviolabilité des pèlerins. Deux mille huit cents ans plus tard, c'est le contraire, on fait venir des troupes de partout pour garantir l'inviolabilité des pèlerins. On peut mesurer par là les formidables avancées de la civilisation.



**PRÊTS - Les Grecs sont prêts pour les Jeux, mais à quel prix? Pour l'instant, cet ouvrier effectue le ménage de dernière minute.**

(Photo PC)

Qu'est-ce que je disais avant de faire mon petit Platon de la Haute-Yamaska? Ah oui, que ce seront les mêmes Jeux qu'ailleurs. Il est troublant par exemple que ma chambre, au village de presse, soit exactement la même qu'à Sydney. Exactement les mêmes dimensions. Et ma foi du bon Dieu, je crois bien qu'ils ont aussi déménagé l'armoire. Ce n'est pas un hasard. C'est une reproduction. Ma chambre. La salle de presse. Le sourire des bénévoles. L'organisation du transport. C'était l'autobus 210 à Sydney pour aller au judo. C'est le 210 ici aussi. Ce sera le 210 à Pékin dans quatre ans. On parle beaucoup de l'esprit olympique pour désigner ce qui est d'abord une routine. L'esprit naît rarement de la routine. Des petites différences, quand même. Les prix, tiens. La Presse paie 260 euros (pas loin de 400 $) pour cette chambre qui tient de la cellule. Un lit, une table, un téléphone, c'est mon genre de confort, mais à ce prix-là, j'y pense chaque fois que j'ouvre la porte, 400 $ pour ce coqueron? Il y a dans cette minidémesure un portrait de tous les Jeux. Et je reviens à votre question: sont-ils prêts? Oui, ils le sont. Mais justement, Dieu sait à quel prix.

Ils ne pensent pas trop à la facture pour l'instant. Les Grecs, qui ne voulaient pas tant que cela des Jeux, sont de bonne humeur depuis leur invraisemblable victoire à l'Euro, ils se sont dit qu'ils allaient continuer le party avec les Jeux. Sans doute aussi, ont-ils pris goût à être le centre du monde. Ce n'est pas indifférent quand on est les cousins pauvres de l'Europe. Est-ce pour cela que je ne les ai pas trouvés bourrus comme on m'avait prévenu? Je ne me suis pas fait voler non plus, les prix sont raisonnables pour une ville olympique: on vient d'aller manger une grande platée de sardines frites avec mon collègue Simon Drouin, avec ça une salade, 11 euros pour les deux, c'est vraiment pas le coupe-gorge annoncé.

Pour revenir aux Athéniens, un mot les résume pour l'instant: absents. La ville est remarquablement vide. Je ne sais pas où ils sont partis, mais ce n'est pas la peur des terroristes qui les a chassés.

C'est amusant pareil. Depuis quatre ans, quand on parlait des Jeux d'Athènes, c'était pour dire que les sites ne seraient pas prêts et qu'il y aurait des attentats. Or les sites sont prêts. Et le climat est totalement serein. Cela n'empêchera rien, bien sûr. Mais je parle du contraste entre la catastrophe appréhendée un peu partout dans le monde, alors qu'ici: rien. Pas un frémissement. Zéro épouvante.

On disait autre chose aussi. On disait: il va faire chaud à Athènes. Et ça, c'est vrai. Épouvantable. Quoique ce soir, «ce soir le vent vient de la mer...»

## L'HUMEUR DU TEMPS

# Des instituts au service des politiciens de droite

Il est illusoire de croire que les gouvernements ne sont influencés que par les préoccupations des électeurs. Les programmes des partis politiques ne sont pas que le reflet du dévouement d'une poignée de militants.

Sans verser dans la théorie du complot, il ne faut pas être naïf. Dans son film «Fahrenheit 9/11», Michael Moore fait l'autopsie des liens qui influencent George W. Bush. De la même manière, le gouvernement du Québec n'échappe pas à l'influence des lobbys, principalement de droite. Il n'est pas facile de lier un discours à une politique publique. Mais, le vent néolibéral souffle trop fort depuis une vingtaine d'années, déconstruisant le lien social et régulant nos vies, pour ne pas être préoccuper des sources d'inspiration des gouvernements et du réseau qui relie le grand capital à l'État.



GAUDREAULT
SYLVAIN
sylvain.gaudreault@cjonquiere.qc.ca

Sous le couvert d'organismes non partisans, avec des apparences institutionnelles ou universitaires, les «think tanks» de droite proposent des solutions soi-disant scientifiques. Au fond, ces «instituts» répondent à des intérêts bien précis et soutiennent des dogmes: ouverture des marchés, remise en question du rôle de l'État, privatisation et droits individuels. Cela ne vous fait-il pas penser à une certaine «réingénierie»?

### *Les Instituts*

Parmi ces groupes qui s'apparentent davantage au lobby qu'à un organisme de charité, il y a l'Institut Fraser et l'Institut économique de Montréal (IEDM). Le premier a publié son classement 2004 de la liberté économique. Rendu public en même temps que le rapport de l'ONU sur l'indice de qualité de vie (un hasard?), le palmarès de l'Institut Fraser fait un lien direct entre le degré de libéralisation des marchés et la prospérité d'un pays. Comble du malheur, le Canada aurait glissé du sixième au septième rang, dépassé notamment par Hong Kong, Singapour et les États-Unis.

Le rapport tient compte de 38 critères dont, bien entendu, la libre concurrence. Le bonheur n'étant vu que sous la lorgnette de la croissance économique, l'Institut Fraser recommande aux gouvernements une plus grande déréglementation des entreprises sinon de «réelles difficultés économiques» nous attendent. N'oublions pas que l'Institut Fraser est en faveur du retrait du Canada du protocole de Kyoto et prône une baisse des impôts pour les entreprises.

### *L'appât du gain*

L'Institut Fraser manquant de ressources pour suivre de près la politique québécoise, son petit frère est donc né en 1999. L'IEDM doit son existence aux mêmes sources financières que l'Institut Fraser. Les deux organisations collaborent avec le Cato Institute de Washington dont les études inspirent les décisions de Bush. Leur postulat idéologique est également le même: l'appât du gain serait la seule manière de garantir la prospérité économique.

Le conseil d'administration de l'IEDM est composé de représentants du grand capital privé provenant entre autres du monde des télécommunications, des assurances, de l'immobilier et des banques.

L'universitaire Peter Graefe, dans un article publié récemment dans «Globe», revue internationale d'études québécoises, ainsi que la coalition Solidarité-Santé, dans un document daté d'octobre 2003, ont bien décortiqué l'armature idéologique et organisationnelle de l'IEDM.

Il est bien connu que l'IEDM est derrière le contesté palmarès annuel des écoles publié par la revue L'Actualité. Ce qui est moins connu, cependant, ce sont ses liens avec le Parti libéral du Québec. L'IEDM, en tant «qu'expert indépendant», a validé le cadre financier du PLQ présenté aux élections de 2003, faisant de la baisse des impôts la pierre angulaire de la politique fiscale du parti. On sait ce qu'il en reste aujourd'hui... Il n'est pas inutile de savoir que l'actuel ministre des Finances, Yves Séguin, a déjà siégé au comité de direction de l'IEDM.

Quand on parle de démocratie, il est important de défendre le droit de vote, le financement populaire des partis et la liberté de presse. De plus en plus, il est aussi nécessaire de comprendre les liens entre les lobbys et les décideurs publics et privés. Les thèses que ces «instituts» défendent sont sournoises. Elles sont fondées prétendument sur la raison, conférant une apparente rigueur scientifique à la sacro-sainte loi du marché. Pourtant et malgré ce que ces «think tanks» disent, la politique et l'économie, comme la vie, ne relèvent pas de la fatalité.

*Trois variétés de Froméga*

# La Fromagère Mistouk n'a pas fini d'étonner

*par Marc St-Hilaire*

**ALMA (MSH) - C'est devant plus de 200 convives que la Fromagère Mistouk, installée dans le secteur Saint-Cœur-de-Marie à Alma, a ouvert ses portes, hier.**

Proposant pour l'instant trois variétés de fromages, dont le Froméga et le Froméga en grains, deux cheddars naturellement riches en acides gras Oméga 3, la nouvelle entreprise jeannoise compte lancer un quatrième produit dans le cadre des Fêtes gourmandes de Delisle. De nature raffiné, ce fromage n'a toutefois pas été identifié hier, lors de l'ouverture officielle de la fromagerie.

Outre la gamme Froméga, le Saint-Cœur-de-Marie, un fromage à pâte molle de type Camembert à croûte fleurie, a été présenté aux personnes présentes lors du lancement.

«Seul notre Camembert et autres fromages raffinés seront disponibles sur les tablettes d'épicerie. Le cheddar sera quant à lui vendu uniquement ici, au comptoir», mentionne la copropriétaire et maître d'œuvre du projet, Hélène Martel.



**LINAUGURATION - Après avoir dévoilé hier ses variétés de Froméga disponibles, lors de l'ouverture de la Fromagère Mistouk, les copropriétaires Mario Larouche et Hélène Martel, entourés de leurs fils Hendrick et Yan, profiteront des Fêtes gourmandes de Delisle pour lancer un 4e produit.**

(Photo Caroline Blackburn)

### *Oméga 3*

Érigée sur les terres de la ferme familiale A. Larouche et fils, au 6341 du chemin Saint-François, la Fromagère Mistouk se démarque particulièrement en misant sur le Froméga et son apport en lipides. Selon Hélène Martel, ce nutriment est maintenant reconnu comme étant essentiel à tout régime alimentaire équilibré.

«Nous avons opté pour un processus naturel et non enrichi artificiellement», met-elle en relief, faisant ainsi allusion au lait Oméga 3 utilisé par l'entreprise pour fins de production.

En effet, tel que mentionné dans l'édition du Quotidien du 3 août dernier, le lait provient de 48 vaches Ayrshire exclusivement nourries d'une Ration totale mélangée (RTI) enrichie en lin oléagineux.

«Dans un créneau comme celui-là, où la demande ne cesse de croître, je suis très confiante en l'avenir. Il y a déjà des réseaux de distributeurs de l'extérieur qui nous ont approchés, ainsi que certains magasins de la région. Ça promet», lance Hélène Martel avec optimisme.

Pour l'heure, la Fromagère Mistouk transforme pas moins de 1100 litres de lait par jour, ce qui équivaut à la moitié de la capacité totale de l'usine.

*Véhicules écologiques*

# Stéphan Tremblay proposera l'octroi d'un crédit d'impôts

*par Marc St-Hilaire*

ALMA (MSH) - Le député Stéphan Tremblay rédige actuellement un document destiné au ministre des Finances, Yves Séguin, lui demandant de prévoir, dans son prochain exercice budgétaire, un crédit d'impôts pour les propriétaires de véhicule à faible consommation de carburant.

Porte-parole officiel de l'opposition en matière d'environnement, le représentant de la circonscription de Lac-Saint-Jean à l'Assemblée nationale tient ainsi à inciter les Québécois à opter pour une automobile de type hybride ou autres, qui consomme moins de cinq litres d'essence par 100 kilomètres. «Selon les études que j'ai consultées, on peut prévoir que d'ici à une cinquantaine d'années, nous aurons épuisé les réserves de pétrole. C'est donc dire que mes enfants et moi-même vivrons l'époque où il n'y aura plus de pétrole et c'est pourquoi je considère primordial d'encourager une nouvelle façon de faire. Le véhicule hybride représente, d'après moi, la voiture de l'avenir», insiste-t-il.

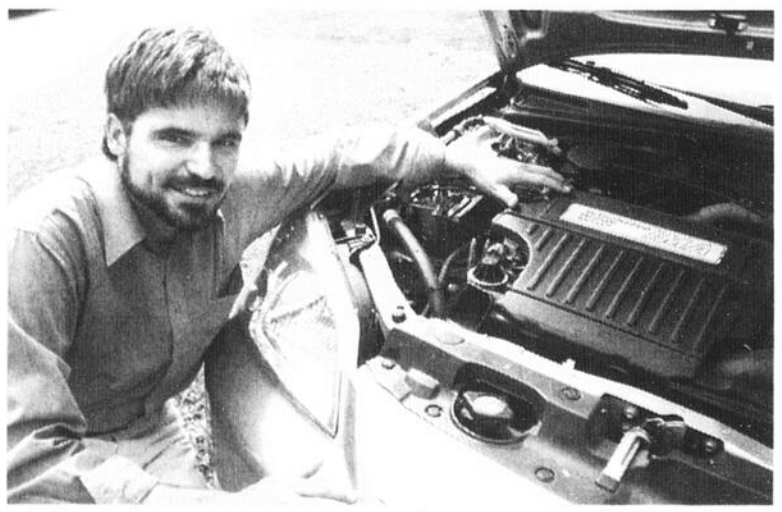
Fort de ses convictions, Stéphan Tremblay prêche d'ailleurs par l'exemple, lui qui possède une Honda Civic hybride, dotée d'un petit moteur de 1,3 litre assisté électriquement par deux piles. C'est sans se faire prier que le député explique le fonctionnement de son auto et met en relief les attributs qui lui sont propres.

«Au moment de décélérer, deux valves s'ouvrent, ce qui a pour fonction de recharger les piles, qui se trouvent à l'arrière du véhicule», vulgarise-t-il.

Comme le moteur de l'hybride s'arrête complètement lorsqu'elle est immobile, Stéphan Tremblay poursuit en mentionnant que des villes telles que Montréal et Québec bénéficieraient grandement de leur émergence, compte tenu du smog qui les recouvre actuellement.

«Pour les grandes villes, une législation gouvernementale en ce sens aurait certainement un impact positif car en ville, un véhicule dépense davantage d'essence que sur la grande route», plaide-t-il.

Déjà, l'Almatois a posé une question en Chambre afin de faire évoluer ce dossier. Il se dit maintenant persuadé qu'au même titre que l'Ontario et l'Île-du-Prince-Édouard, le Québec doit emprunter la voie écologique en matière d'automobiles. Notons que, selon les chiffres rapportés par le député, l'Ontario offre présentement des un crédit de 1000 $ à chaque nouvel acquéreur de véhicule à faible consommation d'essence alors que l'Île-du-Prince-Édouard a voté des crédits de 3000 $.



**INCITATIF - À l'instar de l'Ontario et de l'Île-du-Prince-Édouard, le député de Lac-Saint-Jean, Stéphan Tremblay, souhaite que le Québec accorde un crédit d'impôts aux propriétaires de véhicules à faible consommation de carburant.**

(Photo Caroline Blackburn)


## Tournoi de golf
### campagne des 500 jours

**Fondation du CLSC du Grand Chicoutimi**
**Vendredi 13 août 2004**
**Club de golf le Ricochet**

**7 h 30**
Automobile du Fjord
Camille Tremblay
Pierre Tremblay
Invité
Invité

**7 h 40**
Paco Chevrolet
Robert Tremblay
Invité
Invité
Invité

**7 h 50**
Rosaire Duchesne
André Brassard
Johanne Simard
Claudin Dassylva

**8 h**
Raymond Tremblay
Claude Gilbert
André Tremblay
Claude Martel

**8 h 10**
Marcellin Côté
Fernand Côté
Ghislain Lapointe
Mauril Morissette

**8 h 20**
Gaston Villeneuve
Jacinthe Villeneuve
Yvon Tremblay
Michel Collard

**8 h 30**
Jean Perron
Robert Lavoie
Gilles Brisson
Invité

**8 h 40**
Jean Roch Gagnon
Glen Parks
Benoit Lalancette
Gérard Tremblay

**8 h 50**
Club Lions Chicoutimi
Invité
Invité
Invité
Invité

**9 h**
Équipement Saguenay ltée
Jean Claude Savard
Invité
Invité
Invité

**9 h 10**
Association Chasse-Pêche Chicoutimi
Benoit Potvin
Invité
Invité
Invité

**9 h 20**
Claude Gaudreault
Marc Pelletier
Invité
Invité
Invité

**9 h 30**
Le Ricochet
Félix Savard
Invité
Invité
Invité

**9 h 40**
Richard Lavoie
Andrée Tremblay
Christian Tremblay
Invité

**9 h 50**
Salle de quilles Le Dallo
Jean-Guy Gravel
Jonathan Gravel
Invité
Invité

**10 h**
Coopérative funéraire Chicoutimi
Invité
Invité
Invité
Invité

**10 h 10**
Daniel Couture
Invité
Invité
Invité

**10 h 20**
France Gaudreault
Jonathan Plamondon
Arlette Bernier
Rachel Chartier

**10 h 30**
Jean-Paul Bédard
Paul Bruneau
Invité
Invité

**10 h 40**
Daniel Bédard
Guylaine Larouche
Daniel Gravel
Jean-Yves Castonguay

**10 h 50**
Marcel Gagnon
Christian Gagnon
Marc Leblanc
Michel Leblanc

**11 h**
Croisières Marjolaine
Bertrand Picard
Invité
Invité
Invité

**11 h 10**
Laurent Lapointe
Invité
Invité
Invité

**11 h 20**
Richard Brabant
Invité
Invité
Invité

**11 h 30**
Jacques Fortin
Evans Claveau
Réjean Boivin
Annie Gaudreault

**11 h 40**
Patrice Gagné
Josée Boivin
Kathy Pépin
Bruno Belley

**11 h 50**
Luc Emond
Lise Simard
Nathalie Gauthier
Stéphane Lemieux

**12 h 50**
Lina Boivin
Alain Fortin
André Girard
Yves Hébert

**13 h**
Serge Tremblay
Pascal Villeneuve
Alain Villeneuve
Luc Villeneuve

**13 h 10**
Tonyo Poirier
Isabelle Gaudreault
Invité
Invité

**13 h 20**
Jocelyne Potvin
Véronique Larouche
Julien Tremblay
Mario Bouchard

**13 h 30**
Michel Simard
Yvon Simard
Josée Vaillancourt
Christian Evraire

00596068

*Produits agroalimentaires*

# La proximité des festivals inquiète le député

*par Marc St-Hilaire*

**ALMA (MSH) - Député de Lac-Saint-Jean à l'Assemblée nationale, Stéphan Tremblay déplore qu'un festival agroalimentaire semblable en plusieurs points à celui qu'organisent les Fêtes gourmandes de Delisle soit présenté à Jonquière une semaine avant l'événement jeannois.**

Il parle ainsi de la Fête des saveurs et trouvailles, qui se déroulera du 13 au 15 août à Place Nikitoutagan de Jonquière. Pour cette première édition, annoncée la semaine dernière, la ministre responsable de la région et titulaire du portefeuille de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Françoise Gauthier, a octroyé 50 000 $ contre seulement 5000 $ aux Fêtes gourmandes qui en sont à leur huitième présentation. Pour les deux événements, Mme Gauthier agit à titre de présidente d'honneur.



St-HILAIRE
MARC
mst-hilaire@lequotidien.com

«C'est dommage puisque 30 pour cent de la clientèle de notre festival provenait du Saguenay. Je suis très triste pour l'organisation de Delisle et ses nombreux bénévoles. Les Fêtes gourmandes se sont fait couper l'herbe sous le pied», illustre le député de la circonscription de Lac-Saint-Jean selon qui il aurait été nettement préférable de distancer les deux festivals.

«Il y avait beaucoup d'autres moments dans l'année, par exemple dans le cadre de l'Action de grâce ou de la Fête du travail. J'ai pourtant interpellé Françoise Gauthier cet hiver, lorsque j'ai eu vent de l'arrivée de ce nouvel événement», s'attriste-t-il en réitérant que la Fête des saveurs et trouvailles aura bel et bien lieu une semaine avant les Fêtes gourmandes.

Du côté de l'organisation almatoise, la réaction des responsables se veut étrangement béate.

Questionnée sur les sommes d'argent offertes par le gouvernement aux deux événements, la directrice générale Sarah Drolet se limite à une seule phrase.

«Nous respectons le choix de Mme Gauthier et nous sommes très honorés qu'elle cautionne notre présidence d'honneur», répète-t-elle.

Quant à la nouvelle entité jonquiéroise, la responsable préfère ne pas évaluer l'impact qu'elle aura sur les Fêtes gourmandes tant qu'elle n'aura pas vu en quoi ce festival consiste réellement.

«Je ne sais pas encore de quoi il s'agit. Il faudra voir, mais pour le moment il me semble qu'il n'y aura que des kiosques. (...) À Delisle, nous avons des kiosques, des restaurateurs, de l'animation et une réputation», termine-t-elle en précisant que l'arrivée d'un second joueur démontre l'émergence du secteur agroalimentaire.




## Résultats

LOTO QUÉBEC — TVA, le réseau des tirages

**Lotto 6/49** — Tirage du 2004-08-11
04 16 18 28 30 38
Complémentaire: (35)

SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU Lotto 6/49

**Québec 49** — Tirage du 2004-08-11
04 05 19 31 33 36
Complémentaire: (14)

**Banco / Banco Spécial** — Tirage du 2004-08-11
01 03 04 10 13 29 31 32 33 36
39 41 43 46 47 54 59 61 63 70

| La Quotidienne | Extra |
|---|---|
| Tirage du 2004-08-11 | Tirage du 2004-08-11 |
| 3 4 | NUMÉRO |
| 288 5390 | 350324 |

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

00595686

# FOURRE-TOUT

## «Patouche» aux syndicats mes mignons



BLACKBURN
ROGER
rblackburn@lequotidien.com

Les jeunes ont osé s'attaquer aux syndicats, récemment lors du congrès des jeunes libéraux du Québec. Ohlala, «patouche» les mignons. Les sacro-saints acquis des syndicats, il ne faut pas toucher à ça. Voyons, vos parents ne vous l'ont pas dit? Peut-être vos parents sont-ils travailleurs autonomes ou patrons?

Vos professeurs ne vous ont jamais parlé de l'importance des acquis des syndicats? Vous savez, le professeur de mathématique avec un baccalauréat en art qui enseignait la religion avant d'être «bumpé» par un collègue qui avait plus d'ancienneté quand on a réduit les cours d'éducation physique? Ces gens ne vous ont jamais dit que, les acquis syndicaux, on ne touche pas à ça? Lâchez la politique, et ça presse. Vous ne gagnerez jamais d'élections avec des idées comme ça.

L'arrivée massive de travailleurs autonomes et les jeunes qui occupent des emplois à statut précaire depuis une quinzaine d'années vont immanquablement remettre en question les structures syndicales. C'est inévitable. Le cas récent de cinq techniciens de la faune au bureau régional de la Faune et des Parcs en est un bel exemple. Après 15 ans de travail dans le même bureau avec des collègues syndiqués jouissant d'une sécurité d'emploi, ces travailleurs ont été sacrés dehors par leur patron sans que le syndicat ne puisse rien faire. Pourtant ces jeunes travailleurs avaient payé des cotisations syndicales durant toutes leurs années de travail sans que le syndicat ne puisse rien faire pour eux. C'est à ce principe de cotisation obligatoire que les jeunes libéraux ont remis en question, lors de leurs assises en s'attaquant à la formule Rand.

C'est évidemment frustrant de cotiser à un syndicat qui ne peut même pas vous défendre quand on vous fout à la porte.

Les jeunes libéraux doivent cependant prendre en considération que le salaire qu'il gagne, les primes de déplacement, les congés, les heures de travail et autres avantages sociaux dont ils bénéficient, ce sont les syndicats en place qui les ont négociés avec les années. Même s'ils n'ont pas d'emploi à temps plein avec une sécurité d'emploi, les jeunes doivent comprendre que leurs cotisations permettent aux syndicats en place de continuer à travailler pour défendre les intérêts de l'ensemble des travailleurs. Sur le plan individuel c'est "crissement" (pour reprendre un terme de tennis) frustrant de cotiser au syndicat. Même si on a l'impression de payer dans le vide, il y a des travailleurs qui bénéficient de cet argent.

Ceci étant dit, j'encourage les jeunes à remettre en question les acquis syndicaux. Il y a sûrement moyen pour eux de cotiser dans un moindre pourcentage ou de retirer quelques avantages de ces cotisations obligatoires.

La «réingénierie» (pour reprendre une expression gouvernementale) des syndicats fait partie des défis d'avenir pour la jeune génération.



DÉCORATIONS - La dernière édition du Festival du cow-boy de Chambord a connu un grand succès grâce à la participation du public et au travail des bénévoles. Il ne faut cependant pas oublier l'appui de la population locale qui a fait des efforts considérables pour décorer leur résidence, comme en témoigne cette photographie de têtes de chevaux peintes à la main. (Photo Caroline Blackburn)



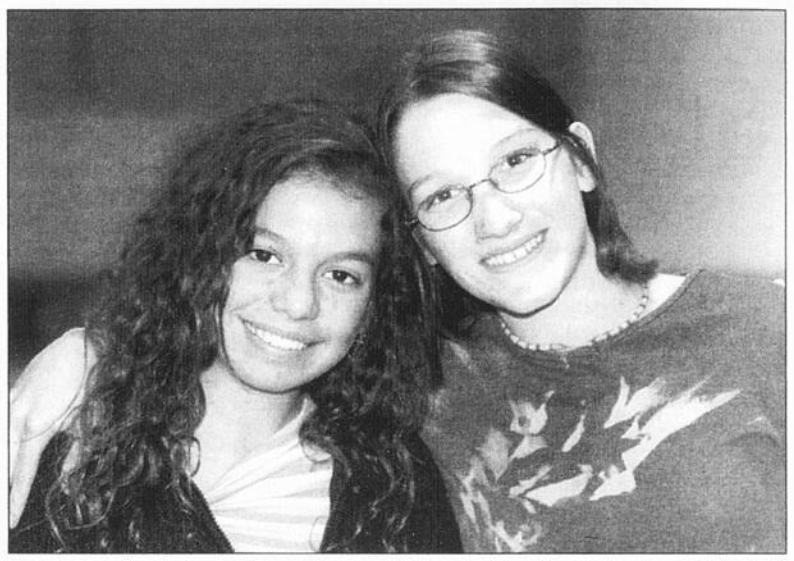
VÉLOS - Le sport de compétition en vélo de montagne compte son lot d'adeptes au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Sur la photo, nous apercevons l'équipe régionale qui a très bien figuré aux championnats régionaux au Club Dorval, à Alma, en fin de semaine. Les épreuves de cross-country ont donné lieu à des courses très enlevantes.

(Photo Caroline Blackburn)

# EN BAVARDANT

## Bébé aventure

Félicitations à Michel Martineau de Parcours aventures et à sa conjointe Véronique Fortin qui ont eu le bonheur de voir naître leur deuxième enfant, mardi dernier. Le nouveau-né se prénomme Thomas, pèse six livres et neuf onces et est en pleine santé. La maman qui se porte bien a très hâte de reprendre ses activités et de retourner sur l'eau avec sa petite famille. Vous vous doutez bien que ces amants de plein air adorent les excursions en kayak de mer et les randonnées en pleine nature. À l'image de ses parents, le petit dernier va sûrement manger des "bols d'air pur" durant sa croissance. Il paraît que c'est bon pour la santé.



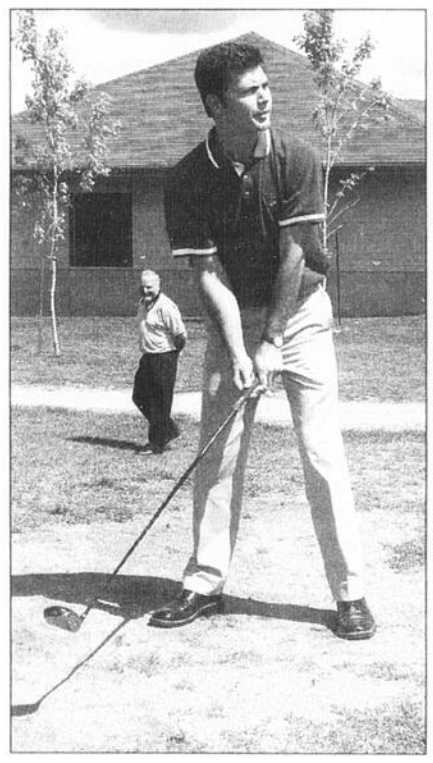
THÉÂTRE - Le camp de théâtre urbain de l'Atelier de théâtre l'Eau-vive, qui avait lieu la semaine dernière au Centre des arts et de la culture de Chicoutimi, a connu beaucoup de succès. Sur la photo, Ély Potvin-Rivard et Laurie Girard, toutes deux âgées de 14 ans, ont bien apprécié leur expérience en compagnie du directeur artistique Roger Malaison.

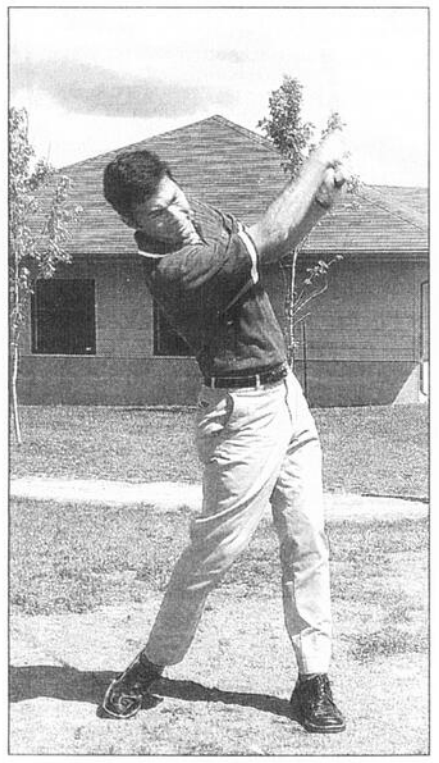
(Photo Rocket Lavoie)

## Mario Dumont joue au golf

STYLE - Le chef de l'Action démocratique du Québec était de passage dans la région, dernièrement dans le cadre du tournoi golf annuel du parti dans la région.
Mario Dumont en a profité pour saluer les militants, commenter l'actualité et s'élancer sur les verts. À en juger par la photo, le chef de l'ADQ montre qu'il a du style.
Il est toutefois à espérer que les résultats sont à l'image du style. Comme en politique, il n'y a pas que l'image qui compte.

(Photos Sylvain Dufour)






La Fête des Saveurs et Trouvailles
les 13, 14 et 15 août Parc de la Rivière-aux-Sables (Place Nikitoutagan), Jonquière
Agriculture, Pêcheries et Alimentation Québec
Ville de Saguenay
ACCÈS GRATUIT sur le site
Pour information: 540-3946
VIENS GOÛTER!
LE QUOTIDIEN · progrès-dimanche · Le Citadin · Tourisme Québec · Syndicat des producteurs de porcs du Saguenay-Lac-Jean · UNIBROUE · SAQ · Radio-Canada Télévision CKTV · CKRS590 Radio Média La région en direct · TQS · Propur · IGA Guy Bergeron
00594947

*Festival de la chanson*

# Saint-Ambroise prépare la fête

*par Yvon Paré*

**SAINT-AMBROISE (YP) - «Chanson en fête» de Saint-Ambroise présente sa treizième édition à compter du 16 août et ce jusqu'à l'apothéose du samedi 21. Bruno Pelletier agira comme parrain de la présente édition.**

Fort de 304 inscriptions, 60 participants, dans différentes catégories, ont retenu l'attention du comité de sélection.

De ce nombre impressionnant, 35 pour cent provenait de la région et 28 participants ont été retenus. Le Saguenay-Lac-Saint-Jean sera très bien représenté à ce festival destiné aux auteurs, aux compositeurs et aux interprètes de différentes catégories.

Bruno Pelletier, comme il se doit, rencontrera les participants, témoignera de son parcours et de son expérience en plus de participer à un spectacle.

Plusieurs bourses sont attribuées aux gagnants et aux participants. Signalons les plus importantes. Le prix des interprètes de 18 ans et plus, 2000$, donné par Saint-Ambroise, le lauréat chez les auteurs-compositeurs et interprètes recevra aussi 2000 $. Le lauréat du côté des interprètes de 13 à 17 ans recevra 1500 $ également. Il y a aussi la chanson primée avec une bourse de 500 $ donnée par Alcan, une bourse Desjardins de 500 $ donnée aux demi-finalistes des 18 ans et plus. Hydro-Québec verse 1000 $ à celui ou celle qui obtient la faveur du public. Plusieurs autres prix sont attribués. On parle d'une valeur de 30 000 $.

«Ce n'est pas vrai de dire que nous sommes toujours accrochés aux gouvernements. Notre festival est financé à 85 pour cent par l'entreprise privée et l'autre par le public. Il faudra que les gouvernements fassent leur part», de lancer le maire de Saint-Ambroise, Marcel Claveau, en s'adressant aux députés Jacques Côté et Sébastien Gagnon qui participaient à la conférence de presse.

Le président de l'événement, Louis Morin, a souligné que le souper-bénéfice était assuré de 650 présences et qu'en soirée, les participants devraient se produire devant une salle de 800 personnes.

L'orchestre sera dirigé encore cette année par Richard Cusson. Pierre Niquette sera aux guitares, Réal Gagnon à la batterie, Luc Lévesque à la contrebasse et Frédéric Desautels aux guitares.

Les juges de la 13e édition sont Réal Simard, musicien et professeur au collège d'Alma, Josée Bourassa, animatrice à l'émission «C'est ici que ça s'passe» à CBJ, la radio de Radio-Canada au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le trio sera complété par Michel Robidoux, une figure légendaire dans le monde de la musique au Québec.



**CHANSON EN FÊTE - Rita Lavoie (Desjardins), Jacques Côté, député, Michel Michaud (Hydro-Québec), Marcel Claveau, maire, le député Sébastien Gagnon et le président de Chanson en fête, Louis Morin.**

(Photo Rocket Lavoie)


*Laissez-vous entraîner par*

Café Bistro Victoria

**SOYEZ DU SHOW ET VIVEZ LA FOLLE AMBIANCE!**

CE SOIR ET DEMAIN, 21 h
**AMÉLIE DI FOSTER**
AUTEUR-COMPOSITEUR-INTERPRÈTE
Guitare et voix exceptionnelles
**À voir et entendre C'est la relève de demain!**

27 et 28 août, 21 h
**Party de la rentrée des classes avec le groupe Dixie Pixie.**
Musique «Dixie» du Mississipi et de la Louisianne

005899929

**Réservation au 544-8417**

**MICROBRASSERIE ARTISANALE LA FÛTHÈSE AU CAFÉ BISTRO VICTORIA,** 907, rue Mars, La Baie



**Cette semaine seulement**

À l'achat d'un
**pantalon «Analog»**
modèle 2004
**recevez le 2e à seulement 29$**
Valeur jusqu'à 85 $

SPECTRAL BOARDSHOP

JONQUIÈRE
2401, St-Dominique
**547-2687**
ALMA
400, Sacré-Cœur
**668-2005**

CHICOUTIMI
HOMME
345, Racine
**543-6830**
(porte 1)
FEMME
345, Racine
**543-6830**
(porte 2)

005900027



Vous allez voir.

005895858

*MRC Maria-Chapdelaine*

# 2,2 M $ pour la Véloroute

**PÉRIBONKA - Depuis le début de l'été, le secteur de la MRC de Maria-Chapdelaine fait place à de nombreux chantiers, en bordure de la route, réalisés pour le compte de la Véloroute des Bleuets. C'est près de 25 km de piste au total qui ne seront plus en bordure de la route régionale, le tout réalisé dans la première phase de bonifications.**



SÉCURITAIRE - Près de 25 km de la Véloroute ne seront plus en bordure de la route régionale, dans le secteur de la MRC Maria-Chapdelaine. Un gain en sécurité et en beauté de paysages.

(Photo Steeve Tremblay)



EN COURS - La Corporation de la Véloroute des bleuets travaille à l'aménagement d'un segment longeant la rivière Péribonka d'une part et passant sur le site du Musée Louis-Hémon d'autre part.

(Photo Steeve Tremblay)

«On parle d'un investissement total de 2,2 millions $ pour les quatre chantiers réalisés en 2004, soit la passerelle Lindsay-Niquet de Sainte-Monique, les travaux entre Sainte-Monique et Péribonka, ceux reliant Albanel à Dolbeau-Mistassini et ceux de Dolbeau-Mistassini et Sainte-Jeanne-d'Arc. D'autres projets sont à l'étude pour la phase II, mais aucun projet n'a encore été annoncé.

Nous souhaitons pouvoir annoncer des travaux pour la prochaine année, soit en 2005 mais nous ne pouvons nous prononcer là-dessus pour le moment», explique la responsable des communications et du marketing de la Véloroute, Linda Décoste.

Deux segments hors route sont présentement en construction. Le premier situé entre Albanel et Dolbeau-Mistassini offrira 4,8 km de piste goudronnée. Le deuxième tronçon de 5,8 km est, quant à lui, à l'étape active des travaux. Situé entre Péribonka et Sainte-Monique, ce segment longe la ri-vière Péribonka d'une part et passe sur le site du Musée Louis-Hémon. Ces segments devraient être achevés dès septembre, si l'échéancier des travaux est respecté.

### *Un gain énorme*

C'est un gain énorme pour le circuit cyclable qui dessert le territoire Maria-Chapdelaine. Installée au printemps, la passerelle Lindsay-Niquet accueille, déjà, plusieurs adeptes du vélo. Cette nouvelle passerelle, longue de 62 mètres, qui enjambe la rivière, permet à la fois aux vélos et aux quads d'atteindre l'Île-du-Repos. Complétés depuis novembre dernier, c'est près de 12 km de pistes hors route qui ont été aménagées entre les secteurs de Mistassini et de Sainte-Jeanne-d'Arc. Ces deux bonifications cyclables offrent de majestueux paysages. Les cyclistes et cyclotouristes apprécient grandement ces améliorations qui sécurisent en outre le secteur nord.

Ces bonifications s'inscrivent dans la volonté de demeurer dans le peloton de tête des circuits cyclables de grande qualité au Québec. «La Corporation de la Véloroute des bleuets souhaite garder l'emphase sur la qualité de son produit et de ses services, en maintenant une infrastructure d'accueil à la hauteur des attentes des utilisateurs de cet unique circuit cyclable», conclut Linda Décoste.


L'Ascension en fête!

2e édition

Du 12 au 15 août 2004

Programmation 2004

Un air de fête!

**Jeudi 12 août**

19 h Début du tournoi de balle donnée
• Entrée: 2 $

**Vendredi 13 août**

19 h

**Parade de L'Ascension en fête**
avec fanfares, chars allégoriques, clowns, musique, etc.

20 h 30 Suite des partie de balle donnée

**Samedi 14 août**

Matinée Desjardins pour enfants

9 h Partie de soccer amicale entre les équipes «moustiques» de L'Ascension

10 h Rallye des jeunes pompiers, maquillage et jeux animés (terrain de soccer)

**Ouverture du symposium de peinture**

Et si un jardin m'était conté...

30 peintres

TIRAGE D'UNE TOILE D'UNE VALEUR DE 650 $
Entrée GRATUITE

Heures d'ouverture du Symposium de peinture au Centre communautaire
Samedi: 10 h à 21 h
Dimanche: 10 h à 17 h

13 h Les Hommes forts de L'Ascension
(QUALIFICATIONS) À L'ARÉNA
• Entrée: 2 $ / 12 ans et moins: GRATUIT

17 h **SOUPER DANS LES RUES**
au site de la Corporation de développement.
RÉSERVEZ VOTRE TABLE: 347-3482 poste 225
• Entrée GRATUITE / Bière: 2,50 $

Animation continue jusqu'à 1 h

**Dimanche 15 août**

Matinée Desjardins pour enfants

10 h Spectacle de magie et karaoké avec Pascal le magicien

13 h Les Hommes forts de L'Ascension
(FINALES) À L'ARÉNA • Entrée: 2 $ / PRIX DE PRÉSENCE

22 h **FEUX D'ARTIFICES** avec la collaboration des pompiers volontaires

005961134

Pour information: 347-3482, poste 225



TOURNOI DE GOLF 2004

APCHQ SAGUENAY LAC SAINT-JEAN

Financière Liberté 55

VENDREDI 13 AOÛT 2004

au profit de

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique

CLUB DE GOLF DE CHICOUTIMI

LISTE DES DÉPARTS

| HEURE | NOMS |
|---|---|
| 7 h 32 | Richard Gaudreault |
| | Paul Dufour |
| | Jean-Paul Lapointe |
| | Jimmy Bouchard |
| 7 h 40 | Pierre Lussier |
| | Richard Trottier |
| | Pierre Pilote |
| | Dany Fortin |
| 7 h 48 | Pierre Morency |
| | Jean-Marc Asselin |
| | Steeve Marceau |
| | Bruno Paradis |
| 7 h 56 | Simon Gagné |
| | Carol Gauthier |
| | Dany Simard |
| | Camil Simard |
| 8 h 04 | Guy Julien |
| | Bertrand Leroux |
| | Serge Anctil |
| | François Julien |
| 8 h 12 | Jacques Rondeau |
| | Gilles Simard |
| | Michel Desbiens |
| | Jean-François Girard |
| 8 h 20 | Marco Bérubé |
| | Pascal Pedneault |
| | André Couture |
| | Invité |
| 8 h 28 | Stéphane Gagné |
| | Normand Viau |
| | Bruno Savard |
| | Laval Fortin |
| 8 h 36 | Éric Marquis |
| | François Lapointe |
| | Alexandre Veljanovski |
| | Johanne Lemire |
| 8 h 44 | Linda Cantin |
| | Hélène Fortin |
| | Marcel Boily |
| | Lucien Moreau |
| 8 h 52 | Jocelyn Tremblay |
| | André Tremblay |
| | Aldéo Émond |
| | Sylvain Desgagnés |
| 9 h | Rock Cleary |
| | Jacques Cleary |
| | Louis Bouchard |
| | Antoine Desbiens |
| 9 h 08 | Éric Tremblay |
| | Sylvie Jean |
| | Carol Bélanger |
| | Steeve Blais |
| 9 h 16 | Sandra Duchesne |
| | Stéphane Porlier |
| | Marina Boudreault |
| | André Tremblay |
| 9 h 24 | Rémi Girard |
| | Guy Dufour |
| | Richard Pedneault |
| | Nancy Mc Nicoll |
| 9 h 32 | Alain Girard |
| | Luc Potvin |
| | Laurent Morin |
| | Manon Lowe |
| 9 h 40 | Yvon Carrier |
| | Marcel Girard |
| | Serge Cloutier |
| | Sylvain Gravel |
| 9 h 48 | Serge Beaulieu |
| | Marc-André Leclerc |
| | Michel Boudreault |
| | René Nicolas |
| 9 h 56 | Éric Émond |
| | Yannick Mc Rea |
| | Manon Maltais |
| | Joël Tremblay |
| 10 h 04 | Roma Fortin |
| | Dominic Fortin |
| | Étienne Tremblay |
| | François Bouchard |
| 10 h 12 | Gabriel Blackburn |
| | Réjean Roy |
| | Pascal Hamel |
| | Carol Moisan |
| 10 h 20 | Sylvain Côté |
| | Carl Tremblay |
| | Claude Latulippe |
| | Marc Beaulieu |
| 10 h 28 | Germain Imbeault |
| | Mario Dubois |
| | Patrice Lambert |
| | Joé Robitaille |
| 10 h 36 | Ghislain Ouimet |
| | Alain Ouimet |
| | Nancy Dionne |
| | Normand Côté |
| 10 h 44 | Normand Delisle |
| | Gilles Delisle |
| | Germain Gagnon |
| | Marc Delisle |
| 10 h 52 | Réjean Gagné |
| | Marlène Tremblay |
| | Marcel Tremblay |
| | Claire Tremblay |
| 11 h | Claude Plante |
| | Normand Plante |
| | Sébastien Maltais |
| | Gilles Plante |
| 11 h 08 | Alain Lavoie |
| | Pierre Murray |
| | Roger Marquis |
| | Pierre Marquis |
| 11 h 16 | Marc St-Gelais |
| | Gino Croft |
| | Carl Provencher |
| | Jean-Pierre Collard |
| 11 h 24 | Raymond Vachon |
| | Robert Taylor |
| | André Laprise |
| | Jean-Pierre Gauvreau |
| 11 h 32 | Richard Létourneau |
| | Isabelle Belley |
| | Roger Dumais |
| | Tony Lalancette |
| 11 h 40 | Louis Parent |
| | Bertrand Tremblay |
| | Invité |
| | Invité |
| 11 h 48 | M.-Claude Desrochers |
| | Diane Ménard |
| | Marie Pérusse |
| | Invité |
| 11 h 56 | Sylvain Boily |
| | Robert Tremblay |
| | Éric Boily |
| | Invité |
| 12 h 04 | Stéphane Collard |
| | Daniel Dorval |
| | Marc Gagnon |
| | Christian Duchesne |
| 12 h 12 | Stéphane Arseneault |
| | J.-François Villeneuve |
| | Thomas Villeneuve |
| | Pascal Dion |
| 12 h 20 | Florent Lavoie |
| | Simon Lavoie |
| | Jacques Côté |
| | Guy Tremblay |

005961150

BON TOURNOI À TOUS!

# LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE 2004

## CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE

*Nous sommes un fier commanditaire de l'équipe olympique canadienne.*
*C'est pourquoi nous célébrons l'excellence avec des offres exceptionnelles.*

DODGE
MORDEZ DANS LA VIE







- " *Le Monde de l'auto* "
CHOIX DES CHRONIQUEURS

### Dodge Dakota Sport Quad Cab[MC] 4x4 2004

- Moteur Magnum® V8 de 4,7 L, 230 ch
- Transmission automatique à 5 vitesses
- Climatiseur • Ensemble service intensif (comprenant batterie de 750 ampères sans entretien, refroidisseur et plus)
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Télédéverrouillage • Tapis protecteurs avant • Différentiel autobloquant
- Roues de 16 po en aluminium
- Banquette divisée 40/20/40
- Circuit de refroidissement grand rendement • Lecteur de CD

### Dodge Ram 1500 Quad Cab[MC] 4x4 2004

5.7 LITER HEMI MAGNUM

- Moteur HEMI® V8 de 5,7 L, 345 ch
- Transmission automatique à 5 vitesses • Climatiseur • Lève-glaces et verrouillage à commande électrique • Rétroviseurs à commande électrique, chauffants et repliables • Télédéverrouillage
- Phares antibrouillards • Lecteur de CD • Différentiel autobloquant
- Système de prévention du vol Sentry Key[MD] • Sacs gonflables avant nouvelle génération

### Dodge Durango SLT 2004

- " *Le Monde de l'auto* "
CHOIX DES CHRONIQUEURS

5.7 LITER HEMI MAGNUM

- Moteur HEMI® V8 de 5,7 L, 335 ch
- Transmission automatique à 5 vitesses • Climatiseur à l'avant et à l'arrière • Ensemble plaques de protection
- Ensemble attelage de remorque
- Système antipatinage
- Boîte de transfert à sélection électrique, 2 vitesses
- Pneus tout-terrain de 17 po
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Télédéverrouillage
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Système de prévention du vol Sentry Key[MD]

**0 %‡** de financement à l'achat pour **60 MOIS**

OU LOUEZ À **249 $†** par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 3 386 $ ou échange équivalent.

OPTION 0 $ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

**0,8 %*** DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **60 MOIS** SUR TOUS LES DODGE RAM 1500 2004 DE SÉRIE.

LOUEZ À **479 $†** par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 4 995 $ ou échange équivalent.

OPTION 0 $ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

## LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE SE TERMINE LE 31 AOÛT.

**VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE OU CHRYSLER.CA.**

0656879

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR
SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA

‡ 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur les Dodge Dakota Sport Quad Cab[MC] 4X4 2004 • 0,8 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur tous les Dodge Ram 1500 2004 de série. † Tarifs mensuels établis pour 48 mois pour le Dodge Durango SLT 2004 avec l'ensemble 28E + ADL + AHC + BNM + DHU + TXX et pour le Dodge Dakota Sport Quad Cab[MC] 4X4 2004 avec l'ensemble 26B + ADJ + AJP + CLA + GFA + DSA. Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. ‡, *, † Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.
Marque officielle du Comité olympique canadien.

**Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep$_{MD}$ • Dodge du Québec**

CHRYSLER
Jeep MD
DODGE
CINQ ÉTOILES

*Début de Drôle de Week-end*

# Les rires fuseront à Alma

*par Marc St-Hilaire*

**ALMA (MSH) - Place au rire, ce soir à Alma, alors que la 8e édition de Drôle de Week-end se met en branle avec le spectacle des populaires humoristes Lévesque et Turcotte.**




Le directeur général de Festivalma, Roberto Tremblay.
(Photo Steeve Tremblay)

«C'est, selon plusieurs, la meilleure programmation jamais présentée par Drôle de Week-end», tranche le directeur général de Festivalma, Roberto Tremblay.

Le coup d'envoi donné, plusieurs grands noms de l'humour au Québec défileront en effet cette semaine devant le public almatois: Réal Béland, Patrick Groulx, Sylvain Larocque, Cathy Gauthier et Jean-Thomas Jobin, entre autres vedettes.

Responsable des relations publiques pour l'événement annuel, Éric Fortin abonde dans le même sens que Roberto Tremblay, signalant que la formule de passeport unique, adoptée cette année par l'organisme, permet déjà d'envisager une excellente édition. Rappelons que cet été, pour la première fois de leur histoire, Festivalma et Drôle de Week-end se sont unis afin de rendre disponible un passeport donnant droit aux deux festivals.

«Avec 6500 passeports vendus, il ne reste plus qu'à consommer le succès», dit Éric Fortin avec optimisme.

Compte tenu de l'écoulement presque instantané des passeports, il ne reste donc plus que 1500 billets disponibles pour chacune des quatre soirées de Drôle de Week-end. Ceux-ci sont offerts à la porte de Place Festivalma au prix de 16 $, hormis les billets pour la présentation de vendredi soir, qui seront vendus 10 $ chacun.

***Place aux plus jeunes***

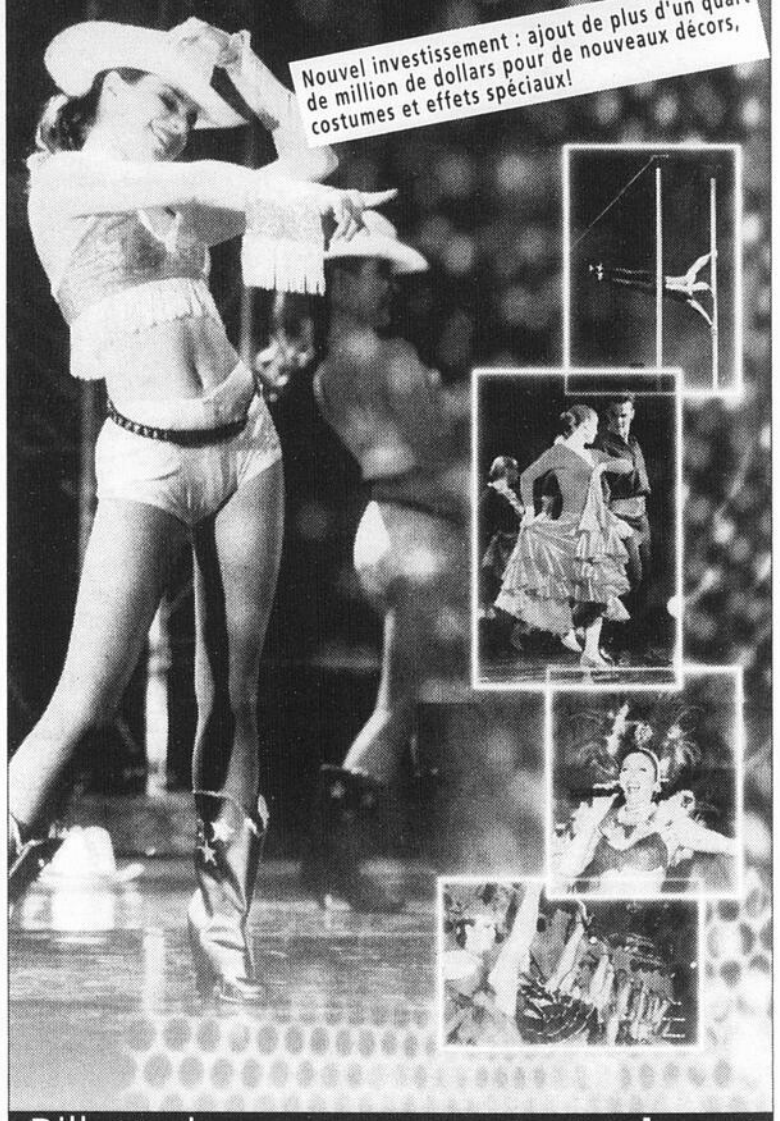
Au cours de la journée de samedi, fait remarquer Roberto Tremblay, les enfants seront choyés à Place Festivalma puisque le spectacle Cirqu'en Kit sera présenté à 14h.

Auparavant, soit dès 13h, amuseurs publics, rallye et jeux seront proposés aux tout-petits, le tout gratuitement. Il y aura enfin les «Drôlympiades» en cours d'après-midi, qui mettront à l'épreuve parents et enfants. En cas de pluie, les activités seront déplacées sur la petite glace du Centre Mario Tremblay.


CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA
DU VENDREDI 6 AOÛT AU JEUDI 12 AOÛT

SPIDER-MAN 2
G GÉNÉRAL
VERSION FRANÇAISE
00595341
SPÉCIAL 10$ par voiture
Inf.: 668-5253



La plus grande revue jamais présentée au Québec
ECCE MUNDO
LE SPECTACLE À VOIR!
Du 25 JUIN au 28 AOÛT 2004
Cinquième anniversaire!
Version renouvelée
• Cinquante artistes
• 700 costumes
• Éclairage très sophistiqué
• Danse, chant, cirque et gymnastique
• Spectacle unique au Québec
Acclamé par plus de 150 000 spectateurs!
Nouvel investissement : ajout de plus d'un quart de million de dollars pour de nouveaux décors, costumes et effets spéciaux!

Billetterie : www.reservatech.net
THÉÂTRE ECCE MUNDO : UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI
555, BOULEVARD DE L'UNIVERSITÉ • CHICOUTIMI
www.eccemundo.com
1 800 563-4101 ou (418) 549-4101
Ville de Saguenay
Canada
www.reservatech.net
Université du Québec à Chicoutimi
CJPM
CFIX 96.9 FM
CKRS590 RADIO MEDIA
LSM
INTERCAR pour le plaisir de voyager!
Les Farandoles 2000
Le Montagnais
progrès-dimanche
0058705



le QUOTIDIEN
progrès-dimanche
CARNET MONDAIN
549-4444

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95$ SUR UNE COLONNE
29,95$ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO
TEXTE seulement 7$
JUSQU'À 40 MOTS (45¢ par mot additionnel)


## BONNE FÊTE



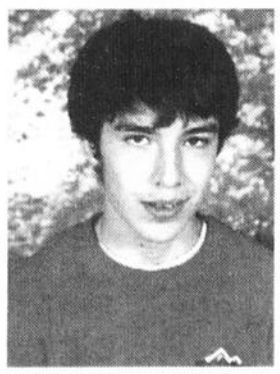
Voici notre tante et son époux, notre oncle Euleusippe Tremblay, qui célèbre son anniversaire de naissance aujourd'hui: 88 ans. Bravo à notre oncle, de la part de vos neveux et nièces de St-Bruno xxxx



Bon anniversaire Claire pour tes 80 ans. Toute la famille t'invite pour une grande fête, samedi le 2 octobre prochain. Tes enfants et petits-enfants



Bonne fête Sonia, de Tommy, Mélina, Daniel et Dylan. xxxx



Bonne fête à Sébastien Morin pour ses 18 ans le 12 août. Bienvenue dans le monde des adultes et bonne chance pour ta 2e année de Cégep. Tes parents, Jean-Pierre et Carole qui t'aiment, ainsi que tes soeurs Marie-Ève et Stéphanie. Nous t'aimons tous!
Bonne fête

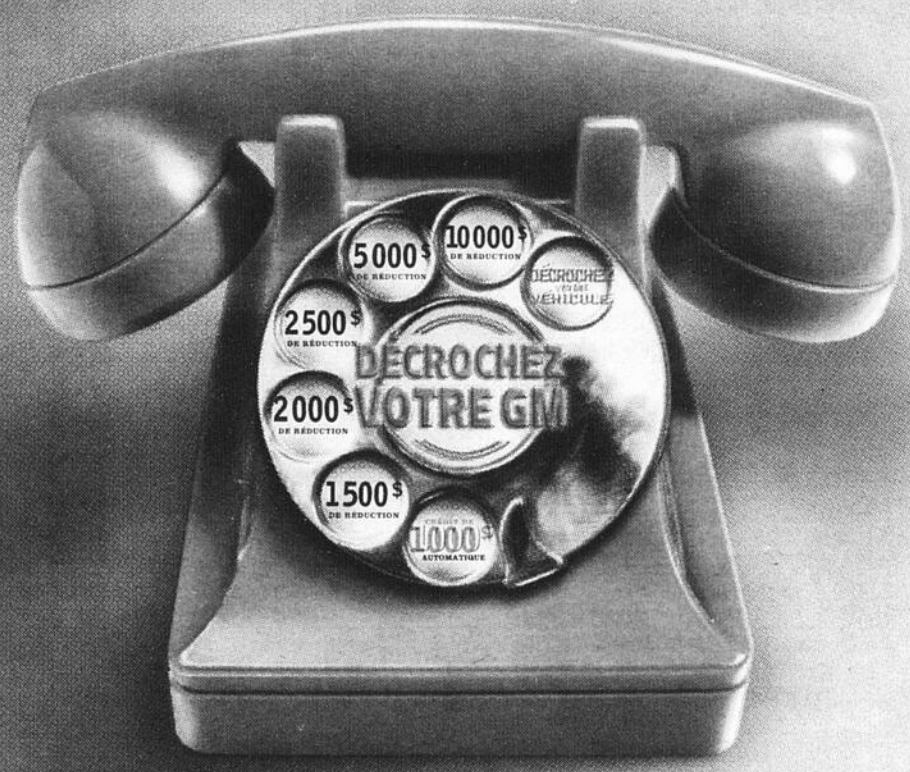
**Joyeux anniversaire et bonne journée à tous!**

*MESSAGE PERSONNEL ❦ NAISSANCE ❦ POÈME ❦ PROMPT RÉTABLISSEMENT ❦ VŒUX ❦ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE ❦ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE ❦ FIANÇAILLES ❦ GÉNÉRATIONS ❦ GRADUATION ❦ MARIAGE*

CHEVROLET

# UN APPEL SUFFIT

Revoici le concours « Décrochez votre GM »[Y] toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000 $[‡] de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 $ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE !




**0 % FINANCEMENT À L'ACHAT†**

**JUSQU'À 60 MOIS**

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

*Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix !*



## Chevrolet Aveo[5]

**149 $**/mois* Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

**0 $** dépôt de sécurité

— OU —

à l'achat **12 998 $**** avec **0 %** de financement†

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 $ INCLUS***

Moteur 1,6 L DACT 4 cyl. de 103 HP • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Phares antibrouillard • Chauffe-moteur • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • **Sécurité 5 étoiles***



## Chevrolet Venture

**199 $**/mois* Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

**0 $** dépôt de sécurité

— OU —

**0 %** de financement à l'achat†

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 $ INCLUS***

Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique électronique 4 vitesses • Climatiseur et lecteur CD • Portes électriques avec télédéverrouillage • Configuration 7 passagers avec siège pour enfant intégré • **Sécurité 5 étoiles*** • **Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une 5e année consécutive****



## Chevrolet Optra

**159 $**/mois* Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

**0 $** dépôt de sécurité

OU

à l'achat **14 598 $**** avec **0 %** de financement†

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 $ INCLUS***

Moteur 2,0 L DACT 4 cyl. de 119 HP • Portes et vitres avant à commandes électriques • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisée à dossier rabattable • Freins à disque aux 4 roues • Roues de 15 po en acier avec enjoliveur • Colonne de direction réglable • Sacs gonflables avant (2)



## Chevrolet Epica

**239 $**/mois* Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

**0 $** dépôt de sécurité

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 $ INCLUS***

Moteur 2,5 L 6 cyl. en ligne de 155 HP • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Vitres, portes et miroirs chauffants à commandes électriques • Roues de 15 po en alliage • Télédéverrouillage • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

R S T U V W X Y Z

CHEVROLET GM

**L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offres d'une durée limité, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants : Aveo 5 (1TD48/R7A), Venture (1UN16/R7A), Optra (1JD19/R7A) et Epica (1VB69/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulière, allongée et cabine d'équipe /3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 $ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables ; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 $ ; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 $ ; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 $ ; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 $ ; 495 crédits de 1 500 $. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails visitez gmcanada.com. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent. Aveo 5 portes (2 070 $), Venture (3 212 $), Optra (1 647 $) et Epica (2 366 $). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison.**À l'achat, préparation incluse. Transport (Aveo 5 et Optra : 930 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. †Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles. ‡Le crédit de 1 000 $ comprend les taxes applicables. ***Le crédit de 1 000 $ est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. •Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Essais effectués par la National Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. sur les modèles Aveo 2004. •Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager des sièges avant lors des tests d'impact latéraux. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. sur les modèles 2004 équipés de sacs gonflables latéraux offerts en option. **Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

**Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.**

GM

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

Bleue

00558306

00587065

## PEANUT










## BEN




## PHILOMÈNE




## JEUDI À LA TÉLÉ

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.**

| 12 août | 8h00 | 8h30 | 9h00 | 9h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | Matin express (7h00) 82589 | | L'été... c'est péché! / Chrsitian Bégin 465454 | | | Une émission couleur de Radio-Canada 825928 | | L'Heure du midi 828980 | | Cinéma / TOUT FEU TOUT FLAMME (4) avec Yves Montand, Isabelle Adjani 465560 | | | | Mon ange 654251 | | Rémi 25947 | Hercule 53134 | Chapeau l'été 53198 | On ne ment 69893 | Aujourd. 393638 |
| TQS | Caféine (6h00) 115638 | | Cinéma / CADILLAC MAN (5) avec Robin Williams, Tim Robbins 878725 | | | | Pub 620980 | Le Grand Journal 612102 | | | Pub 970522 | | Dynastie 892305 | | Cinéma / LE RETOUR DE L'EXIL (5) avec Denis Forest, Gareth Bennett 764299 | | | | Le Grand Journal 279305 | |
| CJPM | Salut, bonjour! (6h00) 370096 | | Cinéma / L'ENVERS DU RÊVE AMÉRICAIN (4) avec Beau Bridges, Bruce Davison 63251 | | | | Les Saisons de Clodine 28676 | | Le TVA Midi 13580 | TVA en direct.com 457980 | | La vie... 6876893 | ...TVA (13h45) 76113522 | Annie et ses hommes 852251 | | Les Feux de l'amour 190183 | | Modèles 4676 | Le 17 heures 9638 | |
| TQc | | Teletub-bies 93034 | Albert... 84386 | Archibald 27589 | Macaro-ni... 44744 | Alix 73270 | Mon ami Jake 86218 | | Ramdam 37152 | | ...Garcias 80034 | Teletub-bies 20676 | Cultivé... 34183 | ...sauvage 79744 | Les Grands Documentaires 62015 | | Contes... 60096 | Delfy 59980 | Macaro-ni... 58763 | ...Garcias 73560 |
| VOX | | | Neuvaine Cap-de-la-Madeleine 7726386 | | | | ...l'Oasis 5877589 | Kénogami 5878218 | St-Honoré 4455454 | Cercle de presse 4426164 | | La Rencontre amoureuse 5555102 | | | Tourisme 1578676 | Les Communiqués 8254152 | | | | ...St-Jean 1577947 |

| | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 00h00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | Aujourd'hui (17h30) 393638 | Catherine 72713 | Une émission couleur de Radio-Canada / Dernière 26725 | | Suspect No 1 (2/2) 46589 | | | | Le Téléjournal/Le Point 25096 | | Découverte 618744 | | |
| TQS | Le Grand Journal (17h00) 279305 | | Faut le voir pour le croire 339639 | Roue de fortune 760947 | Cinéma / LE PRIX DU SILENCE (5) avec Wendy Crewson, Victor Garber 358251 | | | | Le Grand Journal 377386 | | Kama Sutra 652589 | Cinéma / LES BILLETS VERTS (5) avec Larenz Tate, Keith David 985589 | |
| CJPM | Le TVA 18 heures 5541 | Sucré-salé / Mitsou 6893 | Jeff, l'aventurier 2657 | Les Gags 5305 | Cinéma / L'EMMERDEUSE (5) avec Alicia Silverstone, Benicio Del Toro 46947 | | | | Le TVA 14909 | Sucré-salé / Loteries 5245812 | Cinéma / PROVOCANTE (5) avec Mimi Rogers, Tyne Daly (23h03) 72744 | | |
| TQc | Ramdam 37116 | | Points chauds / Pakistan: double jeu 54855 | | Les Grands Documentaires / Le Mystère Alzheimer 84725 | | Cinéma / LA NUIT DE VARENNES (3) avec Jean-Louis Barrault, Marcello Mastroianni 9826909 | | | | Cinéma / KOLYA (3) avec Zdenek Sverak, Andrej Chalimon (23h08) 95945305 | | |
| TV5 | D'ici... (18h05) 77747015 | H 727367 | Journal FR2 139551 | Écrans du monde 716251 | Cinéma / ET SI ON FAISAIT UN BÉBÉ (4) avec Macha Méril, Patrick Chesnais 216096 | | | Les yeux dans l'écran 720589 | TV5 Le Journal 636229 | Envoyé spécial / La Randonnée 497015 | | | Pardonnez-moi 439435 |
| CANAL D | Danger dans les airs / Vol SW 111 feu à bord 3331947 | | Biographies / Pierre Bruneau 4802893 | | Dossiers Justice / La Saga judiciaire des bonnes soeurs 4811541 | | Les Parrains canadiens / Le Parrain montréalais 4831305 | | Autopsie 4801164 | | Secrets intimes d'Hollywood / Les Mariages 9855386 | | Cinéma / POUR UNE... 1586955 |
| RDI | Le Journal RDI 9342201 | Capital Actions 5647693 | Le Monde 7913522 | La Part des choses 9247657 | La fabuleuse histoire du préservatif 3094693 | | Le Téléjournal/Le Point 9694837 | | La Part des choses 3837560 | Marc Gagnon 3813980 | Le Journal RDI 7489386 | | Le Téléjournal / Le Point 7331329 |
| RDS | Golf PGA (15h00) 992560 | Sports 30 498270 | | Football / Argonauts - Alouettes 804831 | | | | | | | Sports 30 120251 | | Vélo de montagne 236961 |
| S.E. | Radio (16h25) 31222812 | Pokémon 5: les héros (18h15) 76485980 | | Plein gaz 329676 | | | Lucia Lucia 351034 | | | | Les Hommes 2855893 | | |
| VIE | Maigrir aujourd. 7061034 | ...pouce de Nicolas 7052386 | Cinéma / LES FANTAISIES DU COEUR (5) avec William Baldwin, Kelly Lynch 5593638 | | | | Quand la vie est un combat 7161560 | | Décore ta vie 7740676 | Métamorphose 7726096 | Une chance qu'on s'aime! 5582522 | | Cinéma / ...MAI-SON 4375892 |
| SERIES+ | Tessa à la pointe de l'épée 310812 | | Brigade des mers 705831 | | En quête de preuves 781251 | | Témoins silencieux 701015 | | Le Protecteur 704102 | | Le docteur mène l'enquête 771909 | | Tessa à la pointe de l'épée 311771 |
| Z | Au-delà du réel 312270 | | La Revanche des Nerdz 444183 | Pleins gaz 166893 | La Porte des étoiles 790909 | | Dead Zone 703473 | | Semaine dans l'espace 706560 | | L'Ange noir 773367 | | Poltergeist 493329 |
| HISTORIA | Fidèles aux postes / La radio: une école 6209386 | | Tournants de l'Histoire 5611873 | | Trouvailles et Trésors / Deschambault 3611693 | | L'Enfer du devoir / Volontaire 9211837 | | Cinéma / LES MOISSONS DU CIEL (1) avec Richard Gere, Brooke Adams 5213909 | | | | Sous-marins / K-19 1603955 |
| ÉVASION | Le Guide Debeur 65589 | Julie autour du monde 49541 | Évasion... 23015 | Le Guide des restos 45725 | Plaisirs des îles françaises 32763 | Les Voies de l'aventure 11270 | Tribus nomades 27980 | Maritimes à moto 96657 | Europe Express 50367 | Évasion... 69015 | Voyage pratique 39725 | Le Top des stars 72638 | Le Guide Debeur 853145 |
| CBJET | Canada Now 50102 | | Distinct Docs / Zero Tolerance 99015 | | Human Cargo (5-6/6) 79251 | | | | The National 98386 | | The National (Update) 66299 | Cinéma / STARDOM (5) avec Jessica Paré 99299 | |
| CFCF | News 35560 | | Access Hollywood 8763 | eTalk Daily 6283 | Canadian Idol / 7 to 6 20015 | Corner Gas 68562 | CSI: Crime Scene Investigation 90693 | | Nip/Tuck 40170 | | CTV News (23h03) 80473 | News (23h33) 9928102 | The Daily Show (00h08) 75756435 |
| WVNY | The Simpsons 12473 | ABC News 21025 | Will & Grace 24367 | | Extreme Makeover 37831 | | | | Primetime Thursday 23638 | | Frasier 3060812 | Nightline (23h35) 94964676 | Pub (00h06) 53911042 |
| WCAX | News 26070 | | CBS News 2305 | Entertainment Tonight 763 | Big Brother 5 7947 | | CSI: Crime Scene Investigation 7183 | | Without a Trace 5170 | | News 3347096 | Late Show with David Letterman (23h35) 4003102 | |
| WPTZ | News 4871763 | NBC News 4862015 | Jeopardy 6489299 | Wheel of Fortune 4868299 | Will & Grace 6498947 | Scrubs 6477454 | Last Comic Standing 5838102 | | ER 5848589 | | News 8881541 | The Tonight Show (23h35) 8275560 | |
| FOX | Seinfeld 1541522 | That '70s Show 510562 | | Seinfeld 83947 | Alien vs Predator 9934676 | Celebrity Boxing 2 4885812 | | | Blue Collar TV 98589 | Reba 74909 | Studio 7 50893 | | 3rd Rock from the Sun 31868 |
| TSN | Golf / 2004 PGA Championship - 1re ronde (14h00) 3110947 | | | | CFL Football / Argonauts - Alouettes 139980 | | | | | | Sportscentre 776893 | | Golf 968023 |
| SPNET | Sportsnetnews 6299 | ...Strongman Cup 8021 | You Gotta See this 4725 | World Pool Masters 663589 | | Sportsnetnews 2980 | ...Strongman Cup 32270 | Sportsnetnews 67299 | | | Warren Miller TV 44015 | You Gotta See this 70638 | Sportsnetnews 34400 |
| ARTV | Bibliotheca 738473 | Suzor-Côté 679522 | | Tablo 725909 | Moi et l'autre 342725 | | Portraits: Alfred Brendel 362589 | | Visite libre 836247 | Festival acadien 465541 | | Échos 615218 | Les Feux de la rampe 608619 |
| VOX | La Cuisine d'ailleurs 1567560 | ...touristique 1558812 | Citron Lime 9918638 | Bas-St-Laurent 1554096 | Pierre Lajoie 3017873 | | Municipalité St-Ambroise 5857725 | Saguenay, une ville 9883386 | Guide de survie 7742034 | | Allô l'été 2200367 | | Les Communiqués 9547619 |

# Détente

## Bridge

**100 Défense (4)**

Contre un contrat sacrifice, la défense devient souvent une question vitale, surtout dans une compétition par paire.

Personne vulnérable.
Ouest donneur.

| | | |
|---|---|---|
| | ♠A 8<br>♥V 9<br>♦D 10 8 6 4<br>♣R 10 8 2 | |
| ♠D V 9 7 5<br>♥R D 10 8 4 2<br>♦- -<br>♣6 4 | | ♠R 10 3<br>♥A 5 3<br>♦R V 7 5 3<br>♣7 5 |
| | ♠6 4 2<br>♥7 6<br>♦A 9 2<br>♣A D V 9 3 | |

| Ouest | Nord | Est | Sud |
|---|---|---|---|
| Passe | Passe | 1 CA | 2 TR |
| 2 CO | 3 TR | Passe | Passe |
| 3 PI | 4 TR | 4 CO | Passe |
| Passe | 5 TR | Contre | Tous |

passent.

Il est facile de voir que le contrat de quatre cœurs n'est qu'une formalité pour Est-Ouest. Il n'y a qu'un pique et deux trèfles à perdre. Cela leur rapportera une marque de plus 420.

À plusieurs tables, le contrat sacrifice à cinq trèfles ne chutera que de deux plis, si le déclarant manie correctement les carreaux, après avoir éliminé les majeures. (Ouest a montré cinq piques et six cœurs. Il fournit deux fois à trèfle. Il ne lui reste plus de place pour un carreau.) Cinq trèfles contrés, chutés de deux ne rapportent que 300 points à la paire Est-Ouest.

À une table, Ouest trouve l'entame imaginative du deux de cœur. Est prend de l'As et réfléchit quelques secondes: Il sait qu'Ouest est long à cœur. L'entame du deux ne peut être la quatrième meilleure de son jeu. Il décode correctement le message de son partenaire et retourne carreau... Ouest coupe et le contrat va maintenant chuter de trois plis, pour une marque de 500 à Est-Ouest. Un franc top bien mérité.

Jean-François Boucher
**jfrs@videotron.ca**

Bon anniversaire à mon ami Yvon Gagnon du bar Le Stade. (51 ans...)

le QUOTIDIEN du Saguenay – Lac-Saint-Jean
progrès-dimanche
Un monde accessible...
Internet
www.cyberpresse.ca

## Mot mystère

**LA BIBLE - Un mot de 10 lettres**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | A | N | A | E | J | G | M | I | A | H | V | E | A | U |
| N | S | E | D | O | X | E | U | S | A | L | E | O | N | L |
| O | A | I | A | D | G | I | H | R | N | A | T | H | A | N |
| M | Z | B | U | Y | L | A | A | A | L | R | N | E | G | E |
| B | O | O | P | S | U | S | N | E | C | C | O | L | O | H |
| R | H | T | O | D | C | I | H | L | S | H | R | B | G | E |
| E | E | H | A | B | A | C | U | C | U | E | A | I | I | M |
| S | L | O | S | C | A | G | M | A | A | L | A | B | E | I |
| B | I | M | H | R | S | O | G | A | M | S | T | L | L | E |
| E | I | A | S | E | I | S | S | E | M | A | R | I | E | R |
| R | Z | S | I | A | N | J | C | E | E | O | N | Q | A | D |
| O | U | R | M | T | A | V | O | H | E | J | E | U | Z | N |
| H | B | M | E | E | T | E | R | N | E | L | E | E | A | A |
| U | O | E | O | U | A | R | A | G | A | O | I | H | R | O |
| N | J | R | N | R | S | I | N | A | I | S | L | A | U | D |

AARON
ACHAB
ACHAZ
AGAR
AGGEE
AMAN
AMMON
ANAGOGIE
ANDRE
AOD
ARCHE
ASA
BALAAM
BIBLE
BIBLIQUE
BOOZ
CREATEUR
DAN
EAU
EGYPTE
EHOUD
ELEAZAR
EMMAUS
ESAIE
ETERNEL
EXODE
GAD
HABACUC
HELI
HOREB
IAHVE
ISAAC
ISAIE
ISRAEL
JEAN
JEHOVA
JEHU
JOAB
JOAS
JOB
JONAS
LIA
LUC
MARIE
NAHUM
NATHAN
NEBO
NEHEMIE
NOEL
NOMBRES
OSEE
OUR
RACHEL
SARAH
SATAN
SCHEOL
SIMEON
SINAI
THOMAS
TOBIE

**Solution du dernier problème : MALADE**

12 août 2004 No 667

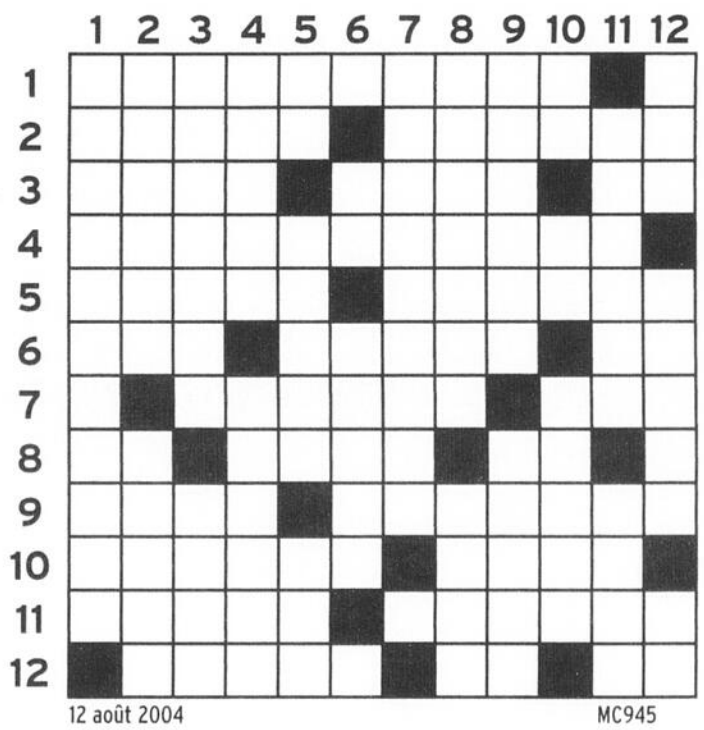
## Mots croisés

**HORIZONTALEMENT**

1 Développement excessif de quelque chose.
2 Le bourdon en est un - Seigneur local, dans l'ancien Japon.
3 Compartiment cloisonné dans une salle de spectacle - Moment du déclin du jour - Appris.
4 Variété de xérès.
5 Catégorique - Végétaux sans racines.
6 On y place une balle - Grillée - Possessif.
7 Bois du cerf - Partie d'un oiseau.
8 Se traverse sans peine - Oiseau - S'emploie à Cuba.
9 Qui existe dès la naissance - Atténué.
10 Abasourdi - Dialecte gaélique.
11 Humé - Acheteur.
12 Désavantager - Sous la peau - Impayé.

**VERTICALEMENT**

1 Paroles flatteuses adressées à une femme.
2 Belle plante volubile - Tartempion.
3 Se trémousser - Partie de l'office monastique.
4 Entaille oblique - Policiers.
5 Négation - Délai limité - Désavoué.
6 Dans la gamme - Qui donne une impression de douceur.
7 Passion pour quelqu'un.
8 Accouplement des animaux domestiques - Mélodrame.
9 Apparence trompeuse - Passionné.
10 Éminence - Article contracté - Parle avec un défaut de prononciation.
11 Petite plante lacustre - Redonne.
12 Détraqué - Qui a rapport au divin - Deuxième personne.



12 août 2004 MC945

**Solution du nº 944**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | P | A | P | R | I | K | A | ■ | P | A | P | A |
| 2 | A | L | L | E | G | O | R | I | E | ■ | A | V |
| 3 | I | L | E | ■ | N | U | ■ | F | R | O | L | E |
| 4 | L | E | U | C | O | M | E | ■ | C | U | I | R |
| 5 | L | E | T | ■ | R | I | T | U | E | L | ■ | T |
| 6 | A | ■ | R | H | E | S | U | S | ■ | E | P | I |
| 7 | S | O | E | U | R | ■ | D | E | R | M | E | ■ |
| 8 | S | I | S | E | ■ | R | I | ■ | E | A | U | X |
| 9 | E | N | ■ | E | C | U | E | I | L | ■ | T | E |
| 10 | ■ | T | U | ■ | H | A | R | D | E | S | ■ | R |
| 11 | P | E | N | A | U | D | ■ | E | V | I | T | E |
| 12 | O | S | E | ■ | T | E | R | M | E | ■ | E | S |

## Ciné-télé

**JEUDI 12 AOÛT**

**9h00**

**TQS** — CADILLAC MAN **878725** (5) É.-U. 1990. Comédie dramatique de Roger Donaldson avec Robin Williams, Tim Robbins et Fran Drescher. – Un vendeur de voitures dont l'emploi est menacé doit affronter les excès de jalousie d'un énergumène le jour d'une vente exceptionnelle. (2h)

**CJPM -CFER** — L'ENVERS DU RÊVE AMÉRICAIN **63251** (4) (Hidden in America). É.-U. 1996. Drame social de M. Bell avec Beau Bridges, Bruce Davison et Shelton Dane. – Un veuf au chômage qui arrive difficilement à nourrir ses enfants hésite par fierté à se laisser aider par un couple riche et compatissant. (2h)

**12h30**

**CKTV** — TOUT FEU TOUT FLAMME **465560** (4) Fr. 1981. Comédie de Jean-Paul Rappeneau avec Yves Montand, Isabelle Adjani et Jean-Luc Bideau. – Un père prodigue entraîne sa fille dans ses manoeuvres financières. (2h)

**15h00**

**TQS** — LE RETOUR DE L'EXIL **764299** (5) (The Long Road Home). Can. 1989. Drame psychologique de William Johnston avec Denis Forest, Gareth Bennett et Kelly Rowan. – En 1969, un jeune Américain sujet à la conscription se rend au Canada pour un emploi d'été comme moniteur dans une colonie de vacances. (2h)

**20h00**

**TQS** — LE PRIX DU SILENCE **358251** (5) (Deadly Appearances). Can. 2000. Drame policier de George Bloomfield avec Wendy Crewson, Victor Garber et Robert Hays. – Une ancienne policière enquête sur le meurtre d'un ami philanthrope. (2h)

**CJPM -CFER** — L'EMMERDEUSE **46947** (5) (Excess Baggage). É.-U. 1997. Comédie de Marco Brambilla avec Alicia Silverstone, Benicio Del Toro et Christopher Walken. – Après avoir simulé son propre enlèvement, la fille d'un millionnaire est impliquée dans une folle escapade avec un voleur de voitures qu'elle fait passer pour son ravisseur. (2h)

**23h03**

**CJPM -CFER** — PROVOCANTE **72744** (5) (Tricks). É.-U. 1997. Comédie de moeurs de K. Fink avec Mimi Rogers, Tyne Daly et Ray Walston. – À Reno, une mère qui se prostitue pour arrondir ses fins de mois vit des moments difficiles après avoir été battue par un client lié à la pègre. (2h)

**23h08**

**TQc -CIVV** — KOLYA **95945305** (3) Tch. 1996. Comédie dramatique de Jan Sverak avec Zdenek Sverak, Andrej Chalimon et Libuse Safrankova. – Un musicien tchèque dans la cinquantaine se retrouve avec la garde d'un gamin russe de cinq ans. (1h54)

**23h30**

**CBJET** — STARDOM **99299** (5) Can. 2000. Comédie satirique de Denys Arcand avec Jessica Paré, Dan Aykroyd et Thomas Gibson. – Une hockeyeuse adolescente d'une grande beauté connaît une ascension fulgurante dans le monde de la mode et du jet-set international. (2h)

**TQS** — LES BILLETS VERTS **985589** (5) (Dead Presidents). É.-U. 1995. Chronique d'Albert et Allen Hughes avec Larenz Tate, Keith David et Chris Tucker. – Après avoir combattu au Vietnam, un jeune Afro-Américain revient chez lui et se joint à des amis pour commettre un vol à main armée qui tourne mal. (2h)

## Horoscope

**JEUDI 12 AOUT 2004**

**Bélier (21 mars au 19 avril):** Malgré l'influence d'une Lune saturnienne en Cancer, vous ne devriez pas vous résigner à l'échec sans avoir donné le maximum de vous-même. Les aspects planétaires n'indiquent pas qu'il vous est impossible de réussir, mais plutôt que vous devez fournir plus d'efforts que d'habitude pour y parvenir. Votre bonne volonté pourrait vous aider à surmonter bien des obstacles.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** Votre tolérance à l'endroit d'une personne qui vous énerve risque d'être nécessaire à votre réussite sociale ou à votre ascension professionnelle. Pour bien faire, il s'agira de demeurer diplomate sans pour autant verser dans l'hypocrisie. Votre patience et votre attitude décontractée garantiront le succès de vos opérations. Alors aujourd'hui, il vous suffira de garder le sourire!

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** L'attitude la plus serviable et la plus aimante n'est pas forcément la plus conciliante. Il est probablement temps de donner une leçon à quelqu'un. Vous pouvez vous permettre de sévir face aux gens qui ne respectent aucune forme de ponctualité. Si vous encaissez ce comportement irrespectueux sans rien dire, il se perpétuera à votre détriment.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** La rencontre de la Lune et de Saturne en Cancer favorisera les démarches sérieuses et méthodiques ainsi que les projets de longue envergure. Vous pourrez enfin recevoir des dividendes longuement attendus et fortement mérités. L'heure est également à la consolidation de relations et à l'épanouissement amoureux. Alors sachez saisir vos opportunités.

**Lion (23 juillet au 22 août):** C'est encore votre étape anniversaire, et vous pourriez ne pas trop savoir sur quel pied danser aujourd'hui. Mais, après tout, doit-on toujours savoir? Fiez-vous à l'inspiration du moment, et les meilleurs résultats découleront de l'action spontanée et des gestes non prémédités. Une tournure imprévue des événements pourrait même contribuer à vous dégager d'une responsabilité.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** Avec l'appui de Mercure en Vierge, vous manierez les mots avec plus d'éloquence actuellement. Si une situation vous insécurise, il suffira d'en parler ouvertement et de faire part de vos appréhensions aux personnes concernées. Le dialogue vous ouvrira des portes, pour autant que vous osiez exprimer franchement le fond de votre pensée.

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** Les trois astres actuellement en Cancer pourraient aujourd'hui vous importuner. Une personne de votre entourage risque de vouloir vous blâmer pour des erreurs qu'elle-même a commises. Alors ne vous laissez pas faire, mais efforcez-vous de ne pas vous énerver. La vérité apparaîtra clairement aux yeux de tous si vous êtes capable de conserver votre calme.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** La visite de la Lune encore en Cancer devrait arranger une situation à votre avantage. Il est probable qu'une personne soit déjà résignée à accepter ce que vous n'avez pas encore osé formuler - ou qu'elle s'apprête elle-même à vous le suggérer. Par ailleurs, tout ce qui concerne l'immobilier et l'habitat devrait bénéficier d'une influence favorable. Profitez-en!

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** Aujourd'hui les questions matérielles devraient vous sourire. En principe un bon jeudi pour effectuer des travaux manuels et pour compléter un projet en cours. Il est même possible de mettre la main sur une pièce qui manquait à votre collection ou de faire des échanges profitables. Et une chose que vous soupçonniez pourrait être officiellement confirmée...

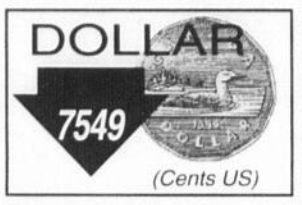
**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** La visite de la Lune encore dans votre Signe opposé, le Cancer, devrait agrémenter votre vie affective. Une surprise à l'endroit de la personne que vous aimez créera un climat propice à la tendresse et au rapprochement. Vous pourrez parler de projets à long terme sans faire peur à l'autre, du moment que vous lui laissez prendre la moitié des décisions.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** Votre besoin de paix et d'harmonie vous incite probablement parfois à passer trop facilement l'éponge. Vous devriez vous permettre d'être un peu plus ferme face aux personnes qui négligent leurs responsabilités ou qui commettent des erreurs qui vous affectent. Car si vous ne sévissez pas, les autres n'apprendront pas à vous respecter...

**Poissons (19 février au 20 mars):** La réponse à la question que vous vous posez est clairement affirmative. Faites-vous pleinement confiance! Vous possédez tous les atouts nécessaires et ne devez dépendre de personne d'autre pour atteindre votre objectif. Situées au trigone de votre Signe, les planètes en Cancer faciliteront vos démarches tout en exerçant une influence favorable sur leurs conséquences.

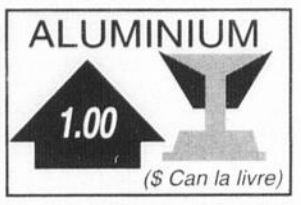
# LE RYTHME DES AFFAIRES










### Principaux indices

| Nom | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|
| S&P/TSX 60 | 454.05 $ | -3.83 $ | 79657000 |
| S&P/TSX 300 | 8168.24 $ | -63.02 $ | 127711000 |
| CDNX | 1470.97 $ | -10.04 $ | 20517000 |
| DOW JONES | 9938.32 $ | -6.35 $ | 182581000 |
| NASDAQ/USA | 1782.42 $ | -26.28 $ | 0 |
| NASDAQ/Canada | 395.24 $ | -10.62 $ | 0 |

### Titres vedettes à Toronto

| Nom | Symbole | Haut | Bas | Fermeture | Variation |
|---|---|---|---|---|---|
| Abitibi-Consolidated | A | 7.95 $ | 7.80 $ | 7.83 $ | -0.10 $ |
| Air Canada | AC | 0.42 $ | 0.34 $ | 0.39 $ | -0.04 $ |
| Alcan Incorporated | AL | 53.48 $ | 52.10 $ | 53.41 $ | 0.82 $ |
| Aliant Inc. | AIT | 25.44 $ | 25.09 $ | 25.16 $ | 0.02 $ |
| Alimentation Couche-Tard | ATD.B | 27.35 $ | 26.65 $ | 27.10 $ | -0.04 $ |
| Alterna | ATF | 0.00 $ | 0.00 $ | 0.04 $ | 0.00 $ |
| Amisk | AS.A | 0.00 $ | 0.00 $ | 0.75 $ | 0.00 $ |
| Arc Energie | AET.UN | 15.74 $ | 15.45 $ | 15.61 $ | -0.08 $ |
| Bank of Montreal | BMO | 53.80 $ | 52.75 $ | 53.29 $ | 0.26 $ |
| Bank of Nova Scotia | BNS | 36.04 $ | 35.70 $ | 35.73 $ | -0.25 $ |
| Barrick Gold Corp | ABX | 24.50 $ | 24.10 $ | 24.44 $ | -0.19 $ |
| BCE Emergis Inc. | IFM | 3.57 $ | 3.27 $ | 3.38 $ | -0.15 $ |
| BCE Inc. | BCE | 27.49 $ | 27.12 $ | 27.30 $ | -0.13 $ |
| Bell Canada Int'l | BI | 4.61 $ | 4.55 $ | 4.55 $ | -0.05 $ |
| Bennett Environmental Inc. | BEV | 6.89 $ | 6.50 $ | 6.52 $ | -0.08 $ |
| Bombardier CL A | BBD.A | 3.27 $ | 3.16 $ | 3.24 $ | 0.12 $ |
| Bombardiers Inc. | BBD.B | 3.12 $ | 3.01 $ | 3.07 $ | 0.06 $ |
| CAE Inc | CAE | 6.05 $ | 5.53 $ | 5.88 $ | 0.13 $ |
| Cambior | CBJ | 3.74 $ | 3.55 $ | 3.62 $ | -0.23 $ |
| Campbell Res. | CCH | 0.47 $ | 0.45 $ | 0.45 $ | -0.01 $ |
| Canadian Natural Res. | CNQ | 42.10 $ | 40.54 $ | 40.70 $ | -1.14 $ |
| Canadian Oil Sands | COS.UN | 48.28 $ | 48.00 $ | 48.00 $ | -0.25 $ |
| Canadian Pacific Railway | CP | 32.50 $ | 32.15 $ | 32.27 $ | -0.12 $ |
| Canadian Tire | CTR.A | 46.48 $ | 45.15 $ | 46.01 $ | 0.13 $ |
| Canadian Western Bank | CWB | 41.19 $ | 40.48 $ | 40.58 $ | -0.44 $ |
| Canam Manac Group | CAM.A | 4.40 $ | 4.40 $ | 4.40 $ | 0.00 $ |
| Canfor | CFP | 14.85 $ | 14.40 $ | 14.65 $ | -0.20 $ |
| Cascades Inc. | CAS | 13.85 $ | 13.51 $ | 13.51 $ | -0.26 $ |
| CGI Group Inc. | GIB.A | 8.75 $ | 8.39 $ | 8.55 $ | -0.25 $ |
| CIBC | CM | 65.35 $ | 64.91 $ | 65.10 $ | -0.35 $ |
| CN Railway Company | CNR | 58.60 $ | 58.21 $ | 58.40 $ | -0.16 $ |
| Cogeco Cable Inc. | CCA | 20.75 $ | 20.45 $ | 20.50 $ | -0.10 $ |
| Cossette Com. Group | KOS | 14.60 $ | 14.50 $ | 14.60 $ | 0.10 $ |
| CP Ships | TEU | 18.16 $ | 17.42 $ | 18.09 $ | 0.71 $ |
| Dofasco Inc. | DFS | 39.70 $ | 38.53 $ | 38.97 $ | -0.28 $ |
| Domtar | DTC | 16.40 $ | 15.96 $ | 16.10 $ | 0.00 $ |
| Eiger tech. | AXA | 0.43 $ | 0.43 $ | 0.43 $ | -0.05 $ |
| Emera | EMA | 18.16 $ | 17.85 $ | 18.01 $ | 0.01 $ |
| Enerplus | ERF.UN | 39.40 $ | 38.85 $ | 39.02 $ | 0.01 $ |
| Falconbridge Ltd | FL | 29.55 $ | 28.92 $ | 28.95 $ | -0.54 $ |
| Four Seasons Hotels | FSH | 75.15 $ | 74.51 $ | 74.85 $ | -0.30 $ |
| Gaz Metropolitain | GZM.UN | 22.13 $ | 21.91 $ | 22.08 $ | 0.18 $ |
| GEAC Computer Corp | GAC | 7.95 $ | 7.80 $ | 7.80 $ | -0.25 $ |
| Great-West Lifeco | GWO | 50.57 $ | 50.06 $ | 50.06 $ | -0.19 $ |
| Hudson's Bay | HBC | 14.03 $ | 13.80 $ | 13.92 $ | 0.07 $ |
| Imperial Oil | IMO | 62.24 $ | 61.31 $ | 61.83 $ | -0.13 $ |
| Inco Limited | N | 42.80 $ | 41.81 $ | 42.25 $ | -0.49 $ |
| Industrial Alliance | IAG | 47.00 $ | 46.51 $ | 46.70 $ | -0.45 $ |
| Investors Group | IGI | 32.68 $ | 32.11 $ | 32.25 $ | -0.37 $ |
| Jean Coutu Group | PJC.A | 18.14 $ | 17.80 $ | 17.81 $ | -0.24 $ |
| Laurentian Bank | LB | 27.65 $ | 27.50 $ | 27.52 $ | -0.09 $ |
| Loblaws Cos. | L | 60.93 $ | 60.50 $ | 60.60 $ | -0.10 $ |
| Magna International | MG.A | 102.67 $ | 100.11 $ | 101.81 $ | 0.40 $ |
| Manitoba Telcom | MBT | 43.96 $ | 42.75 $ | 43.65 $ | 0.45 $ |
| Maple Leaf Foods Inc. | MFI | 12.91 $ | 12.41 $ | 12.85 $ | 0.41 $ |
| Metro Inc. | MRU.A | 18.11 $ | 17.80 $ | 18.04 $ | 0.18 $ |
| Molson Inc. | MOL.A | 32.20 $ | 31.65 $ | 32.05 $ | 0.00 $ |
| National Bank | NA | 43.85 $ | 43.34 $ | 43.70 $ | 0.05 $ |
| Noranda Inc | NRD | 21.90 $ | 21.15 $ | 21.20 $ | -0.44 $ |
| Nortel Networks | NT | 4.70 $ | 4.41 $ | 4.44 $ | -0.30 $ |
| Nova Chemicals Corp. | NCX | 40.06 $ | 39.56 $ | 39.95 $ | -0.11 $ |
| Pangeo Pharma | PIL | 0.00 $ | 0.00 $ | 0.29 $ | 0.00 $ |
| Pepsi Bottling Group Inc. | PBG | 2.10 $ | 2.10 $ | 2.10 $ | 0.00 $ |
| Petro-Canada | PCA | 61.00 $ | 60.15 $ | 60.52 $ | -0.30 $ |
| Placer Dome | PDG | 20.85 $ | 20.50 $ | 20.59 $ | -0.64 $ |
| Potash Corp | POT | 67.70 $ | 66.80 $ | 66.97 $ | -0.53 $ |
| Power Corp. | POW | 27.60 $ | 27.25 $ | 27.25 $ | -0.13 $ |
| Power Financial | PWF | 28.25 $ | 27.75 $ | 27.82 $ | -0.19 $ |
| Precision Drilling Corp. | PD | 65.42 $ | 63.82 $ | 63.92 $ | -1.39 $ |
| Pro AMS | PAM.UN | 20.38 $ | 20.23 $ | 20.28 $ | 0.03 $ |
| Quebecor Inc. | QBR.B | 26.32 $ | 25.75 $ | 26.19 $ | 0.08 $ |
| Quebecor World | IQW | 28.25 $ | 27.50 $ | 27.70 $ | -0.75 $ |
| Rogers Comm. Inc. | RCI.B | 23.74 $ | 23.35 $ | 23.45 $ | -0.25 $ |
| Royal Bank | RY | 61.14 $ | 60.51 $ | 60.76 $ | -0.24 $ |
| Saputo Inc. | SAP | 31.45 $ | 31.25 $ | 31.27 $ | -0.18 $ |
| Sears Canada | SCC | 16.60 $ | 16.12 $ | 16.20 $ | -0.22 $ |
| SFK Pulp Fund Units | SFK.UN | 9.05 $ | 8.81 $ | 9.00 $ | -0.03 $ |
| Shaw Communications | SJR.B | 20.16 $ | 19.75 $ | 19.90 $ | -0.20 $ |
| Shell Canada | SHC | 64.80 $ | 64.32 $ | 64.74 $ | 0.38 $ |
| Sleeman Breweries Ltd | ALE | 14.25 $ | 14.00 $ | 14.25 $ | 0.17 $ |
| SNC-Lavalin | SNC | 47.90 $ | 47.25 $ | 47.25 $ | -0.60 $ |
| Sobeys Inc. | SBY | 27.43 $ | 27.01 $ | 27.01 $ | -0.34 $ |
| Stelco Inc. | STE.A | 0.85 $ | 0.79 $ | 0.83 $ | 0.03 $ |
| Sun Life financial | SLF | 35.90 $ | 35.37 $ | 35.40 $ | -0.50 $ |
| Suncor Energy Inc. | SU | 37.27 $ | 36.31 $ | 37.08 $ | 0.31 $ |
| Superior Propane Inc. Fund | SPF.UN | 26.24 $ | 26.12 $ | 26.22 $ | 0.09 $ |
| Talisman Energy Inc. | TLM | 30.60 $ | 28.81 $ | 29.02 $ | -1.17 $ |
| TD Bank | TD | 43.53 $ | 43.04 $ | 43.45 $ | 0.15 $ |
| Teck Cominco Corp. | TEK.B | 23.16 $ | 22.50 $ | 22.83 $ | -0.17 $ |
| Telus Corporation | T | 25.65 $ | 25.02 $ | 25.28 $ | -0.44 $ |
| Tembec | TBC | 9.99 $ | 9.76 $ | 9.85 $ | -0.05 $ |
| Torstar Corp. | TS.B | 24.59 $ | 24.40 $ | 24.47 $ | -0.10 $ |
| Transalta Corporation | TA | 16.22 $ | 15.80 $ | 15.85 $ | -0.15 $ |
| Transat AT | TRZ | 19.75 $ | 19.10 $ | 19.50 $ | 0.01 $ |
| Transcanada Pipe | TRP | 27.67 $ | 26.60 $ | 27.48 $ | 0.28 $ |
| Transcanada Power | TPL.UN | 33.00 $ | 32.50 $ | 32.82 $ | 0.32 $ |
| Transcontinental Inc. | TCL.A | 24.75 $ | 24.07 $ | 24.55 $ | 0.04 $ |
| Trisec Canada Inc. | TZC | 18.90 $ | 18.50 $ | 18.60 $ | -0.29 $ |
| Unifort | UNF.A | 0.80 $ | 0.73 $ | 0.80 $ | -0.01 $ |
| Van Houtte Inc. | VH | 15.49 $ | 15.25 $ | 15.30 $ | -0.17 $ |
| Wescast Industries | WCS.A | 35.60 $ | 35.50 $ | 35.50 $ | -0.10 $ |
| Weston George Ltd | WN | 88.39 $ | 88.00 $ | 88.00 $ | 0.00 $ |

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| BOMBARDIER INC CL | BBD.B | 3.07 $ | 0.06 $ | 18440629 |
| NORTEL NETWORKS | NT | 4.44 $ | -0.30 $ | 15758585 |
| IAMGold Corp | IMG | 7.84 $ | 0.85 $ | 6540434 |
| WHEATON RIVER | WRM | 3.12 $ | -0.04 $ | 6342993 |
| AIR CANADA | AC | 0.39 $ | -0.04 $ | 4584404 |
| GOLDEN STAR | GSC | 4.91 $ | -0.12 $ | 3708253 |
| ABITIBI | A | 7.83 $ | -0.10 $ | 3472683 |
| TAHERA DIAMOND | TAH | 0.33 $ | 0.01 $ | 3448451 |
| SUNCOR ENERGY INC | SU | 37.08 $ | 0.31 $ | 2687463 |
| PLACER DOME INC | PDG | 20.59 $ | -0.64 $ | 2571081 |

### Les plus fortes hausses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| ALGOMA CENTRAL | ALC | 72.00 $ | 1.50 $ | 1000 |
| MI DEVELOPMENTS | MIM.A | 31.10 $ | 1.40 $ | 30619 |
| ENBRIDGE INC | ENB | 52.55 $ | 1.39 $ | 1612577 |
| ALCAN INC | AL.U | 40.33 $ | 1.28 $ | 2000 |
| Hummingbird Ltd | HUM | 27.45 $ | 1.15 $ | 55188 |
| Legg Mason Cda | LMI | 102.24 $ | 1.12 $ | 1300 |

### Les plus fortes baisses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| GSW INC CL B SV | GSW.B | 40.10 $ | -3.90 $ | 900 |
| Sierra Wireless | SW | 33.45 $ | -3.52 $ | 634560 |
| RESEARCH IN MOTION | RIM | 72.25 $ | -2.32 $ | 425433 |
| IVACO INC | IVA.PR.C | 0.20 $ | -2.30 $ | 500 |
| CANADIAN TIRE CORP | CTR | 53.85 $ | -2.15 $ | 1100 |
| GREAT CANADIAN | GCD | 29.40 $ | -2.00 $ | 234894 |

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| LUCENT | LU | 2.86 $ | -0.15 $ | 43789000 |
| TEXAS INSTRUMENTS | TXN | 18.54 $ | -1.37 $ | 29446500 |
| NATIONAL | NSM | 13.48 $ | -2.22 $ | 25992500 |
| NORTEL NETWORKS | NT | 3.35 $ | -0.23 $ | 24315800 |
| AGERE SYSTEMS INC | AGR.A | 1.22 $ | -0.10 $ | 21856900 |
| PFIZER INC | PFE | 31.77 $ | 0.29 $ | 14857500 |
| MOTOROLA INC | MOT | 14.33 $ | -0.81 $ | 14766100 |
| EXXON MOBIL | XOM | 45.13 $ | -0.16 $ | 14620400 |
| CORNING INC | GLW | 10.66 $ | -0.44 $ | 14346500 |
| AGERE SYSTEMS INC | AGR.B | 1.14 $ | -0.09 $ | 14341300 |

### Les plus fortes hausses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| WATERLINK INC | WLK | 14.65 $ | 14.35 $ | 4290700 |
| GATX CP 2.50 CUM | GMT.PR | 128.00 $ | 5.90 $ | 400 |
| IMC GLOGAL INC | IGL.PR.M | 99.97 $ | 3.12 $ | 241000 |
| ELKCORP | ELK | 23.47 $ | 2.79 $ | 391600 |
| PEDIATRIX MEDICAL | PDX | 66.37 $ | 2.39 $ | 282900 |
| AETNA INC | AET | 89.63 $ | 2.34 $ | 2652600 |

### Les plus fortes baisses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| BERKSHIRE HATHAWAY | BRK.A | 85325.00 $ | -845.00 $ | 190 |
| BERKSHIRE HATHAWAY | BRK.B | 2845.00 $ | -25.00 $ | 6770 |
| FORTUNE BRANDS CO | FO.PR.A | 432.00 $ | -22.33 $ | 400 |
| TURKCELL ILETSM | TKC | 9.00 $ | -19.05 $ | 349500 |
| WASHINGTON POST CO | WPO | 866.26 $ | -15.64 $ | 10000 |
| WHITE MOUNTAINS | WTM | 505.00 $ | -5.25 $ | 4800 |

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| CISCO SYSTEMS INC | CSCO | 18.29 $ | -2.17 $ | 177776095 |
| INTEL CORP | INTC | 22.16 $ | -0.38 $ | 60908615 |
| MICROSOFT CORP | MSFT | 27.40 $ | -0.32 $ | 53103319 |
| ORACLE CORPORATION | ORCL | 10.19 $ | -0.41 $ | 43650529 |
| APPLIED MATERIALS | AMAT | 16.26 $ | -0.64 $ | 39816642 |
| SIRIUS SATELLITE | SIRI | 2.16 $ | -0.11 $ | 33749086 |
| JDS UNIPHASE CORP | JDSU | 3.09 $ | -0.11 $ | 31619567 |
| BROADCOM CORP CL A | BRCM | 29.21 $ | -3.67 $ | 28252979 |
| YAHOO! INC | YHOO | 27.42 $ | 0.27 $ | 24814464 |
| SUN MICROSYSTEMS | SUNW | 3.49 $ | -0.10 $ | 24290573 |

### Les plus fortes hausses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| ROFIN-SINAR TECH | RSTI | 25.90 $ | 5.24 $ | 966852 |
| IMCLONE SYSTEMS | IMCL | 53.50 $ | 3.37 $ | 6800828 |
| PEGASUS COMMUN | PGTV | 23.35 $ | 2.86 $ | 159792 |
| OSI | OSIP | 56.14 $ | 2.83 $ | 4430819 |
| NEUROCRINE | NBIX | 43.83 $ | 2.48 $ | 1009309 |
| LANDSTAR SYSTEM | LSTR | 51.34 $ | 2.03 $ | 687582 |

### Les plus fortes baisses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| BROADCOM CORP CL A | BRCM | 29.21 $ | -3.67 $ | 28252979 |
| CDW CORPORATION | CDWC | 56.51 $ | -3.42 $ | 2519403 |
| STRAYER EDUCATION | STRA | 93.99 $ | -2.94 $ | 451278 |
| SIERRA WIRELESS | SWIR | 25.11 $ | -2.88 $ | 2219509 |
| SILICONIX INC | SILI | 38.17 $ | -2.65 $ | 24600 |
| DASSAULT SYSTEMS | DASTY | 41.98 $ | -2.62 $ | 35449 |

**Données fournies par Décision-Plus**
**www.decisionplus.com**

# L'emploi se porte bien dans la région

*par Stéphane Bégin*

**CHICOUTIMI (SB) - Un bilan positif, très positif. Le monde de l'emploi se porte de mieux en mieux pour la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, alors que 147 900 personnes étaient actives en juillet 2004, soit une augmentation de 1,8 pour cent par rapport à la même période en 2003.**

Mieux que ça, la région comptait 131 200 individus occupés (avec un emploi) lors de l'enquête de juillet 2004, soit la plus haute marche jamais atteinte depuis 1987. Ce sont 2700 travailleurs de plus qui occupaient un emploi comparativement à l'année précédente.

Le Centre des ressources humaines du Canada, pour la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, a publié son dernier bulletin sur les indicateurs du marché du travail pour la région.

Concernant la population active, elle était donc de 147 900 comparativement à 145 300 pour l'année précédente, soit une hausse de 2600, ce qui correspond à 64 pour cent de la population active relativement de la population totale de 231 200 citoyens.

«Le mois de juillet 2004 a été exceptionnel. Les chiffres sont intéressants à plusieurs points de vue. Ça semble bouger dans le bon sens. Les gens de la région sont encouragés à tenter un retour sur le marché du travail, car il semble y avoir de l'emploi.

«Autre point intéressant, c'est que les emplois à temps plein ont contribué à améliorer le portrait régional (1100 emplois créés), ce qui n'était pas le cas par le passé», explique André Montreuil, recherchiste au CRHC.

Le taux de chômage n'a pas bougé beaucoup baissant de 0,3 pour cent, passant de 11,6 pour cent à 11,3 pour cent. Le taux d'emploi quant à lui était de 56,7 pour cent comparativement à 55, 4 pour cent pour juillet 2003.

Si la situation est bonne pour la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, elle s'avère aussi intéressante pour la région de Chicoutimi-Jonquière. La population active est de 85 200 sur une population adulte totale de 130 000. Le taux de chômage était de 9,4 pour cent, une baisse de 0,5 pour cent avec l'an dernier. Pour la région métropolitaine, on notait que 8000 personnes étaient à la recherche d'un emploi et qu'elle était de 16 700 pour toute la région. «Il est important de savoir que le taux de la population active est assez élevé. Ça donne une bonne indication de la santé de l'emploi dans une région», ajoute M. Montreuil.

Le taux d'activité pour les deux principales agglomérations de la région était de 65,5 pour cent (61,6) et le taux d'emploi était de 59,4 pour cent (55,4).

Selon les statistiques, la poussée de croissance de l'emploi provient du secteur de la fabrication, qui a enregistré la majeure partie des gains au cours des 12 derniers mois. La relance des opérations à la coopérative forestière, de même que l'obtention de contrats à l'extérieur du territoire pourraient expliquer cette reprise.

# Canada: une dette de 255 milliards $

MONTRÉAL (PC) - La dette nette de l'ensemble des provinces et territoires du Canada atteignait 255,9 milliards $ au 31 mars 2003, ce qui n'est toutefois pas un sommet.

Statistique Canada a dévoilé, mercredi, la dette nette des administrations publiques des provinces et territoires, celle-ci étant définie comme l'excédent du passif sur l'actif financier de ces administrations. Cette dette nette pour l'ensemble était plus précisément de 255 881 000 000 $.

Il s'agit d'une hausse de 2,6 pour cent ou de 6,4 milliards $ par rapport à l'année financière précédente. Des sommets avaient cependant été atteints dans les années financières 1999 et 2000.

Toutefois, la dette nette des administrations publiques a diminué par rapport au Produit intérieur brut, passant de 22,2 pour cent en 2002 à 21,1 pour cent en 2003.

Concrètement, la dette nette par habitant s'est établie à 8112 $ au pays comparativement à 7980 $ en 2002 et 7822 $ en 2001. Là encore, il ne s'agit pas d'un sommet. La situation financière varie énormément d'une province ou territoire à l'autre. Ainsi, Terre-Neuve-et-Labrador, ainsi que le Québec et la Nouvelle-Ecosse affichent les plus fortes dettes nettes par habitant au pays.

À l'opposé, l'Alberta, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon affichaient encore en 2003 un excédent positif de leur actif financier sur leur passif.

Le Québec avait enregistré au 31 mars 2003 une dette nette de 95 330 000 000 $, soit 12 757 $ de dette nette par habitant. Le Québec arrive au deuxième rang au pays, n'étant dépassé que par Terre-Neuve-et-Labrador, qui avait affiché une dette nette par habitant de 18 326 $.

### Dette per capita

La dette nette s'est chiffrée à 255,9 milliards $ au 31 mars 2003, en hausse de 2,6 % par rapport à celle du 31 mars 2002.

| Province, territoire | Per capita en $ |
|---|---|
| T.-N./Lab. | 18 326 |
| I.-P.-É. | 8 394 |
| N.-É. | 12 714 |
| N.-B. | 7 884 |
| **Québec** | **12 757** |
| Ont. | 8 416 |
| Man. | 8 808 |
| Sask. | 9 927 |
| Alb. | -3 366 |
| C.-B. | 4 864 |
| Yukon | -8 452 |
| T. N.-O. | -4 381 |
| Nunavut | 9 586 |

Source: Statistique Canada – PC

# PETITES ANNONCES le QUOTIDIEN 549-4444

## • CARRIÈRES ET FORMATION • AVIS • DÉCÈS

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE




1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

COURRIEL: classees@lequotidien.com

**HEURES D'AFFAIRES**
**8 h 30 à 16 h 30**
**DU LUNDI AU VENDREDI**

• SAINT-FÉLICIEN et les environs
**679-3832**
• LIGNE SANS FRAIS
**1 (800) 866-3658**

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

workopolis.com
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA
cyberpresse.workopolis.com

### TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou –
1 jour..... 8,70 $
2 jours..... 10,45 $
3 jours..... 12,20 $
4 jours..... 13,95 $
5 jours..... 15,70 $
6 jours..... 17,45 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,95 $

• Mots additionnels: 0,45 $ mot/par semaine
• Lettrage majuscule • Caractères gras • Encadrement • Titre centré 3,30 $ par semaine /par option
• AVEC PHOTO: 7,75 $ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 101 Bâtisses commerciales

5302 boul. Talbot, 3,700' de superficie, 5 portes de garage, hauteurs du bâtiment: 12' et 14'. Parfaite condition. Possibilité d'agrandissement de 7,500', plan au dossier. Prise de possession rapide. Tél.:696-1404.

### 102 Blocs appartements

CHICOUTIMI beau 4 logements, qualité supérieure, tout bois franc, grand terrain, remise, garage, près de tout! Deux 3.1/2 à l'étage, un 4.1/2 3/4 hors sol, grand 5.1/2 rez-de-chaussée pour propriétaire occupant. 180,000$. Tél.:543-5444.

### 103 Bureaux à louer

2 BUREAUX, prix très compétitif, 439 Racine, ascenseur. Tél.:693-8881, 545-8624.

IMMEUBLE à bureaux. Conforme aux normes de sécurité et incendie. Prises informatiques et téléphoniques dans tous les bureaux. 12,900 pi.ca. ou moins. Tél.:1-800-265-7105.

### 104 Commerces à vendre

ACHAT ou location, commerce de fleuriste, clientèle établie. Investissement minime. Cellulaire:590-3288.

BRONZAGE et crémière, beau secteur commercial, bon chiffre d'affaires, très rentable. Tél.:815-1666, 672-6780.

CAFE-BAR Fleur de Lys, permis 70 personnes, en location ou avec la bâtisse, comprend tout l'inventaire (ordinateur, système de son, "Cooler à bière, chaises, tables, boissons). Tél.:820-0879, 695-1967, 695-2784.

ENTREPRISE de 2e transformation du bois, située à La Baie, en opération depuis plusieurs années avec clientèle. Cause: décès. Tél.:678-2496 (M. Gilles Gagné), 697-6060.

RESTAURANT L'ACCUEIL 42, Brassard, St-Ambroise, 180 places + salle de réservations, possibilité de financement. Tél.:672-2510 entre 17 h et 19 h.

SAGUENAY hôtel comprenant chambres, restaurant, bar, salles de réception. Cause maladie. Tél.:418-815-1957, ou hotel1994@hotmail.com

### 106 Entrepôt à louer

JONQUIERE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca)., 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél.:547-2035.

### 107 Fermes

ST-BRUNO ferme 250 acres dont 200 acres cultivables, entièrement drainé, 30 acres en boisé. Tél.:(418)343-2940.

### 109 Locaux à louer

ARVIDA local commercial de 2000 à 4000 pi.ca. à 4$/pi.ca. Tél.:591-0348.

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, 18' hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16x14', grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petits bureaux d'affaire disponibles 12x18' et 25x30'. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.

BOUL TALBOT Chicoutimi, 4,000 pi.ca., plein coeur du pôle commercial. Les immeubles Saguenay: 549-9200.

CHICOUTIMI 110 Price Ouest, dans maison ancestrale, 1,200 pi.ca. ou plus, cachet particulier, 900$/mois, chauffé, non éclairé, libre octobre. Tél.:543-5252.

### 109 Locaux à louer

CHICOUTIMI 4,000 à 6,000 pieds.carrés, boul. Talbot. Tél.:591-0348.

CHICOUTIMI bureaux à louer 1,000 à 4,000 pi.ca., chauffés, éclairés, climatisés, bien situés. Tél.:591-0348.

CHICOUTIMI local commercial 1,500 pi.ca. entièrement aménagé, chauffé, non éclairé, rue Racine (haut de la côte), prix compétitif. Tél.:543-4151.

CHICOUTIMI local commercial, 2287 boul. Talbot, 3,076 pieds carrés. Tél:678-2960.

CHICOUTIMI local commercial, centre-ville, 469, St-Philippe, épicerie équipée ou autres. Tél.:543-3760, 592-8736, 544-2747, Yvon.



IMMEUBLE de prestige très bien situé, 4,000 pieds carrés, climatisé. Possibilité d'agrandissement. Vaste stationnement. Idéal pour clinique médicale, bureaux de professionnels ou commerce. Informations: Tél.:545-2409 Jacques Bouchard.

JONQUIERE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca)., 2 grandes portes 14', Idéal ébénisterie, garage. Tél.:547-2035.

JONQUIERE local commercial, site très achalandé, grandes vitrines, coin St-Dominique/boul. du Royaume. Tél.:(418)547-8995 après 17h Ginette.

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 203 Chalet à vendre

BÔME de St-Méthode (St-Félicien), 20x24, meublé, avec jeu de mini-golf 9 trous, eau potable. Accès lac St-Jean. Tél.:(418)276-4252.

CHUTES-DES-PASSES, lac Noir, 120e kilomètres, équipé au complet, 20,000$ négociable. Tél.:668-4562 (Jacques Morel), 480-8643 (Mario Morel).

LAC Jérôme, endroit paisible, 3 chambres, grand terrain, site exceptionnel, 72,000$. Tél.:547-8001.

LAC-KENOGAMI bord de l'eau, meublé, 2 chambres, solarium. Tél.:695-1372, 812-2050.

LAC-KENOGAMI endroit paisible, trois chambres. Magnifique terrain. Garage, gazébo et petit chalet. Site exceptionnel. Tél.:548-2041, 718-2041.

LAC KENOGAMI, accès lac possible, 14X32, annexe, roulotte 14X17, terrain 130X150, accessible année, 28,000$. Tél.:540-6266, 549-8002.

MONT-VALIN: chalet 24X24' en bois rond à l'intérieur, vinyle à l'extérieur. Tél.:690-1527, après 17h.

ST-FELIX-D'OTIS Lac Rond, accessible année, 2 chambres, électricité, téléphone, plage, 33,000$ négociable. Tél.:545-9741.

ST-GEDEON accès plage, meublé, 3 remises, combustion lente, clôturé. Tél.:345-8721.

ST-GEDEON chalet estival, complètement meublé, avec foyer, beau grand terrain, accès à la plage de sable, 79,500$. Immeubles Contact, André Côté, 669-1777.

ST-HONORÉ lac Larrivée, 4 saisons, meublé, remise. Tél.:543-7755.

### 204 Chalet à louer

FALARDEAU Lac Brochet, chalet duplex tout équipé, bord de l'eau. Habitable à l'année. Semaine, fin semaine. Tél:673-1780.

LA-BAIE directement sur la grève, terrasse panoramique sur le fjord, entièrement équipé, août, début septembre. Tél.:418-544-6755, entre 17 h et 19 h.

LAC DOCTEUR St-Honoré, 2 chambres, belle plage, à la semaine, libre semaines 8, 15, 22 et 29 août, septembre. Tél.:(418)235-4279.

LAC-KENOGAMI bord de l'eau, deux petits chalets sur un grand terrain, 400$/semaine l'unité. Tél:695-6524.

LAC-ST-JEAN à la semaine. Tél.:545-0535 ou www.sous-les-pins.com

### 204 Chalet à louer

SAINT-HENRI-DE-TAILLON bord du lac Saint-Jean, plage, deux chambres fermées, entièrement équipé. Disponible à partir du 22 août, 600$/semaine. Possibilité location pour tout l'hiver, prix au mois. Tél.:(514)278-0552.

ST-GEDEON Rang des Iles, à partir du 21 août, tout équipé, habitable année. Tél.:662-5339.

UNE visite vous enchantera. Piscine chauffée, entièrement meublé, près de la ville, reste quelques semaines en août. Tél.:591-3524.

### 205 Chambres à louer

1 MINUTE de l'UQAC, 175 à 200$/mois. Tél.:693-0204, 540-6763.

ARVIDA chambre avec salon cuisine, personne sérieuse. Secteur tranquille. Tél.:699-7079.

CEGEP DE CHICOUTIMI câble, vidéotron, internet, service de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, collégial, universitaire ou autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHICOUTIMI à voir! câble, entrée indépendante, cuisine, buanderie, propre, tranquille. Tél.:696-3415, 591-8449 pagette.

CHICOUTIMI centre-ville, près terminus. Tél.:693-1083 après 18h, demander Jean.

CHICOUTIMI neuve, laveuse, sécheuse, cuisinette, très propre, très tranquille, près Université et centres d'achats, non-fumeur(se). Tél.:690-7096.

CHICOUTIMI près Université, rénovée, idéale pour étudiant, cuisine commune, laveuse sécheuse câble, 200$/mois. Tél.:549-4034

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Cell.:815-6534, 540-1754..

CHICOUTIMI-NORD (secteur St-Luc), Roussel, belle chambre, avec commodités, endroit tranquille. Tél.:698-0837.

JONQUIERE chambre (sous-sol), secteur Fatima, avec cuisinette, salle de bains, entrée indépendante. 75$/semaine. Cell.:812-4136.

### 206 Condominiums à vendre

ANSE-ST-JEAN directement au pied des pentes du Mont-Edouard, grand 4.1/2 luxueux, vue sur la montagne. Thérese Bilodeau:272-3424.

CHICOUTIMI des Grands-Ducs, quartier des Oiseaux, grand 4.1/2, près centres d'achats et services. Tél.:673-6316, 696-2128.

### 208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 plus **CHAMBRES** à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

**1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peinturés, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:(418)815-3383.**

**1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2**
CHICOUTIMI secteur centres commericaux, possibilité chauffés, éclairés, meublés. Rénovés.
**690-6308**

2.1/2, 3.1/2, Chicoutimi, chauffés, éclairés, 4.1/2. Beaux logements à partir de 300$/mois et plus. Près centres d'achats, cégep, université. Tél.:543-4037.

**3.1/2, 4.1/2**
Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

**3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 (jumelé) CHICOUTIMI-NORD** ou **CHICOUTIMI,** LOGEMENTS style condo, **modernes** ou **rénovés** (possibilité bois flottant et céramique), porte patio, grandes chambres (12X20), **vue splendide, endroit tranquille,** propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMÉDIATEMENT, septembre. **1 mois gratuit**. Tél.:**549-9343.**

### 208 Logements à louer

**4.1/2**
CHICOUTIMI (Angoulême), près services, cégep, université, stationnement. Tél.:543-9520, www.grtinc.ca

4.1/2 SHIPSHAW, 4592 route St-Léonard, 360$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante. Tél.:695-0164.

A QUI LA CHANCE? JONQUIERE 3.1/2, quartier des Peintres, meublé, moderne, porte patio, idéal personne seule. Libre 1er septembre. Pagette:541-2016, 591-0486 cellulaire.

ALMA 3.1/2 et 4.1/2, entrée et cour indépendantes, refait à neuf, quartier tranquille. Aussi 2 chambres à louer, idéal étudiant(e) ou travailleur(e). Tél.:668-7351, 480-2104.

ALMA 5.1/2, près Carrefour et Maxi, libre immédiatement. Tél.:669-1310, 662-8782.

ARVIDA 2.1/2 meublé, entrée indépendante, stationnement pour voiture. Tél.:548-7952.

ARVIDA 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, (meublés), coin Powell/Neilson. Tél.:548-0124, 815-1555, 693-5596.

ARVIDA 4.1/2, grand, quartier résidentiel, remise, stationnement, grand terrain, 460$/mois, non chauffé, non éclairé. Urgent! Tél.:548-2796.

ARVIDA dans bloc de 6 logements, grand 4.1/2, entrée controlée, près services. Tél.:693-9075, 541-3628 pagette, www.grtinc.ca

**ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION LES JARDINS DE L'HABITATION**
2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés. À partir de 300$. Tél.:812-4747, 818-1389.

**AU 533 RACINE CHICOUTIMI**
**3.1/2, meublés ou semi-meublés, chauffés, éclairés. Cell.:812-1548.**

**BONIS A LA SIGNATURE DU BAIL**
CHICOUTIMI 4.1/2 au 3e étage, non chauffé, non éclairé, arrière Place Royaume, insonorisation supérieure, très tranquille. Tél.:698-5974, pagette: 591-2579.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Cell.:815-6534, 540-1754.

**CHICOUTIMI**
4.1/2, 552 Jolliet, 400$/mois
5.1/2, 24 Racine Est, 500$
**Tél.:549-3233**

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 4.1/2, chauffé, 400$/mois. Libre maintenant. Tél.:693-6686.

**CHICOUTIMI (RIVIÈRE-DU-MOULIN) 4.1/2, semi-meublés, 450$ à 490$/mois, non chauffés, non éclairés, modernes, entrée indépendante. Tél.:696-0217, 544-6313.**

CHICOUTIMI 1.1/2 chauffé, éclairé, meublé, près cégep, université, 325$/mois. Tél.:543-7343.

**CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, près université, cégep, hôpital. Tél.:545-3332.**

CHICOUTIMI 2.1/2 meublé, près UQAC, eau chaude, 325$/mois. Tél.:698-6747.

**CHICOUTIMI**
**2.1/2, 3.1/2, 4.1/2,** 360$/mois, 375$/mois, 400$/mois, chauffée, rénovés, 176 rue Bossé. Tél.:540-7588.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, rue Sydenam, près Cegep, Université et Hôpital, semi-meublé, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 320$/mois et 340$/mois. Tél.:690-2137, 591-0682.

CHICOUTIMI 2.1/2, bord de l'eau, grand, deux stationnements, cour privée, 450$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-3140, 591-8933 (pagette).

CHICOUTIMI 2.1/2, Rivière-du-Moulin, 330$/mois. Tél:541-6524, 545-4564.

CHICOUTIMI 3.1/2 (Rivière-du-Moulin), plancher bois, libre immédiatement, 1285 Père-Honorat, 360$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-6781.

CHICOUTIMI 3.1/2 (Rivière-du-Moulin), 201 de Paris, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, près services, libre immédiatement. Tél.:549-5310, pagette:541-7449.

CHICOUTIMI 3.1/2 meublé, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, 325$/mois, septembre gratuit. Tél.:698-8694.

CHICOUTIMI 3.1/2 rue Price, 380$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre. Tél.:673-7900.

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, sous-sol hors-terre, 763 des Hospitalières, libre immédiatement, 450$/mois. Tél.:590-5909.

CHICOUTIMI 3.1/2 semi-meublé, vue sur le Saguenay, rue Morin, 340$/mois. Tél.:698-4259.

CHICOUTIMI 3.1/2, 340$/mois, chauffé, éclairé, (quartier Hamel-Fradette). Tél.:698-1643, 820-1224.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, possibilité meublé, 5 minutes centres d'achats, Université, non fumeur(euse). Aussi laveuse et sécheuse Kenmore, amande, 125$ l'ensemble. Tél.:418-550-2835.

**CHICOUTIMI**
**3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 777 des Hospitalières, libre 1er septembre. 3.1/2, 731 rue Alma. 4.1/2 2030-B Roussel, 390$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:812-5070.**

CHICOUTIMI 3.1/2, près Cégep (rue St-Philippe), plancher flottant, 325$/mois. Tél.:543-5749.

CHICOUTIMI 3.1/2, semi-meublés, chauffé, éclairé, 1090 Radisson, derrière McDonald. Tél.:543-3354.

CHICOUTIMI 4.1/2 (Rivière-du-Moulin), 395$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:698-1217, 540-9133.

CHICOUTIMI 4.1/2, 149 Henri-Bourassa, chauffés, éclairés, (450$/mois meublé). Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4.1/2, 29 Arthur-Hamel, refait à neuf, 425$ non chauffé, non éclairé. Tél.:543-3329.

**CHICOUTIMI 4.1/2, 5.1/2, grands, haut de maison, planchers bois flottant, près cégep, université. Tél.:543-2049, 545-4079, 812-2345.**

CHICOUTIMI 4.1/2, 5.1/2, près Manège militaire et autoroute 70. Tél.:548-7682.

CHICOUTIMI 4.1/2, 651 St-Paul, 325$/mois, 1er juillet. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 4.1/2, 75 des Oblats, non chauffé, non éclairé, libre 15 août. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI 4.1/2, 768 boul. Saguenay Est, 400$/mois. 3.1/2, 11, Ste-Marie, Sud, Chicoutimi-nord. Non chauffés, Non éclairés, libres, 350$. Tél:545-0851.

CHICOUTIMI 4.1/2, bord de l'eau, grande terrasse, libre immédiatement, 480$/mois. Tél.:549-3838.

CHICOUTIMI 4.1/2, boul. St-Jean-Baptiste, 1er étage, chauffé, éclairé, prore, libre immediatement, 410$/mois. Tél.:549-2367.

CHICOUTIMI 4.1/2, moderne, 500$/mois, non chauffé, non éclairé, 309, Jacques-Cartier Est, libre 1er août. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI 4.1/2, semi-meublé, centre-ville, 335$/mois, près Cégep, Université, libre immediatement. Tél.:690-2044 après 17 h.

CHICOUTIMI 5.1/2 (Rivière-du-Moulin), 2 balcons, belle vue, 550$/mois, chauffé, libre immédiatement. Tél.:698-6107 (message), pagette:592-2261.

CHICOUTIMI 5.1/2, 1119 et 1139 des Roitelets, face Sureté du Québec. Tél.:543-0386.

CHICOUTIMI 5.1/2, 500$, chauffé. Tél:545-7682.

CHICOUTIMI 5.1/2, rue Alfred (entre Chicoutimi/La Baie), 495$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél:693-8416.

**CHICOUTIMI** arrière Place du Royaume 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380$/mois **BOULEVARD UNIVERSITÉ** 4.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 440$/mois, 350$/mois. **RIVIÈRE-DU-MOULIN** 3.1/2, deux 2.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390$/mois, 325$/mois, 290$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI coin Smith et Tessier, grand rez-de-chaussée, 3 chambres, 3 salles de bains + sous-sol, libre mi-septembre, 500$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-3357, heures d'affaires.

CHICOUTIMI Des Crécerelles, 3.1/2, 465$/mois, chauffé, éclairé, stationnement, prise extérieure, libre. Tél.:544-8724, 544-7719, heures repas.

CHICOUTIMI deux grands 3.1/2, chemin Sydenham, chauffés, non éclairés, 425$/mois, possibilité semi-meublé, libres immédiatement. Tél.:543-1595.

CHICOUTIMI grand 3.1/2 non chauffé, non éclairé, entrées laveuse sécheuse. 882 rue St-Paul. Libre. Pagette:541-2350.

CHICOUTIMI joli studio (1.1/2), près Cegep, Université, adjacent à maison privée, 310$/mois, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:549-9358.

CHICOUTIMI quartier Murdock, petites maisons en rangée, 2 chambres, plancher bouleau, ± 660$/mois, chauffé, déneigé, libre immédiatement. Pagette:541-6078 heures d'affaires.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 385$/mois, libre 1er septembre. Tél.:693-8416.

## 208 Logements à louer

CHICOUTIMI semi-détaché, 710$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-4365, cellulaire: 514-793-2219.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 440$/mois, chauffé, libre septembre, stationnement, derrière Maxi. Chicoutimi, 4.1/2, 385$/mois; 3.1/2, 280$/mois, non chauffés, stationnements, libres. Tél.:590-1043, 698-0042 (Pierre ou Gino, message).

CHICOUTIMI-NORD 1999 boul. Tadoussac, 4.1/2, moderne, remise extérieure, 440$/mois, non chauffé, non éclairé, août. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI-NORD 202 rue des Epervières, 4.1/2, 440$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.:544-0002, 672-4614.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 grand, neuf, 445$/mois, chauffé, éclairé, déneigé, libre. Tél.:693-8913, 812-5959.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, maison unifamiliale, près des services. Libre immédiatement. Tél.:698-2950.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 375$/mois, libre 1er juillet. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 très grand, chambre des maitres 12x20, remises intérieur et extérieur. Tél.:549-0459, 591-5023.

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2 dans bloc 8 logements, 515$ chauffé, eau chaude, libre. Cellulaire:815-6030.

CHICOUTIMI-NORD boul. Tadoussac, beau grand 4.1/2, 400$/mois, non chauffé, non éclairé. Super spécial demi-prix jusqu'à Noël. Tél:812-6818.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, demi-sous-sol, très propre, plancher bois flottant, face à un dépanneur, près arrêt d'autobus, cour arrière, 395$/mois, non chauffé, non éclairé, 1840, boul.Tadoussac. Tél.:543-8653, 591-0744.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, un mois gratuit, 1er plancher, porte patio, petite cour, plancher flottant et céramique, fraichement peint, déneigé, non chauffé, non éclairé. 475$/mois. Tél.:672-4222, 592-7399.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4.1/2, chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél.:549-4167, cellulaire: 690-7689.

JONQUIERE 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 4.1/2 sur 2 étage, plancher bois (rustique), chauffé. Libres 1er septembre, pas d'animaux. Tél.:818-1517, 818-1250.

JONQUIERE 2.1/2, 3.1/2, rénovés, céramique, bois flottant, 325$/mois. Tél.:695-7066.

JONQUIERE 3.1/2 (grand), entièrement meublé, 385$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:662-4397.

JONQUIERE 3.1/2 centre-ville, non chauffés, non éclairés, semi-meublés ou non, 340$, 350$. Tél.:547-4506.

JONQUIERE 3.1/2 près du cégep, 3710 Panet, demi-sous-sol, tranquille, sécuritaire, tout inclus: cuisinière, réfrigérateur, toiles, chauffé, éclairé, câble, buanderie, remise, stationnement, 475$/mois. Tél.:548-4227, 540-7120.

JONQUIERE 3.1/2, 410$/mois, non chauffé, non éclairé, bois flottant, idéal personne seule. Tél.:547-2035.

JONQUIERE 3.1/2, libre, non chauffé, non éclairé, 325$/mois, 3820 St-Pierre. Pagette:696-6324, tél.: 547-6618.

JONQUIERE 3.1/2, neuf, centre-ville, près Cégep. Tél.:820-6267.

JONQUIERE 3.1/2, semi-meublés, chauffés, éclairés, 415$/mois. Arriere McDonald, stationnement. Libres immédiatement. Tél.:547-1709.

JONQUIERE 3.1/2, très propre, plancher bouleau, 330$/mois. Tél.:590-2211, 547-6360.

JONQUIERE 3901 De Poitier, 3.1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, meublé, 380$/mois. Tél.:547-5126.

JONQUIERE 4.1/2 2275 Nadeau, demi-sous-sol, entrée indépendante, chauffé, éclairé, toiles incluses, remise extérieure, 470$ Tél.:548-1713, 540-2475.

JONQUIERE 4.1/2 neuf, rue St-Dominique, face IGA, 2e étage, 500$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:818-4945, 547-9512.

JONQUIERE 4.1/2, 330$/mois, eau chaude, libre octobre. Tél.:542-7906, après 17h00.

JONQUIERE 4.1/2, 445$/mois. 3.1/2 (370$/mois), 2.1/2 (310$/mois), (meublés). Chauffés, éclairés, libres. Tél.:693-8416.

JONQUIERE 4.1/2, beau, repeint, céramique, plancher bois flottant, bien insonorisé, secteur cégep, 3839 d'Auteuil, 510$/mois, libre. Tél.:669-0076, 719-0522 (cellulaire).

JONQUIERE 4.1/2, près hôpital et polyvalente, rue Ste-Ursule, libre 1er août. Tél.:542-8918.

**JONQUIERE**
4.1/2, rénové, (bois flottant, céramique), eau chaude fournie, 425$/mois.
**690-6308**

JONQUIERE 4.1/2, secteur Kénogami, prêt des services, libreimmédiatement. Tél.:540-8639.

JONQUIERE 4.1/2, très propre, style condo, 460$/mois, libre immédiatement, à voir. Tél.:548-2895, 690-5497.

JONQUIERE 5.1/2, très grand, demi-sous-sol, près Cégep, services, 455$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:547-1820, 812-1820.

JONQUIERE grand 4.1/2, très propre, sous-sol, libre sur demande. Tél:542-7027.

**JONQUIERE logements neufs à louer, en construction, coin St-Jérôme/St-Pierre, près centre-ville, 4.1/2 (550$/mois), 5.1/2 (650$/mois), non chauffés, non éclairés, libres août. Tél.:547-2776, 548-4782.**

JONQUIERE quartier Peintres, grand 4.1/2, 450$/mois, chauffé, éclairé, sous-sol hors-terre, grandes fenêtres. Tél.:547-9449.

JONQUIERE recherche co-locataire dans 5.1/2, près cegep, 200$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:418-955-4851.

## 208 Logements à louer

JONQUIERE rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:542-3192.

JONQUIÈRE 3.1/2, beau, près polyvalente Jonquière, 350$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:690-3623 (laisser message).

KENOGAMI 2.1/2 demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, 300$/mois, libre 1er août. Tél.:695-5153, 812-3180.

KENOGAMI 3.1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, meublé, idéal étudiant(e), près services, 340$/mois. Tél.:547-1346.

KENOGAMI 4.1/2 350$/mois. Également, 3.1/2, 275$/mois. Non chauffés, non éclairés. Tél.:547-3950, 812-9611.

KENOGAMI 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:695-1621.

KENOGAMI grand 4.1/2 bas de maison, rénové, un stationnement, remise, non chauffé, non éclairé, 450$/mois, libre 1er octobre. Tél.:547-8009.

LA-BAIE 3.1/2, très belle vue sur la baie, déneigé, 350$/mois, libre immédiatement. Tél:544-1660, 544-2996 soir.

LA-BAIE 4.1/2, 1224 St-Pascal, 360$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:544-1939, 544-6679.

LA-BAIE 4.1/2, 1466, 7e avenue, moderne, 360$/mois, déneigé. Tél.:544-7833.

LA-BAIE 4.1/2, 2e étage, 1268 4ème Avenue, 380$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:544-5078, 544-8663.

LA-BAIE Manoir de La Baie, 3.1/2, grand 4.1/2, construction supérieure, vue sur la baie, libre. Tél.:693-4242.

LATERRIERE 6176 boul Talbot, grand 4.1/2, demi-sous-sol, 380$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante. Tél.:678-3712.

LATERRIERE grand 3.1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, déneigé, câble, libre 1er septembre. Tél.:678-2286.

LATERRIERE grand 3.1/2, sous-sol, foyer au bois, chauffé, éclairé, 490$. Tél.:678-2257.

SAINT-JEAN-EUDES 6.1/2, grand, non chauffé, non éclairé, 400$/mois. Libre immédiatement, septembre gratuit. Tél.:548-2814.

ST-JEAN-EUDES 4.1/2, très grand, à l'étage, non chauffé, non éclairé, remise intérieure, 295$/mois. Tél.:547-7978, 812-3500.

ST-JEAN-EUDES demi-sous-sol, 4.1/2 chauffé, éclairé, 460$/mois. Tél.:548-5323.

## 209 Maisons à vendre

ARVIDA à voir! Bungalow tout brique, terrain 100x136', piscine, atelier, près de tous les services. Tél.:548-1564.

ARVIDA 2301 Mathias, avec revenu 425$/mois, entrée indépendante, plusieurs rénovations, garage isolé, quartier tranquille, sans voisin avant. Tél.:548-7081.

CHICOUTIMI maison en construction, 1961, des Cormorans, disponible bientôt. Tél.:698-6636.

CHICOUTIMI rue des Chardonnerets, brique, 4 chambres, verrière, entièrement rénovée, terrain aménagé, impeccable! Tél.:549-3655.

JONQUIERE 2157, St-Jacques, très propre, 2 étages, brique, avec revenus, plusieurs rénovations effectuées, garage double, piscine, sous-sol aménagé avec entrée indépendante, près centre-ville. Tél.:695-2310.

JONQUIERE 3458 du Roi-Georges, très beau jumelé sur deux étages, une salle de bains, salle d'eau, grand sous-sol aménagé. Grand terrain aménagé, clôturé, sans voisin arrière. Près de tous les services. 115,000$. Aline Duchesne, agent affilié, La Capitale Saguenay—Lac-Saint-Jean. Tél.:543-5511, 820-3433 (cellulaire).

JONQUIERE centre-ville, joli duplex 8.1/2, très propre, libre immédiatement. Tél.:695-0545.

LA-BAIE grand terrain avec maison centenaire, à démolir ou rénover. Prix à discuter. Tél.:549-0438.

LATERRIERE très belle résidence, construction 2001, 4927, chemin St-Paul, à 5 minutes de Chicoutimi, très bien située, garage, terrain 85'x550', spa, aspirateur central, Venmar, foyer au salon, poêle double conbustion au sous-sol, 160,000$. Tél.:696-1005, 591-0090.

ST-HONORE 1210, route Madoc, avec garage, terrain 100'x400', 74,000$. Tél.:549-3838, 698--2299.

## 210 Maisons à louer

ALMA maison de 2 ans, meublée ou non, 4 chambres, 2 salles bains, piscine, déneigement compris. Tél.:480-1771, 345-2919.

CHICOUTIMI bord du Saguenay, vue magnifique, meublée, 3 chambres à l'étage, libre immédiatement. 900$/mois. Tél.:812-7392.

CHICOUTIMI quartier Murdock, petites maisons en rangée, 2 chambres, plancher bouleau, ± 660$/mois, chauffé, déneigé, libre immédiatement. Pagette:541-6078 heures d'affaires.

CHICOUTIMI Sydenham, **deux résidences de prestige,** garages, près de tout, meublée, accessoires, services. 1,500$/mois. **Non meublée, 850$/mois.** Tél.:545-2355, 820-2605, 345-2991.

LATERRIERE 5.1/2, rez-de-chaussée, triplex, idéal personnes tranquilles, 650$/mois. Références exigées. Tél:678-3369.

## 211 Maisons mobiles à vendre

16X68 1986, rénovée intérieur, fenestration, plancher bois flottant, poêle combustion lente, balayeuse centrale, remise 12X20, serre 8X12, aménagement paysager, 45,000$. Tél.:418-745-3287(Chapais).

## 211 Maisons mobiles à vendre

CHICOUTIMI-NORD petit coin de paradis en bordure de la ville. Maison dotée d'un sous-sol comprenant 9 pièces, décorée au goût du jour. Le tout clôturé, avec garage, piscine, terrain immense. Une visite vous fascinera! Tél.:543-3247.

LA-BAIE meublée ou non, près de la Base, avec garage, foyer, climatiseur, patio, très tranquille, 40,000$. Tél.:812-4425.

## 213 Terrains à vendre

ACHETERAIS terrain résidentiel, Laterrière, bord de l'eau, Portage Sud ou Nord. Tél.:540-1181.

BOISÉ 30.000 pi.ca., proximité du lac, Rang des Iles (St-Gédéon), accès plage privée. Tél.:418-345-2414 Mme Bouchard, 514-995-7949, M. Côté.

BORD du Saguenay, secteur St-Ambroise, 40.000 pi.ca., 20,000$ Tél.:541-8449, 672-8250.

LATERRIÈRE terrain 100'X215', rang St-Paul, vente rapide! Tél.:693-1338, 812-4772.

PETIT-SAGUENAY Zec Buteux, 260'X165', 6,000$ négociable. Tél.:544-7398.

TERRAIN 164'X300', rives Lac Sébastien (Falardeau), prêt à construire. Tél.:679-1360, 673-1977.

# 300 VÉHICULES

## 301 Abris d'auto

ABRI d'auto 11x16', un an d'utilisation, très bonne condition, 180$ négociable. Tél.:543-1387.

## 302 Autos à vendre

1971 à 1997 ACHAT de tous véhicules en bon ou mauvais état. Payons comptant. Aucun frais de remorquage, c'est gratuit. Tél.:549-4518.

**ACHAT – BON PRIX**
Automobiles, camions (accidentés ou non). Matériel électrique, etc. Allons chercher. Cell.:550-5661. Pagette: 487-9068.

ACHAT AUTOS, CAMIONS, MÉTAUX pour récupération. Payons comptant. Tel.:542-6938 Métaux Savard.

ACHETONS véhicules usagés, bon ou mauvais état, payons comptant. Et ramassons gratuitement vieilles carcasses. Tél.:678-9123, 540-2963.

**ANTIQUE: CAMARO 1983 V6, 2,8, automatique, originale, 41,000 kilomètres certifiés, très propre. Acheteur sérieux, 3,500$. CAMION Willis 1958 4x4, 6 cylindres, 91,000 milles, très bonne condition. 5,800$. Tél.:544-0454, soir.**

**AUTO CAMION M.T.**
**2885 du Pont Sud, Alma**
**MUSTANG 2003 GT coupé, rouge, 9,500 kilomètres. Spécial: 23,900$. Garantie Ford 2008. Echange accepté.** OLDSMOBILE Cutlass 1996, 4 portes. **Oldsmobile Cutlass 1995, 2 portes.** Malibu 1998, 4 portes. **Cell.:418-818-1312, Mario.**

BMW 325-I 1987, mécanique A1, transmission défectueuse, 950$ négociable. Tél.:545-2783.

BUICK Regal 1992, 160,000 kilomètres, peinture, transmission 2 ans, démarreur, 2,200$. Tél.:344-4534.

CAMRY 1989, automatique, 235,000 kilomètres, bon état, 500$. Tél.:343-3368.

CAVALIER 1992, 2.2 litres. Chevette 1987. Tél.:549-8290.

CHEVETTE 1986, automatique, très bonne condition, 500$. 4 jantes de roues 14" de Ford , 10$ chacune. Tél.:481-1300 (jour), 487-3601 (après 18 h).

CHEVROLET Impala 2002, 3.4 litres, équipement complet, spécial 12,995$. PONTIAC Bonneville SSEI 2000, équipement complet, état neuf. 25 autres véhicules. Gilbert Autos inc. 543-8361.

CHRYSLER Intrepid 1994, automatique, 170,000 kilomètres, bon état, 2,900$. Tél.:548-4279.

**CHRYSLER Sebring JXI convertible 1996, V6, 139,000 kilomètres, 7,800$ négociable. Tél.:274-8406, 671-1643.**

CIVIC LXG 2002, noire, manuelle, 59,000 kilomètres, équipement complet, vitres teintées, démarreur, garantie 4 ans/100,000 kilomètres. Faut vendre! Tél.:251-1792.

CORSICA 1989, 4 cylindres, automatique, console, propriétaire féminin, 750$. Tél.:543-9486.

DODGE Colt 1995, 2 portes, manuelle, 175,000 kilomètres, 2,500$ négociable. Tél.:544-2989, 820-6455.

DODGE Neon 1997, automatique, 110,000 kilomètres, bon état. Tél.:347-5886.

DODGE «Néon» 2001, entièrement équipée. Toit ouvrant, vitres électriques, air climatisé, aileron sport, 78,000 kilomètres. Excellente condition. Garantie manufacturier 100,000 kilomètres, groupe motopropulseur. Prix à discuter. Heures d'affaires. Tél.:545-8118.

ELANTRA 1995, manuelle, 5 vitesses, mécanique excellente condition. 2,900$ négociable. Tél.:544-0163.

FORD Escort LX 1994, 129,000 kilomètres, pneus d'été et d'hiver. Très bonne condition. 3,000$ Tél.:545-9520.

FORD Mustang décapotable, 2000, 70,000 kilomètres, garantie jusqu'à 80,000 kilomètres, excellente condition, à voir! 17,500$ négociable. Tél.:695-8042.

FORD Mustang SVT Cobra 1994, manuelle, neuve. Tél.:693-9325, 812-0241.

FORD Tempo 1992, moteur seulement 70,000 kilomètres, pneus un an d'usure, batterie, amortisseurs, freins neufs, 1,200$. Tél.:673-1999.

FORD Tempo GL 1994, automatique, 121,000 kilomètres, en ordre, 4 pneus d'hiver neufs, démarreur, 2,500$ négociable. Tél.:544-5973.

GOLF 1996, 124,000 kilomètres, manuelle, 6,000$. Tél.:545-8343.

GRANDE vente de liquidation! 25 voitures et camions à liquider. Toutes offres raisonnables acceptées. Garage René Girard. Tél.:548-3306.

## 302 Autos à vendre

HONDA Accord 1988, automatique, 4 pneus neufs, très propre, 1,450$ Tél.:548-5768.

HONDA Accord EX 1996, 112,000 kilomètres, 8 pneus, 8,500$. Tél.: 698-0238, 818-3359, Marc.

HONDA Accord LX 1992, manuelle, pneus d'hiver, démarreur, propre, 1,500$ négociable. Tél.:673-4956.

HONDA Civic DX 1995, 5 vitesses, 3 portes, verte, parfaite condition, peinture impeccable, 4,300$. Tél.:678-3754.

HONDA Civic SE 2000, manuelle, grise, 76,000 kilomètres, 4 portes, climatiseur, vitres teintées, balance garantie, CD, 12,500$ négociable. Tél.:541-7889.

HONDA Civic SI 1993, manuelle, 2,800$. Tél.:272-2160.

HYUNDAI Elantra GLS familiale 1998, équipée, démarreur, 4 pneus d'hiver neufs sur jantes neufs. Très bon état. 5,800$ négociable. Tél.:548-7840 (message).

HYUNDAI Tiburon FX 1997, manuelle, rouge, 118,000 kilomètres, garantie transférable, plusieurs extras, très bonne condition. Tél.:697-1242 Lise.

JETTA 1992, 306,000 kilomètres, plusieurs pièces neuves, excellent état, peinture neuve, 2,000$ négociable. Tél.:693-3308.

MAZDA 323, 1993, hatchback, automatique, bleue, mécanique et peinture parfaites, 2,500$. Tél.:678-3754.

MAZDA MP3 2001, bleu, 71,000 kilomètres, roues 17", radio CD MP3 avec "subwoofer, système d'alarme, démarreur. Tél.:630-3240, 258-3358 après 18 h.

MERCURY «Mistic» 1998, moteur 2.5, V6, A1, équipement complet, 115,000 kilomètres, très propre. 4,900$. Tél.:672-4308.

NISSAN Maxima 1991, 225,000 kilomètres, équipement complet, bon état, 1,400$. Tél.:690-4355.

NISSAN Micra 1989, pour les pièces, moteur refait à neuf. Plymouth Acclaim, 1993, pour les pièces. 4 pneus d'été et 4 pneus d'hiver 12". Tél.:693-3731.

OISEAU rare! Lincoln Mark VIII coupé sport 1994, impeccable! 135,000 kilomètres, A1. 7,500$ ferme. Tél.:550-2360.

OLDSMOBILE Alero GX 2000, 4 portes, aileron, mags, air climatisé, barrures, pneus d'hiver, démarreur. 73,000 kilomètres. État show-room. 10,200$ Tél.:547-4495.

OPPORTUNITÉ transfert de location, Chevrolet Venture 2003, moins de 13,000 kilomètres, tout équipé, reste 36 mois, 435$/mois. Tél.:540-3753.

PLYMOUTH Acclaim 1994, automatique, climatiseur, 4 portes, 8 pneus. Tél.:546-1158.

PONTIAC Firebird 1988, automatique, V6, moteur 2.8, 197,500 kilomètres, 2,000$ négociable. Tél.:673-4035.

PONTIAC Grand Am 1996, 4 portes, automatique, mécanique A1, carrosserie impeccable, 3,600$. Tél.:548-2555, 548-4012.

PONTIAC Sunbird 1991, 2 litres, automatique, mécanique A1, très propre, 8 pneus, 122,000 kilomètres. Tél.:549-8332.

PONTIAC Sunfire SE 1996, 2.2, 5 vitesses, 2 portes, noire, spécial: 3,300$. Tél.:678-3754.

**PROTEGÉ 1999** 89,000 km, man., 9,995$
**HONDA CIVIC 1999**, 97,000 km, man., 9,995$
**SUNFIRE GT 1997** 112,500 km, équipée, 6,595$
**CAVALIER 1998** 100,000 km, man., 6,395$
**CONTOUR 1998** 114,000 km, équipée, 6,695$
**GRAND AM GT 1996** mags 16", superbe, 5,995$
**VOLKSWAGEN WESTFALIA 1984** tout équipé, provient des États-Unis. A voir! 10,900$
**ACCORD** 1998, 117,000 km, gr. élect., 11,995$
**DODGE STEALT** 1992, U.S.A., 7,495$
**HARLEY-DAVIDSON** 84 chrome, à voir, 12,900$
**Tous ces prix son négociables!**
**DANAUTO**
**548-3809, 690-7779**

SATURN ION III 2003, automatique, tout équipée, 17,500$ + taxes. Tél.:(418)544-1456.

SATURN SLI 1995, 5 vitesses, 4 portes, verte, 142,000 kilomètres, très propre, 3,600$. Tél.:678-1055.

SUBARU Loyal 1992, 4x4, manuelle, 169,000 kilomètres, mécanique A1, 1,500$. Tél.:545-9640.

SUNFIRE 2002, 2 portes, manuelle, 47,000 kilomètres, 8,500$ négociable. Tél.:344-1670, 487-2471.

SUNFIRE GT 1999, 2.4 litres, équipement complet, 82,000 kilomètres, excellente condition. 8,700$ négociable. Tél.:541-2172.

TOYOTA Corolla 1989, 192,000 kilomètres, manuelle, 4 portes, 1,300$. Tél.:544-2668.

VOLKS Corado VR6 1993, vert, 225,000 kilomètres, 4,500$. Tél.:678-3718.

VOLKSWAGEN Jetta 2000, manuelle, climatiseur, 4 pneus d'hiver, lecteur CD, 69,000 kilomètres, 14,500$. Tél.:545-3205.

VOLVO 760 GLE, 1989, très propre. Tél.:673-6091.

VOLVO Sport 1965, «Simon Templar». Tél.:345-2464, 480-2441.

## 303 Avions à vendre

AERONKA Champion, refait à neuf. 30,000$ Tél.:(418)258-3260.

## 304 Bateaux à vendre

BATEAUX et canots de toutes grandeurs, fibre de verre. Zodiac 10', 495$. Tél.:547-5884.

BAYLINER 19'.5, open-deck 3.0 LX 65 heures de marche. Tél.:699-5010.

CANOTS, chaloupes, toutes grandeurs, prix du manufacturier. Tél:690-7931.

CHALOUPE aluminium 16' «Espadon», 2 moteurs Mercury (20 et 2.2 forces), 2 sièges, remorque, 3,500$. Tél.:547-7468.

JET BOAT Typhoon, 1995, 15.5', moteur Mercury, excellente condition, remorque, 7,300$ négociable. Tél.:669-3093, pagette:669-7332.

PIROGUE aluminium 12', aussi pompe à eau pour chalet, avec moteur gaz 5 HP Kubota, 550$. Tél.:549-8069.

## 304 Bateaux à vendre

PLANCHE à voile «Hi-Fly» 700, et 2 voiles, 350$. Canot «Old Town» neuf, 16', modèle «Scout», 1,000$. Tél.:342-8528.

PONTON 20x8' 2000, moteur 50 forces, toit campeur, 20,600$. Tél.:668-4912, 480-6655.

PONTON Lavigne 26' avec toit campeur, moteur Yamaha 90 forces, remorque. Le tout très bon état. 10,500$ Tél.:545-2041.

**REMBOURRAGE/CONFECTION S.T.**

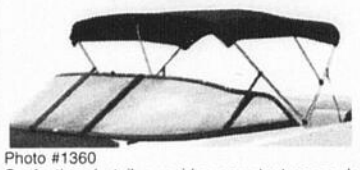


Photo #1360
Confection de toiles rapides pour tout genre de bateaux. Toits bi-mini (capote pour bateau «Princecraft» et autres marques). Largeur 5 à 7 pieds, pose incluse 525$. Finition intérieure, sièges, tapis, etc.
**Pour information: 698-0445**

SEA-DOO Jet Boat 800, 1996, moteur neuf, 9,500$. Tél.:542-7369.

THUNDERCRAFT 19' "cuddy cabine" 1989, impeccable! Moteur "inboard" Mercruiser 4,3, pied Alpha One, inspection et survey 2004, 13,500$. A voir! Tél.:698-8831, 541-2569.

VOILIER C&C Shark, 24', 1974, état neuf, couche 5 personnes, 10,800$. Tél.:418-570-7129.

WELLCRAFT 1991, 20', cabine, mercruiser 350 Magnum, Silent Choice, extra propre. 17,700$ Tél.:(418)820-6960.

## 305 Camions à vendre

2002 CHEVROLET S10, 52,000 kilomètres, bleu marin, garantie. Transfert location ou achat. Tél.:549-6019.

**HYUNDAI «Santa Fe» 2003, 16,196 kilomètres, 4 cylindres, manuelle, vitres électriques, attache-remorque. Tél.:345-2136.**

## 306 Camions 4 X 4

A QUI la chance? Camion GM Silverado 4x4 2002, seulement 31,000 kilomètres. Aussi campeur porté starcraft 1999 8.1/2 pieds, avec toillette, très bonne condition. Tél:678-9723, 818-7311.

A VENDRE ou à louer, Rav-4 Limited 2003, blanc, intérieur cuir, 29,000 kilomètres, un vrai bijou! Tél.:544-2677, cell.:550-3284.

A VOIR: Ford Ranger king cab 4x4 XLT 2000, rouge, 72,000 kilomètres, V6, automatique, tout équipé, état neuf, balance garantie 3 ans/160,000 kilomètres, boîte fibre verre rouge, support canot. Campeur Porter Bellefeuille 1993 parfait état. Tél.:481-1220, cell.: 487-1220.

**AUTO CAMION M.T.**
**2885 du Pont Sud, Alma**
**2001 F-150 XLS V8, boîte 8', 2x4, 55,000 kilomètres, balance garantie Ford.** Chevrolet Silverado Z-71, 1999, king cab, 4x4, 5.3, 6'. **Chevrolet 2000, 3/4 tonne, boîte 8', king cab, 4x4, tout équipé.** 1999 Crew Cab, 4x4, 350 p.c., air climatisé, 90,000 kilomètres. **F-150 Lariat 2000, king cab, 4x4.** Ford F-150 XLS, 2000, king cab, 4x4, boîte longue. **F-150, 1994, king cab, 2x4, V8, 144,000 kilomètres, très propre, un seul propriétaire, 6,995$.** Pathfinder SE 2001, V6, 5 vitesses, tout équipé, 132,000 kilomètre. **GMC SLE 1997 king cab, 4x4, 5.7, ailes saillantes, 6'.** Ford F-250 XLT diesel, 1997, 4x4, automatique. **GMC SLE 1995, 5.7, boîte courte, 4X4, 116,000 kilomètres.** F-150, 1990, king cab, 2X4. **GMC SLE 1996, 3/4 tonnes, 100,000 kilomètres, diesel, king cab, 4X4, impeccable!** Possibilité d'ajout de garantie. **Cell.:418-818-1312, Mario.**

CHEVROLET Silverado 1994, 196,000 kilomètres, entièrement équipé, pneus d'hiver, boîte fibre verre, excellente condition mécanique, très propre, Tél.:699-0048.

DODGE Ram 1500 SLT 2001, 4x4, king cab, 52,000 kilomètres, bon état. 17,800$ Tél.:679-9257, cell.: 671-3206.

DODGE Ram 1999, 122,000 kilomètres, 4x4, Quad cab, 15,000$. Tél.:671-9090.

DODGE Ram Larami 1996, V8, cabine allongée, tout équipé, mécanique A1, 188,000 kilomètres. 9,900$ Tél.:542-2239, pagette: 591-6067.

ESCAPE XLT 2002, équipement complet, démarreur, antirouille, 45,000 kilomètres, 20,000$. Tél.:695-0344, 693-2141 (cellulaire).

F-150 1997, king cab, boîte longue, climatiseur, 113,000 kilomètres, garantie, 16,500$. Tél.:698-1927.

FORD Explorer 4x4 1991, mécanique A1, système 4x4 neuf, très propre. 125,000 kilomètres, 3,700$. Tél.:812-0553, 547-0521.

FORD Explorer XLT 1996, 151,000 kilomètres, tout équipé, 9,000$. Tél.:549-0696.




**LATERRIÈRE**
**102, Tremblay.** Petite maison super propre à un prix raisonnable. Pour qui veut baisser son loyer. 00596113

## 306 Camions 4 X 4

FORD F-150, Super Crew, 2002, FX-4, 40,000 kilomètres, balance garantie Ford, excellente condition. Tél.:669-3093, pagette:669-7332.

ISUZU 1998, cabine 1/2, électrique, climatiseur, régulateur vitesse, anti-démarreur, démarreur, 7,500$. Tél.:672-7142, Carl.

JEEP Cherokee 1992, manuelle, très bonne condition. 4,800$ Tél.:548-1320.

JEEP Cherokee 1993, automatique, 6 cylindres, climatiseur, tout équipé, peinture et mécanique excellentes, 3,200$. Tél.:678-1055.

JEEP Cherokee 1994, automatique, mécanique A1, 1,800$. Tél.:548-2555, 548-4012.

JEEP Cherokee Sport 4X4, 1999, 2 portes, automatique, rouge, 54,600 kilomètres, 14,000$. Tél.:699-1063, cell.:592-8447.

JEEP CJ-7, 1981, idéal chasseur ou pêcheur, 1,800$. Tél.:344-4148 (heures repas).

JEEP «Liberty Limited» 2002, 50,000 kilomètres, 23,500$. Tél.:696-2338, 818-1355.

MAZDA Tribute 2002, noir, V6, équipement complet, toit ouvrant, sièges cuir, très propre, 22,900$ négociable. Tél.:678-2022, 812-4444.

NISSAN Pathfinder 1995, tout équipé, 228,000 kilomètres, parfaite condition. 5,900$. Tél.:545-2339 après 18h.

TRACKER 1999, automatique, 0,000 kilomètres, CD, mags, impeccable. 9 11,000$ Tél.:698-1209.

## 307 Campeurs à vendre

AUBAINE! Classe A, 1990, 30', 63,000 milles, génératrice, 2 climatiseurs, planchers bois, micro-ondes, CD..., impeccable! 26,000$. Tél.:544-4528, cellulaire: 812-0456.

## 308 Fourgonnettes à vendre

AUBAINE Chevrolet Venture (longue) 2000, 4,000$ Tél.:678-1369.

CARAVAN SE 2001, 69,000 kilomètres, tout équipée au complet, garantie prolongée septembre 2006, 4 pneus d'été neufs, 4 pneus d'hiver (2 saisons). 13,900$ Tél.:662-5815.

DODGE Caravan 1990, 187,000 kilomètres, 1,000$. Tél.:342-8528.

DODGE Caravan SE 2001, 44,400 kilomètres, très bonne condition, 4 pneus d'hiver, 18,500$. Tél.:547-6269.

MERCURY Villager 1993, automatique, équipement complet, 7 passagers, parfaite condition, 3,500$. Tél.:678-1055.

NISSAN Quest 1997, 140,000 kilomètres, tout équipé, 6,900$ négociable. Tél.:545-3092.

PLYMOUTH Voyager 1997, équipée, 7 passagers, à voir! 5,500$. CARAVAN 2000, 99,000 kilomètres, 12,500$. Tél.:547-9449.

TOYOTA Sienna LE 2000, 57,000 kilomètres, comme neuve. Tél.:543-9587.

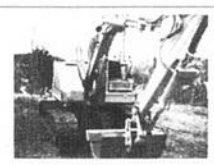
TRANSPORT SE 1994, polymère, air climatisé, vitres et portes électriques, parfaite condition, prix à discuter. Tél.:819-865-2442 (soir), Evans, 672-1931 (message).

## 309 Machinerie

BOITE à ensilage «New Halland #8», bonne condition. Tél.:343-3693.

DEBUSQUEUSE Timber Jack 240 Eaton ,1975, parfaite condition. Tél.:348-9921.

"LIFT" (charriot-élévateur) Pettibone Super 7, propane, très propre, bon état, 4,200$. Tél.:672-2483.



MINI-EXCAVATRICE pelle Komatsu PC28UR, 1,600 heures. Kobalco SK30UR 1992. Tél:545-7040, 812-8688.

PELLE mécanique «Kubota KH-60», 1989, mécanique «Kubota», chenilles caoutchouc, fait pépine, creuse 9 pieds, pèse 6,500 livres, cabine chauffée «Just Stick», dessous neuf, 17,000$, ferme. Acheteur sérieux seulement. Très propre. Tél.:347-1380, 347-2184, 669-8091 (pagette).

SOUDEUSE Lincoln 300 ampères, diésel, moteur Kubota, 2,500$. Tél.:668-5194.

## 310 Motomarines à vendre

SEE-DOO Bombardier GTX 1993, 3 places, remorque, comme neuf, 3,250$. Tél.:547-3140, 695-3260.

## 312 Motos à vendre

HONDA Magna 750 1998, 12,000 kilomètres, parebrise, valises, housse, 6,500$ négociable. Tél.:540-1388.

KAWASAKI KZ1000 1981, moteur refait, 62,000 kilomètres, très propre, 1,200$. Tél.:543-7147.

SUZUKI GS 1100, 1982 (Touring), 63,000 kilomètres, radio AM/FM, CD, pneus et batterie neufs, tout équipée, 2,500$. Tél.:549-0638, cellulaire: 820-5545.

YAMAHA V-Star Classic 1100cc 2002, 15,000 kilomètres, tout équipée, pneus neufs. Cause: Manque de temps. Prix spécial automne: 8,500$ non négociable. Tél.:1-866-804-2024.

## 313 Motos 3 et 4 roues à vendre

**ACHAT trois roues, quatres roues pour pièces, et motoneiges. Tél.:549-4518.**

BIG Bear 350 4x4 1988, excellente condition. 2,800$ Tél.:693-4889, 812-0255.

## 313 Motos 3 et 4 roues à vendre

KAWASAKI KLF 300cc 4x4 1997, état neuf, avec équipement, environ 1,000 kilomètres, 3,900$. Tél.:545-3439, cellulaire: 540-7896.

QUATRE roues Polaris 1988, automatique, 250cc, très bonne condition. Tél.:543-2465

YAMAHA Grizzly, 660, 2002, bleu, comme neuf, 7,500$ négociable. Tél.:812-3507.

## 314 Pièces et accessoires

**1000$ ET MOINS $**
**Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ Gilbert Auto inc. 543-8361**

4 JANTES avec pneus neufs pour SR-5 ou 4Runner. Fond de caisse 6' pour gros pick-up, demi-prix! Tél.:342-8528.

CAMION CHEVROLET 1990: pièces de carrosserie, 25$/chaque, transmission manuelle 100$, moteur 4.3 pour pièces. Tél.:545-0666.

MOTEUR 6-300 avec transmission Ford F-150 et pièces de Honda Civic 1991. Moteur de Honda. Tél.:698-2192.

**PIECES D'AUTOS SHIPSHAW. Vente de pièces usagées et achat d'autos et camions. Possibilité de défaire vos pièces vous-même. Tél.:815-2806.**

PIECES de Mazda, king cab, 1989. Tél.:550-7826.

## 315 Remorques à vendre

**REMORQUE 5'x8', basculante, pour VTT, motoneige... Neuve. 650$. Tél.:673-3917.**

REMORQUES neuves 4'x8' basculantes, bois traité, prix débarras. Usagées disponibles. Échafaudages de construction pour corniches. Tél.:696-9591.

## 317 Tracteurs à vendre

WHITE 2-105, moteur refait à neuf, 15,000$ Tél.:(418)258-3260.

## 318 Véhicules divers

ARGO 1992, 8 roues. Pneus, chaîne et spokets neufs, $4,900. Tél.:542-9493 ou voir chez Saguenay Marine.

# 400 EMPLOI

## 401 Gardien(ne) demandé(e)

Gardien(ne) à Vancouver, pour famille 3 enfants entre 6 et 11 ans, poste résidant, débutant en septembre, pour francophone avec un peu d'anglais. Permis de conduire nécessaire. Idéal jeune fille dynamique aimant travailler avec des enfants, et attirée par l'occasion de connaître la Côte Ouest. Entre 30-40 heures/semaine, l'horaire flexible. Les parents sont bilingues, et les enfants d'âge scolaire étudient en français. Minimum d'un an, de préférence. Références. Aide financière pour déménagement. Renseignements, Duncan ou Jennifer. Tél.:604-980-6611 (ddow@telus.net)

## 402 Personnel demandé

**AGENT(E)**
**AU FINANCEMENT D'ENTREPRISES**

**— Expérience de la vente**
**— Dynamisme**
**— Commission seulement**
**— Bureau à votre domicile**
**— Nous entraînons**

**Norcad Capital inc.**
**Tél.:(514)855-9968, Fax: (514)855-9969**

AIDE-CUISINIERE(ERE): restaurant Coq Rôti Chicoutimi. Temps plein. Faxer CV: 698-8880.

CAISSIER(IERE) 25 heures et plus, soirs, fins semaine, **avec expérience obligatoire** dans dépanneur. Tél.:545-7840.

**COUPLE résidant pour conciergerie, secteur Québec, 70 logements, (travaux légers). Faxer votre CV au 1-(418)-683-3786.**

COUTURIER(ÈRE) avec expérience, salaire selon compétence. Tél.:545-4948.

CUISINIER(ERE) avec expérience pour restauration rapide. Travail de jour. Minimum 25 heures/semaine. Intéressé: Tél.:543-9668, demandez Sylvain.

INFIRMIER(E), préposé(e) ou autre, pour soins, tâches à domicile, temps partiel, Chicoutimi. Tél.:549-5226.

**LA CRÈMIÈRE**
**PLACE DU ROYAUME**
Temps plein 20 heures/semaine
Apportez vos C.V. sur place

LE restaurant Le Bersimis est à la recherche d'un(e) serveur(euse) d'expérience, de 20 à 25 heures par semaine. Horaire de jour seulement. Pour informations, Yves Tremblay 545-6535 ou apporter votre C.V. au 1260, Bersimis,Chicoutimi.

MENUISIER(ÈRE) minimum 2 ans d'expérience, pour rénovation et pose de portes et fenêtres. **Aussi SECRÉTAIRE temps partiel.** Tél.:547-9954.

**MULTI-MÉTAL**
recherche dessinateur(trice) en structure d'acier. Poste permanent. Expérience requise. Connaissance Autocad, logiciels divers (Excel, Word, etc.). Carte de sécurité de chantier. Expérience en génie civil. Tél.:695-4224, demandez Sylvain Gobeil (en semaine) ou par courriel: fabricat'on@multimetal.ca

## 402 Personnel demandé

MULTINATIONALE recherche personne sérieuse avec leadership pour démarrer nouvelle entreprise. Aucune expérience nécessaire. Formation gratuite et continue. Travail à temps plein ou partiel. Pour entrevue contactez Annie au (418)251-2919, cellulaire: (418)218-1509.

**Pompistes**
**et**
**Assistant(e)-gérant(e)**
Réserve faunique des Laurentides
Temps plein et temps partiel.

**Téléphone: (418) 846-2018**
**Télécopieur (418) 846-1057**

PREPOSÉ(E) pour comptoir lunch, fin semaine, avec expérience. Tél.:547-7990, 695-4343, Martin.

**PUBLICATIONS S.B.L.**
est à la recherche d'une personne dynamique. Expérience dans la vente par téléphone nécessaire. Pour entrevue 815-1951.

**REBOITECH INC**
**La forêt notre priorité depuis 20 ans**
**Débroussailleurs(euses) demandé(e)s**

Nous offrons:
- Choix diversifiés de secteurs de travail
- Bonus de fidélité
- Allocation d'équipement de sécurité
- Excellente condition d'hébergement

**Communiquez avec:**
**Dominique Biron ou Sylvain Boulianne**
**545-2893**

**REPRÉSENTANT(E) TECHNIQUE**
Entreprise établie cherche un(e) représentant(e) technique en canalisation et composantes hydrauliques pour la région du Saguenay/Lac St-Jean.
- Expérience demandée
- Salaire de base + commissions
- Auto récente requise (allocation)

Faire parvenir C.V.:
**Progrès du Saguenay, dépt. 4004**
**1051 boul. Talbot,**
**Chicoutimi, Qc, G7H-5C1**

RESTAURANT du Parc St-Ludger-de-Milot recherche serveurs(euses) et aide-cuisiniers(ères) avec expérience. 25 à 30 h/semaine. Dû au projet de construction de la centrale Péribonka 4, possibilité d'hébergement. Tél.:373-2301 ou par fax 373-2778.

TECHNICIEN(NE) en électronique. Compagnie de Montréal, travail d'atelier: nettoyer, réparer, livrer et appels de service pour appareil d'amusement. Secteur Québec, Ontario. Aimer voyager, minimum 40 heures/semaine, emploi immédiat, véhicule fourni, salaire à discuter. Tél.:514-809-5478.

# 450 FORMATION

# 500 OCCASION D'AFFAIRES

## 501 Finances

PROBLÈMES FINANCIERS demande de prêts assurés 24 h, de 500$ à 250,000$, première et deuxième hypothèque jusqu'à 100%. B.D.A. Pagette:1-800-463-9311, code 8560.

TOUS CRÉDITS ACCEPTÉS maison, auto, commerce, consolidation, rénovation, refinancement, refus de banque. G.F.C. inc. (418)563-8286.

## 502 Occasion d'affaires

ATTENTION, le Groupe Excellence est en pleine expansion dans votre région, 600$ à 900$ semaine, 10 postes de leaders disponibles, faites vite! Tél.:1-866-593-8155.

# 600 SERVICES PROFESSIONNELS

## 601 Construction / Rénovation

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

KIT de maison ou garage pour autoconstructeur. Tél.:818-6383, pagette: 541-8104.

RÉNOVATION, plâtrage, peinture, bois flottant, patio, sous-sol, revêtement extérieur, portes, fenêtres, etc. Tél.:549-4748.

**SURPLUS D'ACTIF**
**Fenêtres rabais 60%. Portes de garage. Portes. Liquidation: Blocs et pavés unis. Tél.:549-9999.**

TOITURE, soumission gratuite. Membre de l'APCHQ, licence RBQ. Tél.:698-1515.

TRAVAUX de menuiserie et couvre-planchers (céramique, plancher flottant, pré-vernis...). No. RBQ 82736679-14. Tél.:818-0331.

## 603 Soins thérapeutiques

MASSAGE juste bien: détente, douceur, énergie; soulage, revitalise. Tél.:542-9590, 591-7456.

## 603 Soins thérapeutiques

MASSAGE POUR TOUS: détente, relaxation, 8h à 17h, Chicoutimi. Tél.:693-5908.

MASSAGE thérapeutique professionnel, 11 ans d'expérience. Tél.:693-0888.

## 604 Offres de services

**A BAS ABATTAGE D'ARBRES**
**Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.**

**ATTENTION DÉCAPE, teint, vernit vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Ébéniste d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.**

**C.G.K Services Immobiliers (entretien technique de bâtiments).** Service de conciergerie. Réparation et entretien. Logements multiples, résidentiel et commercial. Unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DAME offre ses services pour entretien ménager. Tél.:547-8099.

DAME offre ses services pour entretien ménager. Tél.:690-3329.

RENOVATIONS intérieures, extérieures, toitures, construction de garage. Pose planchers de bois flottants, céramique, etc. Estimation gratuite. Tél.:698-2192, 698-4321.

## 605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» futures places à 7$. Tél.:543-1526.

DAME garderait enfants à son domicile, jour, soir et nuit, flexible, personne douce, non-fumeuse, Chicoutimi-Nord. Tél.:693-1239.

GARDERIE milieu familial, 2 places disponibles avec reçus, rue Dubose. Tél:548-2990.

GARDIENNE d'expérience, temps plein, à mon domicile, enfants de 5 ans et plus, journée ou dîners scolaires, soupers. Tél.:544-9085.

HORAIRE variable, milieu familial, 1 place disponible, 4 ans et plus, 16$/jour/10 heures, âge scolaire septembre, 8$/jour, matin, midi, après l'école, près Notre-Dame-du-Sourire, Arvida, reçus impôt. Tél.:548-2312, 550-6621.

JONQUIERE garderie avec reçus, accepte allergie aux arachides. Dîners scolaires. Quartier des Peintres. Tél.:547-7937.

JONQUIERE garderie milieu familial à 7$, 2 places disponibles. Tél.:695-0349

JONQUIERE quartier des Peintres, une place 7$ disponible en milieu familial. Tél.:542-6027.

MATINS et dîners scolaires, près école Sacré-Coeur, Kénogami. Tél.:547-5229.

MILIEU familial. J'accueille les enfants de 0-5 ans. 2 places disponibles. 20$/jour. Tél.:548-4719.

NOUVEAU! Jonquière milieu familial, 3 places disponibles, 0 à 5 ans. Tél.:547-6839, 815-6839 cellulaire.

VIENS aprendre en t'amusant. Garderie à la Baie. 20$/jour avec reçu. Places disponibles. Tél.:544-0995, Carole.

# 700 MARCHANDISES ET SERVICES

## 702 A vendre ou échanger

CANTON-TREMBLAY (St-Honoré), terrain, beau boisé, sans voisin arrière, peut construire, sans servitudes, 87.5x185.5 pieds, valeur 8,900$. Enchangerais contre motorisé, roulotte, fifthwheel. Tél.:548-0821 Robin Fortin, 698-2664.

## 703 Ameublement

**A BAS LES PRIX**
**ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie 1.1/2 an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.:696-5005.**

## 703 Ameublement

CLIMATISEUR Dandy, 8,000 BTU, pour fenêtre, servi un mois, 200$. Tél.:698-5894.

LAVEUSE sécheuse superposées, grande capacité, Kenmore, 500$. Lits superposés (bas 54", haut 39"), avec matelas, 400$. Matelas et sommier 60", 450$. Le tout comme neuf. Tél.:547-7635.

LAVEUSE sécheuse, blanche, 300$. Tél.:549-8290.

LAVEUSE, sécheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, air cimatisé, lave-vaisselle, cuisinière 24", sécheuse 110. Tél.:545-9361, 541-6857.

LAVEUSE, sécheuse, excellente condition. Tél.:545-6568, 549-3769.

MOBILIER de cuisine stratifié noir, 6 chaises, 500$. Tél.:690-2413.

MOBILIER salon, 1 an, causeuse, 2 chaises, peut vendre séparément. Tél.:343-2264.

**REFRIGERATEUR et cuisinière de marque Frigidaire, blanc, achetés 2003, 1,000$/deux. Télévision 25" 250$. Antenne parabolique Bell XpressVue, 40$. Le tout négociable. Tél.:540-6274, 541-7157.**

SET de cuisine avec rallonge et 4 chaises, bois de merisier, blanc, parfaite condition, 160$. Tél.:673-3000.

**SPECIALISTE** en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

VENTE fermeture de maison: plusieurs meubles, 3519, St-Louis. Tél.:542-5908.

## 704 Animaux

2 CHEVAUX Canadiens Guilding, 2 ans, pur sang, enregistrés, lignée exceptionnel. Tél.:673-3854.

2 Touit célestes nourris à la main. 2 serins blancs. Couple de Cordon bleu. Tél.:695-4131.

A VOIR: remorque à chevaux, excellente condition, pour 2 poneys moins de 700 livres ou cheval environ 1,000 livres. Aussi poneys, équipement. Tél.:674-2876, 698-6686.

**ANIMALERIE JONAS. Nouveautés: Samoyède, Pékinois, Lhassa Apso, Teckel, Caniche, Boston Terrier, Westie, Doberman. A venir: Berger Anglais, Bulldogue Anglais, Labrador Blond, Siamois, Persan Chinchila. Tél.:693-1994.**

BEBES lapins nains, bébés lapins béliers nains. Tél.:672-6913.

CHIOTS affectueux, Scotish Terrier croisés, 7 semaines, vaccinés, vermifugés. Tél.:690-0978, 590-1999 après 18h.

CHIOTS Husky 125$. Chiots croisés 30$. Chien adulte Malamuth d'Alaska 100$. Chiens Husky adultes 100$. (Chiens adultes dressés au traineau). Tél.:347-2693, cell: 487-4092 Olivier et Gilles.

CHIOTS mini-Colley Shetland pure race, entre 9 et 23 livres. Parents sur place. Vaccinés, vermifugés 350$. Tél.:820-1830, 820-1011.

PENSION pour chevaux, boulevard St-Jean-Baptiste. Tél.:549-0567.

PONEY gestante, âgée de 4 ans. 2 chèvres miniatures femelles, bouc. Peut vendre séparément. Tél.:695-5292.

PROFITEZ D'UN CHIEN BIEN EDUQUE
**JONAS** offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Pour toutes races. Cours privés aussi disponibles. Tél.:693-1994.

QUARTERHORSE enregistré, Sorel, 15,1 mains, 12 ans, 2,000$. Tél.:481-2077.

SHIT TZU femelle, 2 mois, propre, vaccinée, vermifugée, 350$. Tél.:547-7297.

TROUPEAU «Wapitis» pur sang, huit femelles et bébés. Un mâle. Barrière, broche, poteaux. Tél.:480-8486.

## 705 Antiquités

BAIIN antique, très bon état, 400$ Tél.:542-3212.

TABLE centenaire, en très bonne condition, décapée, 450$. Tél.:547-5067.

## 706 Bois de chauffage

ERABLE, bouleau, merisier sec, 75$/corde, livré. Bois feu dehors 35$/demi-corde. Tél.:542-0091, 540-8269.


**LES SPÉCIALISTES**

**Services financiers**

**Problèmes financiers persistants**

**Nous pouvons vous aider à vous en sortir!**
- Règlement avec tous vos créanciers.
- Proposition de consommateurs.

**Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière**
**(418) 812-7260**
www.faillite.rcgt.com

**Raymond Chabot inc.**
Syndic de faillite
00575689

Soyez vous aussi...
un spécialiste
Informez-vous:
Christian Tremblay
690-8838 (Chic.)
Alain Perreault (Jonq.)
690-8351
Carol Morin
690-8836 (Alma)

**Pour réservations contactez: Chicoutimi : Christian Tremblay, 690-8838**
**Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Alain Perreault, 690-8351**

## 708 Demandé

CHERCHE chalet ZEC Martin-Valin, bord de l'eau, avec chemin 60 kilomètres maximum, entre 1,000$ et 17,000$. Tél.:450-672-4110, ext. 2300 ou 450-632-8635.

JEUNE couple sans enfant recherche maison à louer libre pour le mois d'octobre, alentours d'Alma ou Chicoutimi. Tél.:418-961-1987.

PERSONNE seule cherche grand 4.1/2 moderne ou maison seule, Jonquière ou Arvida, endroit tranquille, entrée lave-vaisselle, fenêtre dans chaque pièce, beaucoup rangement, stationnement, libre automne ou début printemps. Tél.:695-5060.

## 709 Divers

160 BLOC Bolduc, idéal pour aménagement paysager. Tél:695-1372, 812-2050.

**2 GENERATRICES diesel Nigata 5 kilowatts, neuves. Tél.:545-7040, 812-8688.**

4 ROUES mags 16" pour Dodge Ram 1999. 60 poutrelles d'acier 14"x25'. H-Beam acier 8", 10", 12", 14". 3 pompes à l'eau électriques. Tél.:698-2299.

**A BON MARCHE! Vénitiennes 83**
Besoin de changement pour vos fenêtres? Lattes pour toiles vénitiennes P.V.C. 2" et 3.1/2". Tél.:543-0524, 543-8383.

A VOIR! pin blanc brut sec, 1 pouce, 1.1/4, 2 pouces, largeur 10", 12". Aussi poutres 4"x12"x16' qualité exceptionnelle pour ébéniste, sculpteur, bricoleur. Informations:549-0648.

ACHETONS bleuets frais cueillis à la main. Quantité illimité. Tél.:418-374-2663 (heures midi ou après souper).

ASPIRATEURS usagés à partir de 59$. Electrolux avec balai électrique, à partir de 149$. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs Samsung neufs, modèle 5913, 1300 watts, 149$. 10 modèles d'aspirateurs centraux. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald), 542-9451 ou 1-800-463-9814.

**ATTENTION! Promotion d'huile à chauffage et diesel pour résidentiel, commercial, industriel, de Métabetchouan à Petit-Saguenay. Escompte, prix très avantageux, plan budgétaire, assurances. Tél.:543-7600, 812-5977.**

BOULANGERE 21"x38", 75$. Tél.:698-5894.

**CEDRES de haie, 2 à 6 pieds, livrés, garantis. Dernière livraison 28 août. Tél.:695-6924, 275-3380.**

COLLECTIONNEUR d'antiquités achète au meilleur prix: meubles, objets religieux, objets militaires, vaisselle, porcelaine, argenterie, lampes, encadrements, peintures, bijoux, vieilleries, etc. Je me déplace, paie comptant. Tél.:812-9255, Robert Gauthier.

ENSEMBLE d'armoires mélamine blanche, très bonne condition. Tél.:543-6767.

FOURNAISE à l'huile de maison, excellente pour garage, 300$. Tél.:344-4880.

FOURNAISE à l'huile reconditionnée, 350$. Bains blancs avec légères imperfections, 50$/chacun. Tél.:818-6453, 818-6467.

FOURNAISE huile, petite, style Romeo, 31,500 BTU, vitre avant, réservoir 200 gallons, 1 an, 950$. Tél.:672-2279.

LITS tubulaires superposés blancs, 250$. Piquets de cèdre pour clôture, 8', 10' et 14'. ARCS traditionnels «Rodney Wright». 53 livres. «Celf Bow» 30 livres. Tél.:342-8528.

MACHINES à bleuets 26" et 28", montées sur roues 20". Tél.:343-2178.

**MANUFACTURIER DE STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h OU IMMÉDIATE, FERNAND TREMBLAY, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 RUE STE-ANNE, CHICOUTIMI.. Tél.:543-0432**

**MARCHE AUX PUCES RANG ST-PIERRE**
**VENTE DE LIQUIDATION**
Poêles, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses, bureaux secrétaire et de chambre, classeurs, bicycles d'exercices, plinthes de chauffage, tablettes d'acier pour épicerie, étagères, mobiliers cuisine, balayeuses. Tél.:545-1705, 543-2430.

PLAQUE solaire. Moteur 4.5 Mercury, 10 ans. Tondeuse Lawn-Boy. Remorque. Chauffe-eau 7 gallons. Tél.:690-1527, après 17h.

REMPLISSAGE de terrain, espace disponible pour 100 voyages de terre ou de sable. Tél.:543-2256, 540-7582.

TABLE, 4 chaises, buffet, stratifié noir et blanc, valeur: 3,500$, laissé: 1,000$. Sac golf homme Precision II, valeur: 600$, laissé: 300$. Tél.:693-4788.

## 711 Equipement de commerce et restaurant

EQUIPEMENT salon de coiffure, prix abordable. Tél.:373-2087.

## 712 Esotérisme

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, numérologie, interprétation photos, consultation téléphonique, lignes de main. Sandra, tarologue, 9 ans d'expérience. Tél.:545-1554.

VOYANCE, clairvoyance, chakras, énergie, 7/7 jours, 25 années d'expérience. Tél.:693-3034.

## 714 Matériaux de construction

**DIRECTEMENT du manufacturier**
Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2,00$ pi.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35c/pi.linéaire. Habitabois 697-6060.

## 714 Matériaux de construction

POUTRES 8"x8"x12' long, créosotées. À l'unité. Spécial: paquet. H-Beam en fer, 12" et 18" haut. Tél.:(418)671-1233 (cellulaire).

## 715 Poêle à bois

2 POELES à bois, 225$ et 150$, idéal pour chalet et garage. Tél.:678-3851.

GROS poêle au propane, vert, 200$ négociable. Tél.:548-3722.

## 719 Ventes de garage

VENTE fermeture de maison, samedi et dimanche, 2112 boul. Saguenay, St-Jean-Eudes. Tél.:548-5655.

# 800 SPORTS / LOISIRS

## 801 Articles de sports

EQUIPEMENT de plongée sous-marine professionnelle, neuf, homme environ 6' à 6'3". Valeur 7,200$ Prix à discuter. Tél.:342-1093 en soirée.

EQUIPEMENT gardien but Vaugh, adulte, 1,200$. Tél.:542-1300.

JAMBIERES gardiens Victoriaville 750 33", 1 saison d'utilisation, 500$, Vaughn VPG650 26", 100$. Tél.:696-1550.

PADS de gardien de but Vaugh Legacy 32" avec mitaines et bloqueurs Vaugh Velocity, 1,700$ négociable. Tél.:693-7943.

ÉQUIPEMENT de plongée sous-marine complet, ordinateur de plongée inclus, 1,250$. Tél.:545-3092.

SAC de golf "king bag" avec charriot, servi 2 fois, valeur 650$, laissé 200$. Tél.:698-5894.

## 802 Bicyclettes

VELO de Freeride Norco UPS atomik 2003, excellent état. Tél.:696-1556.

## 804 Chasse et pêche

A qui la chance: Une place disponible, chasse à l'orignal contingenté, réserve faunique des Chic-Chocs, Gaspésie, 19 au 23 septembre 2004, 1,999$ Tél.:542-2711.

CAMP chasse pêche 12'x16', 50e parralèle, au nord du Pipmuaguan, accès par avion seulement, remise, 2 caches à l'orignal, génératrice, moteur, 2 voitures d'eau, 5,400$. Tél.:543-5240.

## 805 Musique et accessoires

Piano digital «Korg C-8500», 88 notes, meuble classique. MIDI. 3,000$. Tél.:679-4135.

PIANO digital «Korg» modèle C-350, état neuf, 2,000$. Tél.:345-3238.

## 806 Ordinateurs et jeux

1 an de garantie sur pose de puce
**XBox-PlayStation**
Atelier du PlayStation, 542-2708
Réparation, upgrade, service rapide

100% garantie XBOX, PS2
**ConsoleExpert**
Pose de puce, upgrade, réparation **815-7823**

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéos. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285, 695-2252.

ORDINATEUR jamais utilisé IItel Celeron 2.0 g.h.s. disque dur 40 g.0. Windows XT familial. 600$ Tél.:542-3212.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

## 808 Piscine et accessoires

**CANADA SPAS DEPOT**
**Surplus d'inventaire**
— Plus de **85 spas** en stock pour **livraison immédiate**.
— Différents modèles et différentes couleurs disponibles.
Le seul spécialiste dans le spa et gazebo.
**Meilleurs prix**
**et service garantis.**
**Nouveauté: saunas en kit**
Ouvert 7 jours
**1354 boulevard St-Paul**
**Chicoutimi**
**Tél.:549-SPAS**

PISCINE 18', accessoires compris, impeccable. Tél.:544-2270.

## 809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

FIFTHWHEEL Mallard 27.5 pieds 1999, achetée en 2000, annexe double, très propre, 21,800$. Tél.:662-2674.

## 809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

FIFTHWHEEL Travelaire 1996, extension double, lits superposés enfants, non-fumeur, très propre, 19,500$. Tél.:549-3233.

GLENDALE 24', très propre, prix négociable. Aussi remorque. Tél.:544-5851.

ROULOTTE 1993, 33 pieds, chambre, auvent, patio, très propre, 15,000$ négociable. Tél.:349-2934 (soir), 820-2199.

ROULOTTE Classic 1989, 33'x10', très bonne condition, camping Le Gitan, Laterrière. Tél.:690-1422.

ROULOTTE de parc Mallard 1999 33Z, extension double, chambre avant lit 60", 3 lits superposés à l'arrière, réfrigérateur grand format, air climatisé, auvent, porte patio. 19,900$ Tél.:668-8644, pagette: 591-7372.

ROULOTTE hybride 2000, 21 pieds, entièrement équipée, excellente condition, 12,500$. Tél.:696-0876, 541-0440 (cellulaire).

ROULOTTE Unik 1980, 18', très propre, tout équipée, 3,700$. Tél.:674-1865.

TENTE-ROULOTTE 1999, ultra légère, se monte en 30 secondes, couche 4 personnes. Tél.:272-2180.

TENTE-ROULOTTE «Bonair 1200» 1979, pneus neufs, auvent, attache (support vélo), toilette, réfrigérateur propane et électrique, chauffrette. À voir! 2,400$, négociable. Tél.:690-3467, 812-0544 (cellulaire).

TENTE-ROULOTTE Bonair BA700 1999, 6 places, cuisinette à même l'auvent, tout équipée, miroir pour l'auto, support vélo, 5,700$ négociable. Tél.:418-256-3926.

TENTE-ROULOTTE Lionel 425, excellente condition, beaucoup de rangement, 2,000$. Tél.:548-4911.

## 811 Vacances/voyages

**A SAINT-TITE** 11, 12 septembre. **Vendanges et pommes** 25 septembre. **Noël en automne. Casino 3 septembre. Yolande et Gilles, 548-7521** (Permis du Québec).

LAS VEGAS avec le groupe André Girard et Flex Tour, 29 septembre au 4 octobre, quelques bonnes places disponibles. Spécial pour couple. Tél.:697-0633, André.

# 900 AVIS

## 902 Agences de rencontre

**AGENCE CUPIDON SAGUENAY**
Femmes, hommes,couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:699-5077.

DAME aimerait rencontrer un homme libre dans la soixantaine et plus, sérieux, aimant les activités et sociable. Tél.:547-1179, 591-6417.

HOMME fin soixantaine, 5'11", 175 livres, recherche compagne complice pour voyager motorisé, camping, le Sud l'hiver et habiter la campagne (Canton de l'Est), femme plus jeune, simple douce, pas agressive, calme, mince ou proportionnée, qui aime la nature, VTT, pêche, etc., salonic@abacom.com Nicolas, 56 route 143 Nord, Melbourne, Qc, J0B-2B0

## 903 Messages personnels

La nouvelle Tanya offre ses services de détente. Déplacement seulement. Tél.:548-1302.

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Jessica. Tél.:542-4572.

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél.:544-6907.

ERICA est de retour, prix spéciaux. Aussi possibilité d'un couple, ou duo (soir). Tél.:547-8832.

SEXY Natacha, 25 ans, très jolie. Reçois, se déplace Tél.:542-0910.

JULIEN et Simon recoivent et se déplacent. Discrétion assurée. Tél.:812-8112.

PETITE poupée te reçoit et se déplace. Tél.:545-9918.

ALMA Blondie vous reçoit en toute discrétion. Tél.:662-6533.

BEAUTE, sensualité, charme, expérience, femme de classe pour homme sérieux. Blonde Pamela se séplace 7/7 + lingerie fine. Tél.:550-0990.

SENSUELLE Emma, reçoit et se déplace. Tél.:540-7452.

JOLIE Anna, forte poitrine 35, 5'7. Jonquière. Tél.:590-1249.

JEUNE femme vous reçoit pour massage érotique. Tél.:540-0630.

**BEAUTÉ PLUS**
**Reçoivent, se déplacent. Engageons**
**693-5143**

Ghislène, 51 ans, reçoit. De jour. Dès 10h. Tél.:698-6900.

JOLIE demoiselle grassette Christine, mince Angela, reçoivent se déplacent 24 h. Tél:548-5632.

KIM 30 ans, sensualité et romantisme assurés. Moment de plaisir garanti. Juste à signaler: 218-0867.

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit, se déplace, 24 heures. Tél.:550-6649.

**LA DOUCE Jenny reçoit de 8h30 à 16h00, se déplace en tout temps. Duo. Tél.:812-2713.**

JOLIE fille sexy, Kelly. Reçoit et se déplace, jeudi et dimanche, 9h à 9h. Tél.:590-3185.

## 903 Messages personnels

TU veux passer un moment chaud. Se déplace seulement. Appelle:547-5394.

MASSEUR service complet pour mécanicien, militaire, opérateur machinerie, travailleur manuel, construction. Tél.:547-5296.

**ALMA tu recherches une vraie belle femme classe (sans regret), Michèle, 5'4", 120 livres, 36D. Tél.:662-2949.**

CANDY, 37 ans, bonne comme du bonbon, reçoit. Tél.:547-9234.

**ALMA 7 jours sur 7, Mégane, 24 ans. Tél.:662-7404.**

**DOLBEAU** Détente, discrétion, satisfaction garantie, engageons. Tél.:276-4790.

JOLIE fille de 23 ans pour satisfaire tous vos désirs! Tél.:545-6392.

AVEC Célie, sur rendez-vous. Tél.:693-0602, après 19h.

Bienvenue Maya et Magalie. Lundi au vendredi, 10h à 21h. Anciennement rue Bégin (Chicoutimi). Tél.:695-0487 Engageons.

## 904 Perdu ou retrouvé

PERDU secteur Arvida, chat mâle s'appelant Mimine, gris, avec du blanc dans le cou. Tél.:548-0773.

## 906 Services de massage

**A CONNAÎTRE, NOUVEAU !**
MESSIEURS, massage californien, détente, relaxation, propre, discret, pour vous accueillir: Cynthia, Véro, Barby, Jane. Engageons. Tél.:543-8189.

**1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Air climatisé. Krystina, Linda, Mélissa, Valéry, Emmanuelle, Séléna, Meggie. Engageons. Tél.:548-7070.**

**MASSAGE ÉROTIQUE**
**Masseurs pour hommes**
**Venez vivre une expérience inoubliable**
**Endroit super discret**
**543-9000**

MASSAGE pour dames par hommes charmants. Tél.:550-3488.

**A ADOPTER EXOTICA**
**A Jonquière, massage de détente 7/7 jours, 9 h à 21 h. Aussi nouvelles venues (Jessica, Andy, Mia, Cindy). Bienvenue à tous. Engageons. Tél.:547-7949.**

**NOUVEAUX CHOIX**
Massage exotique par Audrey, Léika, Lisa et Nathalie. Dès 10 h. 7 jours. Engageons. 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

## 906 Services de massage

POUR un massage paradisiaque, Kathia et/ou Marco vous attend. Tél.:695-1212.

«100 SATIONS» Bonnie & Clyde, toutes tendances. Engageons filles. Tél.:550-1636.

POUR elle et lui, détente inoubliable. Option bain de pied. Tél.:549-0043.

VOUS voulez un massage dans un décor exotique, **non sexuel.** Une détente énergisante pour vous messieurs et mesdames. Mordez dans la vie et abandonnez-vous dans les douces mains de Maria-Lisa. Tél:543-7532.

DAME trentaine offre massage de relaxation, détente et confort. Endroit paisible et discret. Recherche masseuse sans expérience. Tél.:542-2789.

**CHOIX DE FILLES 7 JOURS/7**
**MASSAGE ÉROTIQUE**
**9 h à 21 h SUR SEMAINE**
**FIN DE SEMAINE DÈS 10 h**
**ENGAGEONS**
**543-1234**

POUR vous messieurs, Yvan se déplace. Bienvenue aux 50 ans et plus. Tél.:815-2074.

# AVIS/APPELS D'OFFRES

## AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie **9034-0597 QUÉBEC INC.**, ayant son siège social au 1841, Vimy, Chicoutimi, G7G 1B5, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Chicoutimi, le 12 août 2004.

**Huguette Houde, présidente**

00596116

## CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Robin Beaumont en sa qualité de père, domicilié au 5496, chemin St-Isidore, Laterrière, G7N 1M4, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de John-Alexandre Samuel Lelièvre, en celui de John-Alexandre Samuel Beaumont.

Chicoutimi, le 12 août 2004

00596129

# AVIS APPELS D'OFFRES

## AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie Association Régionale de paralysie cérébrale et autres déficiences motrices Saguenay–Lac-Saint-Jean/Chibougamau–Chapais, ayant son siège social au 371, rue Racine Est, Chicoutimi, G7H 1S8, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Chicoutimi, le 12 août 2004

**Raymond Grimard, président**

00596174

Ville de Saguenay

## Avis public

**ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE**

À toutes les personnes habiles à voter sur le territoire de l'ancienne Ville de Jonquière, des anciennes municipalités de Shipshaw et de Lac-Kénogami.

AVIS est donné par le soussigné, greffier, qu'à sa séance ordinaire du 10 août 2004, le conseil d'arrondissement de Jonquière a adopté les règlements suivants:

- **AJ-R-2004-15** ayant pour objet de modifier le règlement #240-88 (zonage) de l'ex-municipalité de Shipshaw (commerce de gros d'articles ménagers, zone 5A) (Route des Bouleaux) (ARU-268);
- **AJ-R-2004-16** ayant pour objet de modifier les règlements #836 (zonage), #837 (lotissement) et #838 (construction) de l'ex-ville de Jonquière (rue du Roi-Georges) (ARU-270);
- **AJ-R-2004-17** ayant pour objet de modifier le règlement #93-006 (zonage) de l'ex-municipalité de Lac-Kénogami (augmentation de la superficie occupée du terrain) (ARU-272);
- **AJ-R-2004-18** ayant pour objet de modifier les règlements #836 (zonage), #837 (lotissement) et #838 (construction) de l'ex-ville de Jonquière (boulevard Saguenay) (ARU-274);
- **AJ-R-2004-19** ayant pour objet de modifier les règlements #836 (zonage), #837 (lotissement) et #838 (construction) de l'ex-ville de Jonquière (rue De La Salle - service de sécurité et d'enquête) (ARU-275);
- **AJ-R-2004-20** ayant pour objet de modifier le règlement #93-009 (conditions d'émission des permis de construction) de l'ex-municipalité de Lac-Kénogami (camps de villégiature) (ARU-286).

AVIS est aussi donné que ces règlements sont disponibles, pour fins de consultation, au bureau du service du greffe au 201, Racine Est, Chicoutimi ou au bureau de l'arrondissement au 3501, rue du Roi-Georges, Jonquière.

AVIS est également donné que toute personne habile à voter du territoire de l'ancienne Ville de Jonquière et des anciennes municipalités de Shipshaw et de Lac-Kénogami peut, dans les 45 jours de la publication du présent avis, conformément à l'article 137.11 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, Chap. A-19.1 L.R.Q., demander par écrit à la Commission municipale du Québec son avis sur la conformité, de l'un ou l'autre de ces règlements, au schéma d'aménagement de la MRC du Fjord-du-Saguenay.

La demande doit être transmise par écrit à la Commission municipale du Québec, Édifice Thaïs-Lacoste-Frémont, 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Tour 5e étage, Québec (Québec) G1R 4J3.

AVIS est de plus donné, conformément à l'article 51 du décret 841-2001 et à l'article 137.12 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, Chap. A-19.1 L.R.Q., que la Commission doit dans les 60 jours qui suivent l'expiration du délai prévu à l'article 137.11 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, donner son avis sur la conformité de ces règlements au schéma d'aménagement de la MRC du Fjord-du-Saguenay, si elle reçoit, d'au moins cinq (5) personnes habiles à voter du territoire de l'ancienne Ville de Jonquière ou des anciennes municipalités de Shipshaw et de Lac-Kénogami, selon le cas, une demande faite conformément à l'article 137.11 à l'égard de l'un ou l'autre de ces règlements.

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 11e jour du mois d'août 2004.

Le greffier,
PIERRE BRASSARD

00596142

# Carrières et formation

workopolis.com


Avez-vous déjà pensé à la formation en ligne du **Collège LaSalle** ?




**Formation encadrée par un enseignant :**

- Multimédia
  (Programme accrédité par le ministère de l'Éducation)
- Commercialisation de la mode
  (Programme accrédité par le ministère de l'Éducation)
- Anglais comme langue seconde
- Réseautique
- Bureautique

Auto-formation sans enseignant également offerte.

ilasallecampus
mon site de formation en ligne
514.939.4414 / 1.800.363.3541, poste 4248

COLLÈGE LASALLE

00595636

www.ilasallecampus.com



Astral *Radio*

**DIRECTION DES VENTES PUBLICITAIRES**
**96,9 CFIX RockDétente**

Vous recherchez un nouveau défi et aimeriez évoluer dans un milieu stimulant, compétitif et comportant des opportunités de croissance? Voici votre chance!

La station CFIX RockDétente est à la recherche d'une personne afin de combler le poste à la direction des ventes. Le(la) titulaire du poste relèvera du directeur général de la station. Le principal mandat de cette fonction sera de développer et d'exécuter le plan d'affaires annuel des ventes de la station afin d'atteindre les objectifs, de gérer efficacement l'équipe de vente (6 représentants), d'évaluer la performance des représentants et d'encadrer et d'assurer le coaching des représentants dans l'atteinte des objectifs.

La personne recherchée devra posséder un minimum de deux (2) années d'expérience à la direction d'une équipe de vente, idéalement dans le milieu des médias (agences de publicité, journaux, radio, télévision) ou au niveau d'une entreprise de services. Une formation universitaire en marketing ou en commerce ou une expérience équivalente constitue un atout important.

Le(la) candidat(e) devra aussi faire preuve de créativité et d'organisation, être capable d'élaborer des stratégies de ventes et posséder d'excellentes capacités à communiquer, autant verbalement que par écrit. Vous devrez aussi être en mesure de démontrer votre esprit d'initiative, votre leadership et des habiletés reconnues en gestion et négociation.

Si ce poste vous intéresse et que vous rencontrez les exigences, veuillez acheminer votre curriculum vitæ en toute confidentialité à:

**96,9 CFIX RockDétente**
**a/s du directeur général**
267, Racine Est, case postale 1506
**Télécopieur: (418) 543-4098**
**Courriel: cvcfix@rockdetente.astral.com**

**Date limite pour l'envoi des candidatures: 20 août 2004**

Astral Radio souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

***Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.***

0809650



www.cyberpresse.ca


# Nécrologie

## Avis de décès



**AINSLEY (M. Bertrand)**
Le 10 août 2004, est décédé à l'Hôpital de Roberval, à l'âge de 66 ans et 9 mois, M. Bertrand Ainsley, époux de Mme Ghislaine Bouchard, demeurant au 2275 rue St-Philippe, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la
Résidence Funéraire Arvida
2048 Neuville
Jonquière (Ancienne Gare)
le vendredi 13 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 14 août 2004 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 14 août 2004 à 10 h à l'église St-Philippe. L'inhumation aura lieu au cimetière Arvida. Il est allé rejoindre son fils Jean-Guy. Outre son épouse, Mme Ghislaine Bouchard, il laisse dans le deuil ses filles: Myriam Ainsley (Pierre Vincent), Nadia (Sylvain Guay); ses petits-enfants: Raphaëlle, Justin, Florence, Francis, Marianne; sa mère: Sylvia Gilbert Ainsley; ses frères et soeurs: Félicia Ainsley (Antoine Tremblay), Yolande, Raymond (Réjeanne Gagnon), Ginette (Pierre-Paul Potvin), Jean-Marc (Gaétane Côté), Rachel (Mivil Fortin), Christine (Alain Bossé); ses beaux-frères et belles-soeurs: Rodolphe Bouchard (Simone Tremblay), Didace (Gaétane Bellemarre), feu Philippe (Jacqueline O'Malley), Florent (Murielle Bellemarre), Yvan (Margot Leblanc), Henri (Louise Ferland), André (Lisette Vallée), Wilfrid, Côme (Monique Bilodeau), Gilles (Josée Hamel), Madeleine (Léopold Côté), Hélène (Gilles Truchon), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des maladies du coeur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**BELLEMARE (M. Édouard)**
Le 9 août 2004, est décédé paisiblement, entouré de l'amour des siens, au Centre Maria-Chapdelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 85 ans et 3 mois, M. Édouard Bellemare, époux de Mme Marie-Rose Émond, demeurant au 209, Principale, Albanel. Les membres de la famille recevront les parents et amis au
Funérarium Marcel Dion
165, Principale
Albanel
le jeudi 12 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 13 août 2004, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles de M. Édouard Bellemare seront célébrées le vendredi 13 août 2004 à 11 h, à l'église Sainte-Lucie d'Albanel. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Outre son épouse, Mme Marie-Rose Émond, il laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Joane Martel), André (Sylvie Laprise), Conrad (Serge Talbot), Linda et Gaëtan (Kelly Coppelstone); ses petits-enfants: Jonathan et Steven Bellemare, Olivier et Mélissa Bellemare et Dany Bellemare; son arrière-petite-fille: Jennifer Bellemare; ses frères et sœurs de la famille Bellemare: Pierre-Émile (Thérèse Doucet), Alphonse (Valéria Villeneuve) Philomène et Yvette; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Émond: Marie-Josèphe (Jean-Guy Gagnon), Fleurienne, Bérangère, Sr Denise, Congrégation des Antoniennes de Marie, Marcel (Martine Boulianne), Nicole (Gaëtan Gervais), Camil (Jocelyne Girard) et Ludovic (Lise Boisvert), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation du Centre Maria-Chapdelaine, 2000, boul. Sacré-Cœur, Dolbeau-Mistassini, G8L 2R5. Pour informations: téléphone bureau: 418-276-1411, salon: 418-279-5215, télécopieur: 418-276-2057 et courriel: hebertetfils@bellnet.ca **Direction funéraire: Maison Funéraire Marcel Dion inc., Normandin** (Membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec)



**BOUDREAULT**
**(Mme Cécile Blackburn)**
Le 10 août 2004, est décédée à la Résidence des Années d'Or, à l'âge de 87 ans, Mme Cécile Blackburn, épouse de M. Henri Boudreault, demeurant au Foyer des Années d'Or, rue des Pensées, Jonquière, autrefois de Kénogami. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la
Résidence Funéraire Saguenay
3711 rue Cabot
Jonquière (secteur Kénogami)
le vendredi 13 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 14 août 2004 à compter de 9 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 14 août 2004 à 11 h 30 à l'église St-Matthieu. Les cendres seront déposées au cimetière Kénogami. Outre son époux M. Henri Boudreault, elle laisse dans le deuil ses enfants: Charlotte Boudreault (Camil Tremblay), Arlette (Clément Munger), Reine (Raynald Tremblay), Antoine (Lise Boivin), Chantal (Arnold Tremblay), Brigitte (Alain Boivin), Jacynthe; ses petits-enfants: Christine, Carol, Martial, Gratien, Myriam, Martine, Thierry, Marika, Marc-Michel, Catherine, Patrick, Julie, David, Vincent, François, Olivier, Paule, Isabelle, Renaud; sa soeur: Marguerite Blackburn; ses beaux-frères et belles-soeurs: René Boudreault (Adrienne Poitras), Alfred (Berthe Boudreault), Olivette (Arthur Guesford), Cécile, ainsi que ses arrière-petits-enfants et de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Alzheimer de la Sagamie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

*Bois-d'oeuvre*

# Décision favorable au Canada

**OTTAWA (PC) - Le Canada a remporté une nouvelle victoire dans l'interminable litige qui l'oppose aux États-Unis au sujet du bois d'oeuvre, mais les producteurs d'ici devront attendre encore des mois avant d'en ressentir concrètement les effets.**

Le gouvernement américain viole les règles internationales avec sa méthode de calcul des droits antidumping qu'il impose aux exportateurs canadiens de bois d'oeuvre, a décrété mercredi l'organe d'appel de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

La décision technique conclut que la pratique dite de la «réduction à zéro» est «incompatible» avec l'accord antidumping de l'OMC. Le ministre du Commerce international, Jim Peterson, a estimé que la décision réglait une question importante du conflit. Washington impose au bois d'oeuvre canadien des droits compensateurs et antidumping totalisant 27,2 pour cent, en moyenne, depuis mai 2002.



**BOILY (Mme Marie-Ange)**
Le 10 août 2004, est décédée au Pavillon le Normandie, à l'âge de 86 ans et 1 mois, Mme Marie-Ange Boily, épouse de feu Louis-Henri Duchesne, autrefois de Lac-à-la-Croix. La famille accueillera les parents et amis
à l'église de Lac-à-la-Croix
et recevra les condoléances le samedi 14 août 2004 à partir de 9 h 30. Le service religieux aura lieu le même jour, à 11 h à l'église de Lac-à-la-Croix et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil sa fille: Céline Duchesne (feu Alfred Boily); ses petits-enfants: Romain (Nadine Desilets), Sébastien, Alain; ses arrière-petits-enfants: Louis-Pierre et Simon; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Duchesne: Geneviève (feu Rosaire Fournier), Paul (Laurette Houle), Adéodat (Jacqueline Gagnon); ses neveux et nièces des familles Boily et Duchesne, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Maison Soli-Can. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour informations: 662-6576, télécopieur: 662-3132, courriel: info@berubeetfils.com


MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca
Pour information
1 800 668-6381




**DESBIENS**
**(Mme Jeannette Tremblay)**
Le 9 août 2004, est décédée au centre Le Jeannois de Métabetchouan, à l'âge de 96 ans et 2 mois, Mme Jeannette Tremblay, fille de feu Osias Tremblay et de feu Rosanna Turcotte, épouse de feu Charles-Alphonse Desbiens, demeurant au 1895, Rte 169, Métabetchouan (autrefois de St-Bruno). La famille accueillera les parents et amis au
Salon funéraire Fortin et Fils
rue 4H
St-Bruno
à compter du vendredi 13 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le samedi 14 août 2004, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le samedi 14 août 2004, à 11 h à l'église de St-Bruno et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pauline (Rosaire Girard) et Gaston (Marthe Murray); ses petits-enfants: Gilles, Paul, Marcel, Raymond, Michelle, Lucie, Esther, Guy et Mario; sa sœur: Georgette (feu J. Henry Martel); ses arrière-petits-enfants; ses arrière-arrière-petits-enfants; ceux qui l'ont précédée à la Maison du Père, ainsi que les membres des familles Tremblay et Desbiens tous décédés. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don au centre Le Jeannois de Métabetchouan. **Direction funéraire: Salon funéraire Fortin & Fils, en collaboration avec le Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour informations: 662-6576, télécopieur: 662-3132, courriel: info@berubeetfils.com


**Autres décès page 26**

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS

**Suite de la page 25**



**LETOURNEAU (M. Maurice)**

Le 9 août 2004, est décédé à la Résidence Georges-Hébert, à l'âge de 82 ans et 3 mois, M. Maurice Létourneau, époux en 1es noces de feu Mme Jacqueline Dufour et en 2es noces de Mme Jeanne Gauthier, demeurant rue Savard, Shipshaw. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire du Saguenay
2555, St-Dominique
Jonquière

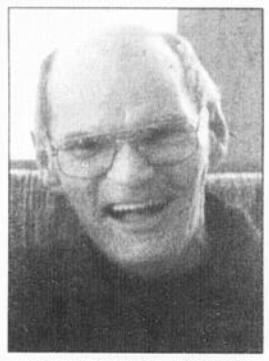
le jeudi 12 août 2004 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 12 août 2004 à 11 h à l'église St-Laurent. Les cendres seront déposées au cimetière Kénogami. Outre son épouse Mme Jeanne Gauthier, il laisse dans le deuil ses enfants: Diane Dufour (Henri Bouchard), Bernard Létourneau, Serge (Micheline Simard), Rolande (Richard Marleau), Bernard Martineau (Doris Boily), Mona (Mario Doucet); ses petits-enfants: Pierre, Nancy, Caroline, Kara, Serge Jr, Daniel (Jacinthe), Steeve, Sarah, Alex, Dave; son arrière-petit-fils Nicolas. Il était le frère de: feu Marie-Rose Létourneau (feu Félix Petit), Bernadette (feu Edgar Dallaire), feu Philippe, Aimé (feu Marie Desmeules), feu Donat (feu Gertrude Villeneuve), feu Laurent (Thérèse Guay), feu Edmond (Denise Lachance). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Maison Notre-Dame du Saguenay. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

ASSOCIATION QUÉBECOISE DE LA
fibrose kystique
Combattez la fibrose kystique
1-800-363-7711

**REMERCIEMENTS**



Pour honorer la mémoire de
**M. Camille Moisan**
ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme
**«La Maison Notre-Dame du Saguenay»**
qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.
Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires.
Merci de votre générosité.
Vous pouvez rejoindre
**«La Maison Notre-Dame du Saguenay»**
**au: 1176, rue Notre-Dame**
**Chicoutimi (Québec)**
**G7H 1X6**
**Tél.: 696-1176**
LA MAISON
NOTRE-DAME
DU SAGUENAY
*Un don pour la maison!*
00596075



**MAILLOUX (M. Benoit)**

Est décédé à Coaticook le 8 août 2004, à l'âge de 67 ans et 4 mois, M. Benoit Mailloux, fils de feu M. Ludger Mailloux et de feu Mme Blanche Girard, époux de Mme Yolande St-Jean, demeurant à Roberval. La famille recevra les condoléances à la

Maison funéraire Harvey
816, boul St-Joseph
Roberval

le jeudi 12 août 2004 le salon sera ouvert à compter de 13 h 30. Les funérailles auront lieu le jeudi 12 août 2004 à 15 h à l'église Notre-Dame de Roberval. M. Mailloux sera incinéré et les cendres seront déposées au columbarium du cimetière de Normandin. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Yolande St-Jean, ses sœurs et son frère: Lucienne (Victor Goudreault), Huguette (Georges-Henri Darveau), Gisèle, Louisette (Jean Bélanger), André (Gemma Fradet) ainsi que plusieurs beaux- frères et belles-sœurs de la famille St-Jean, ses tantes: Maria et Jeannette Mailloux; ses neveux et nièces, parents et amis. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey** Mouvement coopératif, 816, boul St-Joseph, Roberval. (418) 275-0375, (418) 275-3331 (salon), (418) 275-7496 (fax), e-mail: mharvey@destination.ca



**MALTAIS (Mme Françoise)**

Le 10 août 2004, est décédée à la Maison Soli-Can, à l'âge de 83 ans et 8 mois, Mme Françoise Maltais, épouse en premières noces de feu M. Henri Harvey et en deuxièmes noces de feu M. Paul Belley, demeurant au 1485 ave. Du Manoir, Alma. La famille recevra les condoléances le jeudi 12 août 2004 à partir de 14 h à l'église St-Joseph. Une cérémonie de la parole aura lieu le même jour, à 15 h à l'église St-Joseph et les cendres seront déposées au Columbarium du Complexe funéraire Bérubé & Fils. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Jean-Paul (Carmen Bolduc), feu Charlotte (Guy Simard), feu Germain (France Pelletier); sa tante Fleurette Côté (feu Conrad Bergeron); ses neveux et nièces: Marlène (Jean-Claude Riverin), son filleul Serge (Yvette Bonvalot), Edith (Jacques Boily), Dany (Manon Tremblay), Marie-Claude (Robert Desjardins), Guylaine Simard (André Maltais), Caroline Simard (André Montpellier), Ilda Bergeron (Gaston Bouchard); ses petits-neveux et ses petites-nièces; sa belle-sœur Rolande Harvey; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Harvey et Belley, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire un don à la Maison Soli-Can. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour informations: 662-6576, télécopieur: 662-3132, courriel: info@berubeetfils.com



**MARTEL (M. Réjean)**

Est décédé subitement à Saint-Félicien, le 10 août 2004, à l'âge de 54 ans et 8 mois, M. Réjean Martel, conjoint de dame Claudette Savard, fils de feu M. Argémir Martel et de feu dame Cécile Tremblay, demeurant au 922, rue des Tulipes, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée
1159, rue Sainte-Anne
Saint-Félicien

le jeudi 12 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi 13 août 2004 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Outre sa conjointe, dame Claudette Savard, il laisse ses frères et ses soeurs, ses beaux-frères et ses belles-soeurs: feu Fernande Martel (Joseph A. Poisson), Paul Martel (Thérèse Boulanger), Guy Martel, Claude Martel, Ginette Martel (Rémi Bonneau), André Martel (Régine Fortin), Gilles Martel (Doris Laroche), feu Denis Martel. Également, il laisse les membres de la famille Savard, ses oncles et ses tantes, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marcleclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



**STE-CROIX**
**(Mme Gertrude Chouinard)**

Le 9 août 2004 est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 92 ans et 9 mois, dame Gertrude Chouinard, épouse de feu M. Gaston Ste-Croix, fille de feu M. Eutrope Chouinard et de feu dame Florentine Jalbert, demeurant au 944 Nio, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 13 août 2004 de 19 h à 22 h, le samedi 14 août 2004 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le samedi 14 août 2004 à 11 h à l'église Sacré-Coeur. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. La défunte laisse dans le deuil ses enfants Rose Ste-Croix (feu Yvon Lajoie), Wilbrod (Jocelyne Boily), Jean-Guy (Jocelyne Bouchard), Claudette (Gilles Roberge), Noëlla (feu Louis Dufour), Noëlline (Pierre Lefebvre) et Fidel (Pauline Côté); ses petits-enfants: Steeve, Éric, Josée, Carl, Martin, Dany, Marie-Hélène, Nathalie, Jonathan, Magalie, Isabelle, feu François, Sébastien, Nicolas et Karine; ses arrière-petits-enfants: Sarah, Carole-Anne et Xavier. Elle était la soeur de feu Félix Chouinard (feu Jeanne Pipon), feu Louise, feu Dorothée (feu Philippe Blanchette), feu Benoit (Irène English), feu Isabelle (feu Uldège Chouinard), Bernadette (feu Gérard Chouinard). Elle était la belle-soeur de feu Gloire Ste-Croix (feu Angélo Méthot), feu Soeur Marie-Anne (cong. S. grises), Soeur Mariette (cong. S. grises), feu Fernand (Aurore Dupuis), feu Rosaire (Irène Pellerin), Urbain (feu Claire Larin), Soeur Réjeanne Pipon (cong. S. Christ-Roi), Soeur Marie-Aimée (cong. S. grises) et feu Roland (frère Oblat). Elle laisse également de nombreux neveux et nièces et plusieurs parents et ami(e)s. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec)



**TRUCHON (M. Paul)**

À son domicile, le 9 août 2004, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Paul Truchon, époux de feu dame Jeanne Langlais. Il demeurait à Beauport, quartier Ste-Thérèse-de-Lisieux. La famille vous accueillera au salon commémoratif

Wilbrod Robert & Fils
" Une Maison familiale "
1010, boul. Raymond
Ste-Thérèse-de-Lisieux, Beauport

le vendredi 13 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, de 11 h à 12 h 15. Le service religieux sera célébré le samedi 14 août 2004 à 12 h 30, en l'église Ste-Thérèse-de-Lisieux, 158, rue Bertrand, Beauport. L'inhumation se fera ultérieurement au cimetière de L'Ancienne-Lorette. Il laisse dans le deuil son fils Nelson (Ann Joyal); ses frères et sœurs: Benoît (Gisèle Touchette), Charlotte (Gaby Morin), Edèse (feu Clermont St-Gelais), Pauline (feu Raymond Hamel), Colombe (Maurice Cyr), Jeanne-Mance (Guy Demers) et Claire (feu Jimmy Desforges); ses belles-sœurs: Mme Thérèse Tremblay (feu Julien Truchon) et Mme Marguerite Keet (feu Jean-Roch Truchon); sa belle-mère Mme Florida Desmeules (feu Ernest Langlais); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Langlais: Florian (Lise Delisle), Claudette (Régis Cayouette), Pierrette (Raynald Gervais), Line (Donald Courcy), Janel (Josée Rivard), Sylvain et Mme Florida Desmeules (feu Ernest Langlais), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Il était également le frère de feu Samson Truchon. Un remerciement sincère à tout le personnel du CLSC Orléans, tout particulièrement à Mme Lise Vienneau, pour les bons soins prodigués. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bureau 214, Québec (Québec) G1S 3G3. Pour ceux qui le désirent, condoléances par télécopieur: (418) 661-6303 ou www.wilbrodrobert.com (avis de décès disponible sur notre site) Pour renseignements: (418) 661-9223. Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

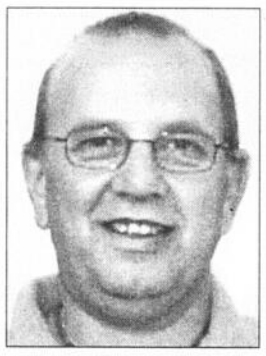
## REMERCIEMENTS



**FORTIN (Mme Yvonne Boulay)**

Les membres de la famille de Mme Yvonne Boulay, soit ses fils: Raynald (Jacqueline Girard) et Gilles (Hélène Delisle); ses filles: Jocelyne (Camille Guérin) et Francine (Gaétan Guérin); ses petits-enfants: Danielle (Carol Gauthier), Diane (Souren Bedrossian), Marie-Chantale (Joffrey Bouchard), Frédéric (Lucie Guérin), Isabelle (Christian Hamel), Aryanne (Olivier Arcand), Louis-André (Nathalie Lapointe), Caroline (Frédéric Paré), Patrice (Marie-Hélène Bédard) et Nathalie (Éric Tremblay); ses arrière-petits-enfants; ses beaux-frères et belles-sœurs: Béatrice Fortin (feu Henri Thibeault), Lionel Fortin (feu Isola Lapointe) et Léopold (Jeanne d'Arc Fortin); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Yvonne Boulay, fille de feu dame Anna Bouchard et de feu M. Ernest Boulay, épouse de feu M. Ronaldo Fortin, demeurant à Jonquière, autrefois d'Alma, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, ou de toute autre manière que ce soit. Un merci spécial au personnel du 2e et 3e département des Années d'Or pour leurs bons soins apportés à notre mère. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.**

## MESSES ANNIVERSAIRES



**CORMIER (M. Bernard)**

La messe anniversaire de M. Bernard Cormier, époux de dame Aline Bourgeois, demeurant au 1867 Pellan, Jonquière, sera chantée

le samedi 14 août 2004 à 16 h
à l'église St-Matthieu, Jonquière
(anciennement Ste-Famille)

Parents et amis sont invités à y assister.

Nos condoléances aux familles éprouvées
LE QUOTIDIEN

***Au nom de toute la population***

*La générosité des parents et amis de*
***M. Rodrigue Bouchard,***
*de Chicoutimi, décédé le 12 avril 2004,*



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**

**«La Fondation de ma vie» 541-1005**

la fondation de *ma vie*

00595295

Fonds de dotation
du Centre hospitalier
Jonquière inc.

*Pour honorer la mémoire de*
***Mme Raymonde Lavoie Boivin***



**décédée le 27 juin 2004, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.**

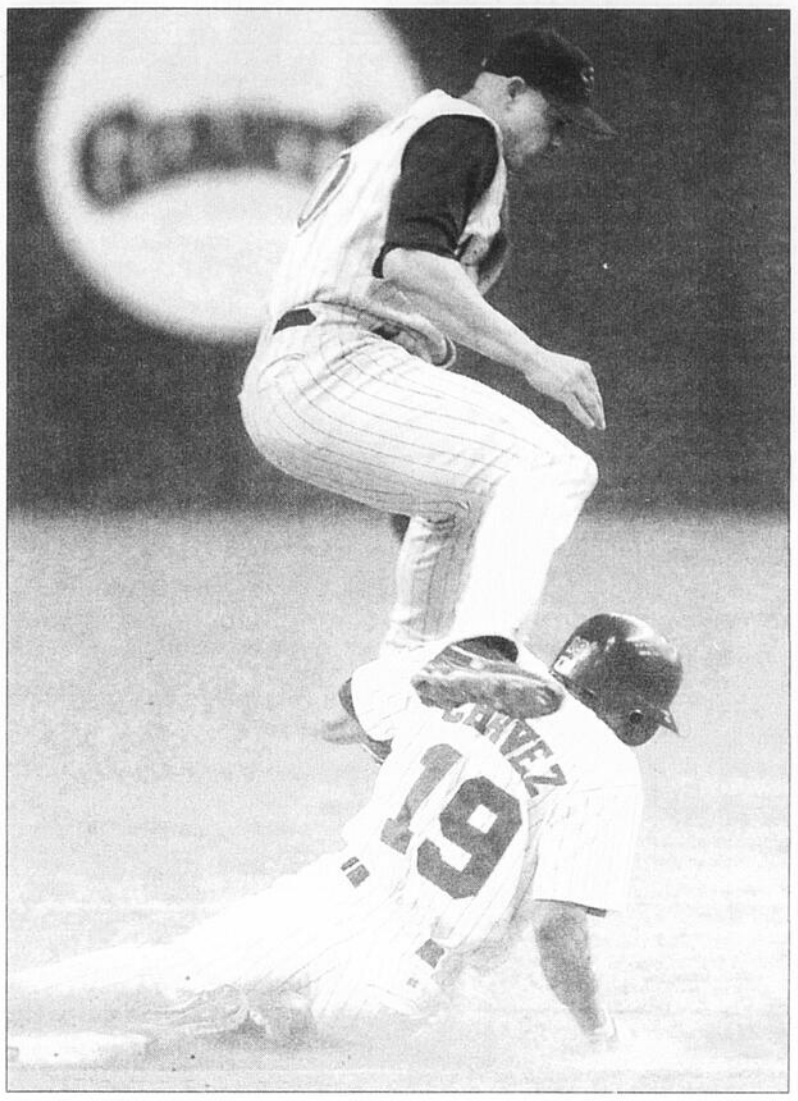
**Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.**

*Au fonds,*
*je donne pour les miens*

***Merci de votre générosité!***

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: ***695-7711***

00595826



BOND - Alex Cintron, des Diamondbacks, saute par-dessus Endy Chavez, des Expos, et complète ainsi un double jeu.

(Photo PC)

*Gain de 7-3 des Expos*

# La lancée se poursuit

**MONTRÉAL (PC) - Vite, qu'on mette la recette en bouteille!**

On ne sait trop quelle potion magique ils boivent depuis quelque temps mais soudainement, les Expos forment une des bonnes équipes de la Ligue nationale. Ils l'ont emporté 7-3 contre les Diamondbacks de l'Arizona mercredi pour remporter une quatrième victoire de suite, une septième à leurs 10 derniers matchs, une 13e à leurs 18e derniers. Ils ont battu les Diamondbacks pour la cinquième fois en autant de rencontres cette saison.

Brian Schneider, qui avait harponné un coureur en tentative de vol à la première, a couronné une poussée de six points à la quatrième en claquant son premier grand chelem de la saison, son deuxième en carrière, ayant réussi l'exploit pour la première fois le 15 septembre 2003 contre les Braves d'Atlanta. Le receveur a profité du manque de contrôle de Brandon Webb pour asséner le coup de grâce aux Diamondbacks, la pire équipe des ligues majeures.

En six manches et deux tiers, Patterson a accordé trois points, deux mérités, six coups sûrs et un but sur balles alors qu'il a effectué 111 lancers, 81 prises. Patterson détenait une avance de 7-0 quand il a cédé un simple d'un point à Luis Terrero, à la septième. Il a ensuite été remplacé par le gaucher Joey Eischen après avoir cédé un but sur balles à Koyie Hill, ce qui a rempli les buts. Schneider a été débité d'une balle passée, ce qui a donné le deuxième point, puis le frappeur suppléant Carlos Baerga a réussi un simple d'un point. Webb (4-14) a alloué sept points, huit coups sûrs et quatre buts sur balles en cinq manches et deux tiers. Il n'a fait face qu'à neuf frappeurs lors des trois premières manches, n'effectuant que 21 lancers.

Puis ils s'est effondré à la quatrième, totalisant 33 lancers alors que les Expos ont réussi quatre coups sûrs et obtenu deux buts sur balles, les deux avant le grand chelem de Schneider.

# Surprenant championnat de la PGA

HAVEN, Wisconsin (AP) - Déjà qualifié de «tournoi du grand chelem des plus mystérieux», le Championnat de la PGA réservait une autre surprise aux joueurs mercredi.

Ben Curtis a baissé une tuque jusque sur ses oreilles, une pratique courante au Wisconsin, mais pas en plein milieu de la saison estivale.

Puis, alors que Steve Lowery avançait en direction du 18e vert, on pouvait clairement voir de la buée sortir de sa bouche à chacun de ses pas.

Le lieu le plus populaire, mercredi, se voulait tout endroit situé à proximité du foyer, à l'intérieur du vestiaire.

Est-ce que la «toundra congelée» aurait déménagé du Lambeau Field (le domicile des Packers de Green Bay) à Whistling Straits?

Peut-être pas, mais les températures minimales ont approché le record de neuf degrés Celsius, pour la date, établi il y a 50 ans.

Les caprices de Dame Nature ont servi à rappeler aux joueurs qu'ils ne pouvaient savoir à quoi s'attendre à la veille du 86e Championnat de la PGA.

Le dernier des tournois du grand chelem s'amorcera jeudi sur le plus long parcours de toute l'histoire des quatre grands rendez-vous annuels du golf masculin (7514 verges), et l'un des plus récents, ayant été inauguré en 1998.

Personne n'ose prédire le score qui sera nécessaire pour l'emporter, bien que n'importe lequel des 156 joueurs inscrits au tournoi accepterait un dossier cumulatif égal à la normale après les 72 trous réglementaires.

Un reporter a demandé à Sergio Garcia s'il aimerait présenter une fiche de 288, soit la normale, après la ronde de dimanche.

«Oui, a répliqué le jeune Espagnol. Et je vais gagner par quatre coups!»

Parmi les éléments connus, on sait que Shaun Micheel est le champion en titre et que Phil Mickelson est le joueur qui connaît le plus de succès depuis le début de la saison en tournois du grand chelem.

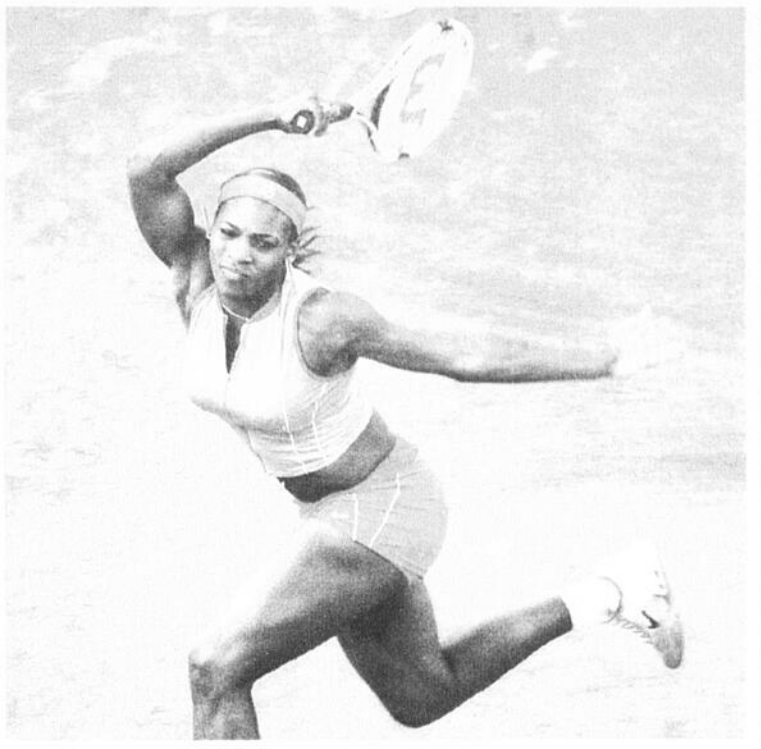
On sait aussi que Tiger Woods demeure le centre d'attraction, lui qui n'a pas remporté un tournoi du grand chelem à ses neuf dernières tentatives, et que le Sud-Africain Ernie Els a l'occasion de s'emparer du premier rang du classement mondial.

Enfin, on sait que les espoirs du Canada reposent sur Mike Weir, de Bright's Grove, et sur Stephen Ames, de Calgary.

Mais tous les golfeurs partiront à pied d'égalité à Whistling Straits, bien que l'expression n'est peut-être pas appropriée compte tenu de toutes ces dunes et du relief quasi lunaire du parcours de style «links», situé en bordure du lac Michigan.

«Je pense que ça va accroître le suspense, a déclaré Davis Love III. Ça pourrait être bon pour les joueurs ayant de l'expérience, parce qu'ils vont jouer sans essayer d'atteindre un score en particulier. Il s'agira tout simplement de se présenter sur le terrain et faire de son mieux.»

Rien n'empêche que Love a passé beaucoup de temps avec son psychologue sportif dans le but d'être fin prêt pour ce tournoi.



RETRAIT - Serena Williams, ici en action à Roland-Garros, a déclaré forfait pour les Jeux olympiques d'Athènes.

(Photo PC)

*Athènes*

# Serena Williams déclare forfait

ATHÈNES (AP) - Après l'Américaine Jennifer Capriati, victime d'une blessure tenace aux adducteurs, c'est au tour de sa compatriote Serena Williams de déclarer forfait pour les Jeux d'Athènes, ont annoncé les organisateurs, mercredi. L'ancienne numéro un du tennis féminin mondial, qui avait décroché la médaille d'or en double à Sydney il y a quatre ans, souffre d'une blessure au genou gauche qui l'a déjà contrainte à se retirer des deux tournois WTA de San Diego et Montréal.

Serena Williams était également inscrite en doubles au côté de sa soeur Venus. C'est Chanda Rubin qui la remplacera.

Venus tentera pour sa part de remporter sa deuxième médaille d'or olympique consécutive dans l'épreuve des simples.

Serena Williams sera remplacée dans l'épreuve des simples par l'Australienne Samantha Stosur. Jennifer Capriati sera remplacée par Lisa Raymond.

Le tournoi olympique de tennis commence dimanche.

INFO ATHÈNES 2004

La chronique de *Pierre Foglia*

Le résumé de la journée et des photos exclusives



Réservé aux abonnés

Inscrivez-vous

cyberpresse.ca

cyberpresse.ca/info-athenes

00591877

# Les chiffres

## Baseball

### LIGUE NATIONALE

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Atlanta | 64 | 48 | .571 | — |
| Philadelphie | 59 | 55 | .518 | 6 |
| Floride | 55 | 57 | .491 | 9 |
| New York | 53 | 58 | .477 | 10 1/2 |
| Montréal | 46 | 66 | .411 | 18 |

**Section Centrale**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| St. Louis | 74 | 38 | .661 | — |
| Chicago | 62 | 51 | .549 | 12 1/2 |
| Houston | 55 | 57 | .491 | 19 |
| Cincinnati | 54 | 59 | .478 | 20 1/2 |
| Pittsburgh | 53 | 58 | .477 | 20 1/2 |
| Milwaukee | 53 | 59 | .473 | 21 |

**Section Ouest**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 67 | 45 | .598 | — |
| San Diego | 60 | 53 | .531 | 7 1/2 |
| San Francisco | 60 | 55 | .522 | 8 1/2 |
| Colorado | 51 | 63 | .447 | 17 |
| Arizona | 35 | 80 | .304 | 33 1/2 |

**Lundi 9 août**

Colorado 4 Philadelphie 2

**Mardi 10 août**

Montréal 4 Arizona 0
Colorado 5 Philadelphie 4
Los Angeles 5 Cincinnati 2
N.Y. Mets 7 Houston 3
Pittsburgh 8 San Francisco 7
St. Louis 2 Floride 1 (10 manches)
Milwaukee 3 Atlanta 2 (10 manches)
San Diego 8 Chicago Cubs 6

**Mercredi 11 août**

Montréal 7 Arizona 3
Los Angeles 11 Cincinnati 1
St. Louis 1 Floride 0
Atlanta 10 Milwaukee 3
Chicago Cubs 5 San Diego 1
Philadelphie 15 Colorado 4
Pittsburgh 8 San Francisco 6 (11 manches)
Houston à N.Y. Mets, 19h10.

### LANCEURS PRÉVUS

**Jeudi 12 août**

Houston (Pettitte 6-4) à N.Y. Mets (V.Zambrano 1-0), 12h10.
Los Angeles (W.Alvarez 6-3) à Cincinnati (P.Wilson 9-3), 12h35.
St. Louis (Morris 12-7) en Floride (A.J.Burnett 2-5), 13h05.
San Diego (Peavy 8-3) à Chicago Cubs (Clement 8-11), 14h20.
Arizona (Cormier 1-3) à Montréal (Rauch 1-0), 19h05.
Colorado (Estes 12-4) à Philadelphie (Lidle 7-10), 19h05.
San Francisco (Schmidt 14-4) à Pittsburgh (Vogelsong 3-8), 19h05.
Milwaukee (Sheets 9-8) à Atlanta (Jar.Wright 10-5), 19h35.

**Vendredi 13 août**

Los Angeles à Chicago Cubs, 15h20.
Houston à Montréal, 19h05.
San Francisco à Philadelphie, 19h05.
Colorado à Pittsburgh, 19h05.
Arizona à N.Y. Mets, 19h10.
San Diego à Cincinnati, 19h10.
St. Louis à Atlanta, 19h35.
Floride à Milwaukee, 20h05.

**Samedi 14 août**

San Francisco à Philadelphie, 13h20.
St. Louis à Atlanta, 13h20.
Los Angeles à Chicago Cubs, 13h20.
Houston à Montréal, 19h05.
Colorado à Pittsburgh, 19h05.
Floride à Milwaukee, 19h05.
Arizona à N.Y. Mets, 19h10.
San Diego à Cincinnati, 19h10.

### MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Bonds SF | 99 | 258 | 86 | 91 | 353 |
| Casey Cin | 96 | 384 | 72 | 130 | 339 |
| Loretta SD | 110 | 445 | 76 | 149 | 335 |
| Rolen StL | 108 | 395 | 80 | 132 | 334 |
| Helton Col | 107 | 381 | 84 | 125 | 328 |
| JEstrada Atl | 93 | 328 | 45 | 107 | 326 |
| ARamirez ChC | 101 | 385 | 76 | 125 | 325 |
| Beltre LA | 106 | 404 | 69 | 131 | 324 |
| JWilson Pit | 107 | 452 | 54 | 145 | 321 |
| Overbay Mil | 110 | 408 | 55 | 131 | 321 |

Points — Pujols, St. Louis, 95; Bonds, San Francisco, 86; BAbreu, Philadelphie, 85; Helton, Colorado, 84; Rolen, St. Louis, 80; JDrew, Atlanta, 78; ARamirez, Chicago, 76; Loretta, San Diego, 76; Edmonds, St. Louis, 76.
Points produits — Rolen, St. Louis, 98; Castilla, Colorado, 96; Burnitz, Colorado, 85; Pujols, St. Louis, 81; BAbreu, Philadelphie, 80; Edmonds, St. Louis, 80; Cabrera, Floride, 77; Beltre, Los Angeles, 77.
Coups sûrs — Loretta, San Diego, 149; JWilson, Pittsburgh, 145; Pierre, Floride, 144; Izturis, Los Angeles, 134; Rolen, St. Louis, 132; Overbay, Milwaukee, 131; Pujols, St. Louis, 131; Beltre, Los Angeles, 131.
Doubles — Overbay, Milwaukee, 38; Casey, Cincinnati, 36; Castilla, Colorado, 36; Loretta, San Diego, 34; DeLee, Chicago, 33; Lowell, Floride, 32; Matsui, New York, 31; JEstrada, Atlanta, 31; Helton, Colorado, 31; Edmonds, St. Louis, 31.
Triples — JWilson, Pittsburgh, 10; Pierre, Floride, 7; DRoberts, Los Angeles, 7; Hairston, Arizona, 6; Cintron, Arizona, 6; Durham, San Francisco, 6; 13 à égalité avec 5.
Circuits — Dunn, Cincinnati, 35; Thome, Philadelphie, 33; Pujols, St. Louis, 32; Beltre, Los Angeles, 31; Edmonds, St. Louis, 31; Burnitz, Colorado, 31; Bonds, San Francisco, 30.
Buts volés — Podsednik, Milwaukee, 42; DRoberts, Los Angeles, 33; BAbreu, Philadelphie, 28; Pierre, Floride, 27; Freel, Cincinnati, 22; Rollins, Philadelphie, 20; Womack, St. Louis, 18.
Lanceurs (12 décisions) — Milton, Philadelphie, 12-2, .857, 4.63; Lima, Los Angeles, 11-3, .786, 3.89; Schmidt, San Francisco, 14-4, .778, 2.74; Clemens, Houston, 12-4, .750, 2.63; Pavano, Floride, 12-4, .750, 3.21; Marquis, St. Louis, 12-4, .750, 3.58; Carpenter, St. Louis, 12-4, .750, 3.73; PWilson, Cincinnati, 9-3, .750, 4.14; Estes, Colorado, 12-4, .750, 5.77.
Retraits — RJohnson, Arizona, 188; Schmidt, San Francisco, 175; BSheets, Milwaukee, 171; OlPerez, Pittsburgh, 159; Clement, Chicago, 152; Clemens, Houston, 152; Oswalt, Houston, 147.
Victoires protégées — Graves, Cincinnati, 35; Gagné, Los Angeles, 34; Benitez, Floride, 33; Kolb, Milwaukee, 32; Mesa, Pittsburgh, 32; Isringhausen, St. Louis, 30; Hoffman, San Diego, 30.

### LIGUE AMÉRICAINE

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| New York | 72 | 41 | .637 | — |
| Boston | 62 | 50 | .554 | 9 1/2 |
| Baltimore | 54 | 57 | .486 | 17 |
| Tampa Bay | 54 | 60 | .474 | 18 1/2 |
| Toronto | 48 | 66 | .421 | 24 1/2 |

**Section Centrale**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 62 | 50 | .554 | — |
| Cleveland | 60 | 55 | .522 | 3 1/2 |
| Chicago | 56 | 55 | .505 | 5 1/2 |
| Detroit | 52 | 61 | .460 | 10 1/2 |
| Kansas City | 40 | 72 | .357 | 22 |

**Section Ouest**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Oakland | 64 | 49 | .566 | — |
| Anaheim | 62 | 51 | .549 | 2 |
| Texas | 61 | 51 | .545 | 2 1/2 |
| Seattle | 42 | 70 | .375 | 21 1/2 |

**Lundi 9 août**

Toronto 5 N.Y. Yankees 4
Baltimore 7 Texas 3
Oakland 8 Minnesota 2
Tampa Bay 8 Boston 3
Anaheim 5 Kansas City 3
Cleveland 13 Chicago White Sox 11

**Mardi 10 août**

Cleveland 2 Toronto 0
Boston 8 Tampa Bay 4
Texas 7 N.Y. Yankees 1
Chicago White Sox 9 Kansas City 3
Seattle 4 Minnesota 3
Oakland 5 Detroit 4
Baltimore 11 Anaheim 3

**Mercredi 11 août**

Cleveland 3 Toronto 2
Detroit 11 Oakland 3
Boston 14 Tampa Bay 4
Kansas City 4 Chicago White Sox 2
N.Y. Yankees 4 Texas 2
Minnesota à Seattle, 22h05.
Baltimore à Anaheim, 22h05.

### LANCEURS PRÉVUS

**Jeudi 12 août**

Tampa Bay (Hendrickson 8-10) à Boston (P.Martinez 12-4), 13h05.
Kansas City (Serrano 0-0) à Chicago White Sox (Garcia 9-9), 14h05.
Detroit (Maroth 8-7) à Oakland (Hudson 7-4), 15h35.
Baltimore (Lopez 9-10) à Anaheim (Colon 11-8), 16h05.
Minnesota (Santana 11-6) à Seattle (R.Franklin 3-10), 16h35.
Toronto (Lilly 8-8) à Cleveland (C.Lee 10-4), 19h05.
N.Y. Yankees (Hernandez 4-0) au Texas (Erickson 0-1), 20h05.

**Vendredi 13 août**

Baltimore à Toronto, 19h05.
Chicago White Sox à Boston, 19h05.
Minnesota à Cleveland, 19h05.
Tampa Bay au Texas, 20h05.
Kansas City à Oakland, 22h05.
N.Y. Yankees à Seattle, 22h05.
Detroit à Anaheim, 22h05.

**Samedi 14 août**

Baltimore à Toronto, 16h05.
Kansas City à Oakland, 16h05.
N.Y. Yankees à Seattle, 16h05.
Chicago White Sox à Boston, 19h05.
Minnesota à Cleveland, 19h05.
Tampa Bay au Texas, 20h05.
Detroit à Anaheim, 22h05.

**Dimanche 15 août**

Baltimore à Toronto, 13h05.
Minnesota à Cleveland, 13h05.
Chicago White Sox à Boston, 14h05.
Tampa Bay au Texas, 14h05.
Kansas City à Oakland, 16h05.
N.Y. Yankees à Seattle, 16h05.
Detroit à Anaheim, 16h05.

**Lundi 16 août**

Toronto à Boston, 19h05.
Oakland à Baltimore, 19h05.
Cleveland au Texas, 20h05.

**Mardi 17 août**

Toronto à Boston, 19h05.
Oakland à Baltimore, 19h05.
Anaheim à Tampa Bay, 19h15.
Detroit à Chicago White Sox, 20h05.
Cleveland au Texas, 20h05.
N.Y. Yankees au Minnesota, 20h10.
Seattle à Kansas City, 20h10.

### MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| ISuzuki Sea | 111 | 491 | 67 | 177 | .360 |
| Mora Bal | 89 | 346 | 82 | 121 | .350 |
| IRodriguez Det | 98 | 386 | 53 | 132 | .342 |
| MYoung Tex | 109 | 477 | 78 | 154 | .323 |
| VGuerrero Ana | 109 | 433 | 86 | 140 | .323 |
| ASanchez Det | 79 | 332 | 41 | 107 | .322 |
| CGuillen Det | 110 | 419 | 82 | 135 | .322 |
| THafner Cle | 103 | 371 | 76 | 119 | .321 |
| Tejada Bal | 111 | 448 | 74 | 142 | .317 |
| MRamirez Bos | 104 | 391 | 68 | 124 | .317 |
| JvLopez Bal | 108 | 423 | 58 | 134 | .317 |

Points — VGuerrero, Anaheim, 86; Sheffield, New York, 86; Lawton, Cleveland, 84; Damon, Boston, 83; Mora, Baltimore, 82; CGuillen, Detroit, 82; ARodriguez, New York, 81.
Points produits — Tejada, Baltimore, 106; DOrtiz, Boston, 98; THafner, Cleveland, 88; JGuillen, Anaheim, 88; VGuerrero, Anaheim, 86; MRamirez, Boston, 85; VMartinez, Cleveland, 83; Sheffield, New York, 83.
Coups sûrs — ISuzuki, Seattle, 177; MYoung, Texas, 154; Crawford, Tampa Bay, 143; Tejada, Baltimore, 142; VGuerrero, Anaheim, 140; CGuillen, Detroit, 135; JvLopez, Baltimore, 134.
Doubles — Belliard, Cleveland, 39; DOrtiz, Boston, 35; THafner, Cleveland, 34; BRoberts, Baltimore, 33; MRamirez, Boston, 31; Tejada, Baltimore, 30; VGuerrero, Anaheim, 30.
Triples — Crawford, Tampa Bay, 17; Figgins, Anaheim, 14; CGuillen, Detroit, 9; Infante, Detroit, 8; JoCruz, Tampa Bay, 7; MYoung, Texas, 6; Berroa, Kansas City, 5; Winn, Seattle, 5; Lofton, New York, 5.
Circuits — Konerko, Chicago, 29; ARodriguez, New York, 29; DOrtiz, Boston, 28; MRamirez, Boston, 28; Teixeira, Texas, 27; Valentin, Chicago, 26; Sheffield, New York, 26.
Buts volés — Crawford, Tampa Bay, 46; BRoberts, Baltimore, 26; ISuzuki, Seattle, 26; Figgins, Anaheim, 24; ARodriguez, New York, 20; ASanchez, Detroit, 19; Lawton, Cleveland, 18.
Lanceurs (12 décisions) — Mulder, Oakland, 15-3, .833, 3.49; PMartinez, Boston, 12-4, .750, 3.94; Rogers, Texas, 13-5, .722, 4.60; CILee, Cleveland, 10-4, .714, 4.77; JRincon, Minnesota, 9-4, .692, 2.64; Schilling, Boston, 13-6, .684, 3.61; JVazquez, New York, 13-6, .684, 4.12.
Retraits — Santana, Minnesota, 183; PMartinez, Boston, 154; Schilling, Boston, 140; FGarcia, Chicago, 134; KEscobar, Anaheim, 121; Harden, Oakland, 117; Buehrle, Chicago, 115; Lilly, Toronto, 115.
Victoires protégées — MRivera, New York, 38; FCordero, Texas, 33; Nathan, Minnesota, 32; DBaez, Tampa Bay, 24; Percival, Anaheim, 21; Julio, Baltimore, 18; Foulke, Boston, 18; Urbina, Detroit, 18; Guardado, Seattle, 18.

## Rendement des Expos

**AU BATON**

| | AB | P | CS | PP | CC | BV | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7. Batista Tony | 410 | 47 | 96 | 70 | 19 | 10 | .234 |
| 22. Calloway Ron | 70 | 3 | 13 | 9 | 1 | 1 | .186 |
| 5. Carroll Jamey | 121 | 16 | 35 | 11 | 0 | 2 | .289 |
| 29. Cepicky Matt | 60 | 4 | 13 | 3 | 1 | 1 | .217 |
| 19. Chavez Endy | 353 | 41 | 104 | 23 | 5 | 17 | .295 |
| 8. Diaz Einar | 85 | 6 | 18 | 7 | 0 | 0 | .212 |
| 11. Gonzalez Alex S. | 162 | 22 | 37 | 13 | 5 | 2 | .228 |
| 24. Johnson Nick | 227 | 31 | 54 | 24 | 5 | 6 | .238 |
| 9. Lopez Luis | 26 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | .154 |
| 4. Mateo Henry | 19 | 3 | 6 | 0 | 0 | 2 | .316 |
| 39. Pascucci Valentino | 23 | 2 | 5 | 2 | 0 | 0 | .217 |
| 53. Rivera Juan | 216 | 21 | 57 | 26 | 5 | 1 | .264 |
| 39. Schneider Brian | 293 | 33 | 78 | 33 | 11 | 0 | .266 |
| 48. Sledge Terrmel | 232 | 28 | 57 | 31 | 9 | 2 | .246 |
| 3. Vidro Jose | 378 | 46 | 108 | 51 | 12 | 3 | .286 |
| 6. Wilkerson Brad | 384 | 72 | 95 | 43 | 20 | 8 | .247 |

**AU MONTICULE**

| | G | PVP | ML | PM | BB | RB | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 36. Armas fils Tony | 2 | 3 | 0 | 49.2 | 24 | 33 | 38 4.35 |
| 56. Ayala Luis | 3 | 7 | 1 | 64.2 | 16 | 7 | 42 2.23 |
| 50. Beltran Rigo | 0 | 0 | 0 | 0.2 | 1 | 0 | 0 13.50 |
| 57. Bentz Chad | 0 | 3 | 0 | 27.2 | 18 | 23 | 17 6.96 |
| 60. Biddle Rocky | 3 | 6 | 1 | 57.0 | 44 | 25 | 38 6.95 |
| 47. Corcoran Roy | 0 | 0 | 0 | 5.1 | 4 | 5 | 4 6.75 |
| 62. Cordero Chad | 3 | 2 | 1 | 57.0 | 18 | 34 | 57 2.84 |
| x-54. Day Zach | 5 | 10 | 0 | 116.2 | 51 | 45 | 61 3.93 |
| 37. Downs Scott | 1 | 4 | 0 | 20.1 | 19 | 12 | 11 8.41 |
| 58. Eischen Joey | 0 | 0 | 0 | 1.1 | 0 | 0 | 1 0.00 |
| 45. Fikac Jeremy | 1 | 2 | 0 | 25.0 | 15 | 13 | 22 5.40 |
| 61. H. Livan | 9 | 10 | 0 | 180.0 | 71 | 53 | 138 3.55 |
| 49. Hill Shawn | 1 | 2 | 0 | 9.0 | 16 | 7 | 10 16.00 |
| 59. Horgan Joe | 3 | 1 | 1 | 21.1 | 8 | 10 | 17 3.38 |
| 31. Kim Sun-woo | 3 | 4 | 0 | 88.2 | 54 | 42 | 58 5.48 |
| x-34. O. Tomokazu | 3 | 5 | 0 | 71.2 | 24 | 16 | 34 3.01 |
| 21. Patterson John | 2 | 2 | 0 | 52.2 | 24 | 24 | 53 4.10 |
| 51. Rauch Jon | 1 | 0 | 0 | 6.0 | 3 | 1 | 4 4.50 |
| x-43. Smith Dan | 0 | 0 | 0 | 0.0 | 0 | 0 | 0 0.00 |
| 52. Tucker T.J. | 2 | 1 | 0 | 43.1 | 15 | 8 | 27 3.12 |
| 33. Vargas Claudio | 4 | 4 | 0 | 91.2 | 54 | 48 | 76 5.30 |

**x - le nom du joueur sur la liste des blessés.**

## Sommaire

**EXPOS 7**
**DIAMONDBACKS 3**

| ARIZONA | ab | p | cs | pp | MONTREAL | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| McCkn cg | 4 | 0 | 1 | 0 | Wlkrsn cg | 2 | 1 | 2 | 0 |
| AGreen 2b | 4 | 0 | 1 | 0 | EChvez cc | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Tracy 3b | 4 | 1 | 1 | 0 | Vidro 2b | 2 | 1 | 1 | 1 |
| Hlnbrn 1b | 4 | 0 | 0 | 0 | HMateo 2b | 2 | 0 | 1 | 0 |
| DBtista cd | 4 | 1 | 3 | 0 | TBtsta 3b | 4 | 0 | 0 | 1 |
| Cintron ac | 4 | 0 | 0 | 0 | Sledge cd | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Terrero cc | 4 | 1 | 1 | 1 | ASGziz ac | 3 | 1 | 0 | 0 |
| Hill r | 2 | 0 | 0 | 0 | NJhnsn 1b | 3 | 1 | 1 | 1 |
| Webb l | 2 | 0 | 0 | 0 | Schndr r | 3 | 1 | 1 | 4 |
| Rndlph l | 0 | 0 | 0 | 0 | JoPttsn l | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Baerga fs | 1 | 0 | 1 | 1 | Eschen l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Dssens l | 0 | 0 | 0 | 0 | Tucker l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Totaux | 33 | 3 | 8 | 2 | Totaux | 30 | 7 | 8 | 7 |
| Arizona | 000 | | 000 | | 300 | — 3 | | | |
| Montréal | 000 | | 601 | | 00x | — 7 | | | |

DJ—Arizona 2, Montréal 1. LSB—Arizona 4, Montréal 4. 2B—Sledge (9), NJohnson (15). C—Schneider (11). RTV—AGreen (1).

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Arizona** | | | | | | |
| Webb P,4-14 | 5 | 2-3 | 8 | 7 | 7 | 4 3 |
| Randolph | 1 | 3 | 0 | 0 | 0 | 1 1 |
| Dessens | 2 | 0 | | 0 | 0 | 0 0 |
| **Montréal** | | | | | | |
| JoPatterson G,2-2 | 6 | 2-3 | 6 | 3 | 2 | 1 6 |
| Eischen | 1 | 1 | | 0 | 0 | 0 1 |
| Tucker | 1 | 1-3 | 1 | 0 | 0 | 0 0 |

**ML**—Webb. **BP**—Schneider.
**Arbitres**—Marbre, Troy Fullwood; 1er but, Mike DiMuro; 2e but, Joe West; 3e but, Paul Emmel.
**Durée**—2:32. **Assistance**—5089 (46,338).

# Football

## LIGUE NATIONALE

**Le calendrier des matches hors-concours**

**Lundi 9 août**

Match du Panthéon de la renommée
Washington 20 Denver 17 (à Canton, Ohio)

**Jeudi 12 août**

Atlanta à Baltimore, 20h00.
Chicago à St. Louis, 20h00.

**Vendredi 13 août**

Kansas City à N.Y. Giants, 20h00.
N.Y. Jets à La Nouvelle-Orléans, 20h00.
Philadelphie en Nouvelle-Angleterre, 20h00.

**Samedi 14 août**

Cincinnati à Tampa Bay, 19h00.
Jacksonville à Miami, 19h30.
Pittsburgh à Detroit, 19h30.
Arizona au Minnesota, 20h00.
Caroline à Washington, 20h00.
Cleveland au Tennessee, 20h00.
Dallas à Houston, 20h00.
Oakland à San Francisco, 20h00.
Indianapolis à San Diego, 22h00.

## LIGUE CANADIENNE

**Classement de la saison régulière 2004**

**Section Est**

| | MJ | G | P | N | PP | PC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 8 | 7 | 1 | 0 | 239 | 142 | 14 |
| Toronto | 7 | 5 | 2 | 0 | 158 | 106 | 10 |
| Ottawa | 8 | 4 | 4 | 0 | 207 | 230 | 8 |
| Hamilton | 7 | 3 | 4 | 0 | 184 | 244 | 6 |

**Section Ouest**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C.-B. | 7 | 4 | 3 | 0 | 242 | 192 | 8 |
| Edmonton | 7 | 3 | 4 | 0 | 189 | 220 | 6 |
| Saskatchewan | 8 | 3 | 5 | 0 | 182 | 201 | 6 |
| Calgary | 7 | 2 | 5 | 0 | 204 | 223 | 4 |
| Winnipeg | 7 | 2 | 5 | 0 | 176 | 223 | 4 |

N.B.: Une équipe qui perd en prolongation n'obtient aucun point.

**Vendredi 6 août**

C.-B. 47 Ottawa 27

**Samedi 7 août**

Calgary 49 Winnipeg 27

**Dimanche 8 août**

Toronto 39 Edmonton 14

**Jeudi 12 août**

Toronto à Montréal, 19h30.
Edmonton à Winnipeg, 20h30.

**Vendredi 13 août**

C.-B., à Hamilton, 19h30.

### MENEURS

| | Tou | Tra | Pla | Sim | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Kellett, Mtl | 0 | 23 | 21 | 9 | 95 |
| Westwood, Wpg | 0 | 15 | 18 | 4 | 73 |
| McCallum, Sask | 0 | 17 | 17 | 2 | 70 |
| O'Mahony, C.-B. | 0 | 27 | 12 | 5 | 68 |
| Hebert, Cal | 0 | 21 | 13 | 6 | 66 |
| S.Fleming, Edm | 0 | 21 | 11 | 7 | 61 |
| Prefontaine, Tor | 0 | 15 | 12 | 8 | 59 |
| Sciortino, Ott | 0 | 24 | 10 | 1 | 55 |
| Boreham, Ham | 0 | 9 | 12 | 1 | 46 |
| Roberts, Wpg | 7 | 0 | 0 | 0 | 42 |
| Bendross, Ott | 6 | 0 | 0 | 0 | 36 |
| Denson, Mtl | 6 | 0 | 0 | 0 | 36 |
| Printers, C.-B. | 6 | 0 | 0 | 0 | 36 |
| Ranek, Ott | 6 | 0 | 0 | 0 | 36 |
| Simon, C.-B. | 6 | 0 | 0 | 0 | 36 |
| Copeland, Mtl | 5 | 0 | 0 | 0 | 30 |
| Cutolo, C.-B. | 5 | 0 | 0 | 0 | 30 |
| Flick, Ham | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |
| Hervey, Edm | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |
| Joseph, Ott | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |
| Keith, Sask | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |

## Rapido

### Camp des Sags

Les Saguenéens de Chicoutimi viennent d'apprendre que le gardien de buts Ryan Burke ne se présentera pas au camp des Sags qui s'ouvre officiellement demain. Rencontré hier matin à son bureau, l'entraîneur Richard Martel a confirmé que le longiligne cerbère de 6,4 pieds et 175 livres préférait demeurer dans son patelin à Boston. Pour Martel, il ne s'agit toutefois pas d'une surprise.

Incidemment, le camp ouvre demain à compter de 13 h avec l'arrivée des vétérans suivie une heure plus tard de celle des recrues. Les anciens subiront un test d'évaluation à l'UQAC et en soirée, les trois groupes se retrouveront sur glace à tour de rôle. Martel attend une cinquantaine de joueurs à cette occasion. Il y aura des parties interéquipes samedi en matinée et en soirée.

### Hockeydec

Un but de Martin Ruelland, compté à 9mn21s de la troisième période, a valu un gain de 3-2 aux Maniacs contre le Big Red Machine, mercredi, en série finale de la classe A de la Ligue de hockeydec régional. Ruelland a connu une soirée du tonnerre avec un doublé et une passe. La série continue...

En classe AA, pas de surprise relativement à la victoire acquise 10-0 par le Webel aux dépens du Billard Centre-Ville. Le Webel, le maître des séries éliminatoires depuis dix ans, a parachevé l'oeuvre commencé plus tôt cette semaine grâce entre autres à la performance de quatre buts et deux passes de Frédéric Ménachi.

En classe B, les Saguenéens ont ramené la Gang à Doris à la case départ, deux parties partout dans la série, en vertu d'une victoire de 4-1.

### Tennis à La Baie

Le tournoi fin de saison du Club de tennis de La Baie sera présenté du 16 au 21 août. Les personnes intéressées à se produire dans ce tournoi ont le choix entre le simple A et B, ainsi que junior, double A et B, sans omettre le double junior. Le double mixte amical est aussi au menu. Date butoir d'inscription, le samedi 14 août, à 17 h. Pour informations, veuillez signaler le 697-5246, le 697-5113, ou le 544-4544.

### Trou d'un coup

Clermont Ouellet, un enseignant à l'école secondaire Charles-Gravel, s'est illustré au golf mercredi en réussissant un trou d'un coup au Club Chicoutimi. Il a directement envoyé la balle dans la coupe du trou numéro 9, un trou à normale 3 d'une distance de 175 verges, au moyen d'un fer-7. Marc Tremblay, Charles Ouellet et Claude Lessard ont été les témoins de cette réalisation.

### Familles demandées

L'équipe midget espoir 15 ans du Saguenay-Lac-Saint-Jean est à la recherche de familles pouvant accueillir quelques uns de ses porte-couleurs durant la saison 2004-05. Les familles intéressées seront rémunérées hebdomadairement. Marc Coudé at d vos appels au 690-7700.

## LIGUE ÉLITE

**Classement de la saison régulière 2004 de la LBEQ**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Québec | 38 | 8 | .826 | — |
| Longueuil | 34 | 8 | .810 | 2 |
| Trois-Rivières | 24 | 19 | .558 | 12 1/2 |
| Montréal | 23 | 21 | .523 | 14 |
| Saint-Eustache | 23 | 22 | .511 | 14 1/2 |
| Saguenay | 20 | 24 | .455 | 17 |
| LaSalle | 19 | 24 | .442 | 17 1/2 |
| Laval | 18 | 25 | .419 | 18 1/2 |
| Repentigny | 17 | 25 | .405 | 19 |
| Charlesbourg | 16 | 27 | .372 | 20 1/2 |
| é-Sherbrooke | 7 | 36 | .163 | 29 1/2 |

é - éliminé d'une place en séries éliminatoires.
NOTE: Lors d'un gain de 11-4 de Saint-Eustache face à Laval, le 12 mai, les dirigeants des Bisons ont utilisé un joueur inadmissible. Donc, les Bisons de Saint-Eustache se voient retirer une victoire et ajouter une défaite à leur fiche. Par contre, les Associés de Laval, eux, il faut leur ajouter un triomphe et enlever un revers.

**Lundi 9 août**

Montréal 4 LaSalle 1

**Mardi 10 août**

Longueuil 1 Montréal 0 (1 manche, interrompu, pluie)
Repentigny 1 Saint-Eustache 0 (2 manches, interrompu, pluie)
Québec 1 LaSalle 0
Saguenay 5 Charlesbourg 4

**Mercredi 11 août**

Saint-Eustache 7 Montréal 1
Repentigny 10 LaSalle 4 (match remis du 5 juillet)
Longueuil 18 Sherbrooke 5 (match remis du 16 juillet)

**Jeudi 12 août**

Montréal à Repentigny, 19h30.
Laval à Québec, 20h00.
Charlesbourg à Longueuil, 20h00.

**Vendredi 13 août**

LaSalle à Saint-Eustache, 19h30.
Saguenay à Charlesbourg, 20h00.
Longueuil à Trois-Rivières, 20h00. (match remis du 14 juillet)

**Samedi 14 août**

Montréal à Charlesbourg, 14h00. (2) (matches remis du 31 juillet)
Sherbrooke à Laval, 16h00. (2) (matches remis du 31 juillet)
LaSalle à Trois-Rivières, 19h00.

**Dimanche 15 août**

Repentigny à Sherbrooke, 14h00 (2)
Longueuil à Trois-Rivières, 16h00. (2)
Saguenay à Québec, 19h00.

**Lundi 16 août**

Québec à Charlesbourg, 19h30. (match remis)
Laval à Repentigny, 19h30. (match remis)
LaSalle à Montréal, 19h30.

**Mardi 17 août**

Saint-Eustache à LaSalle, 19h30.
Saguenay à Charlesbourg, 20h00.
Repentigny à Trois-Rivières, 20h00.

**Mercredi 18 août**

Montréal à Laval, 19h30.
Sherbrooke à Trois-Rivières, 20h00.

# Soccer

## A-LEAGUE

**Association de l'Est**

| | MJ | G | P | N | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 23 | 14 | 4 | 5 | 32 | 11 | 47 |
| Richmond | 24 | 14 | 7 | 3 | 38 | 26 | 45 |
| Rochester | 24 | 13 | 8 | 3 | 29 | 25 | 42 |
| Atlanta | 22 | 12 | 8 | 2 | 36 | 30 | 38 |
| Syracuse | 23 | 11 | 7 | 5 | 30 | 22 | 38 |
| Virginia Beach | 24 | 11 | 10 | 3 | 40 | 34 | 36 |
| Toronto | 21 | 8 | 12 | 1 | 29 | 39 | 25 |
| Porto Rico | 25 | 5 | 14 | 6 | 22 | 39 | 21 |
| Charleston | 24 | 3 | 15 | 6 | 19 | 36 | 15 |

**Association de l'Ouest**

| | MJ | G | P | N | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Portland | 23 | 15 | 7 | 1 | 47 | 26 | 46 |
| Vancouver | 23 | 12 | 7 | 4 | 29 | 23 | 40 |
| Minnesota | 22 | 11 | 8 | 3 | 25 | 18 | 36 |
| Seattle | 24 | 10 | 10 | 4 | 33 | 30 | 34 |
| Milwaukee | 21 | 8 | 10 | 3 | 27 | 36 | 27 |
| Edmonton | 23 | 4 | 13 | 6 | 16 | 40 | 18 |
| Calgary | 24 | 4 | 15 | 5 | 27 | 44 | 17 |

NOTE: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle. De plus, les rencontres de la Coupe Can-Am ne comptent pas au classement.

**Mardi 10 août**

Edmonton 3 Calgary 2 (P)
Minnesota 2 Vancouver 1

**Mercredi 11 août**

Virginia Beach 3 Atlanta 1

**Jeudi 12 août**

Atlanta à Richmond, 19h00.
Vancouver à Milwaukee, 20h30.
Calgary à Portland, 22h00.

**Vendredi 13 août**

Rochester à Charleston, 19h30.
Syracuse à Toronto, 20h00.

**Samedi 14 août**

Porto Rico c. Montréal, 14h00. (à Québec)
Toronto à Syracuse, 19h30.

*Après plus de 20 heures de nage*

# Jean-François Bergeron se sent reposé

*par Baptiste Ricard-Châtelain*

**(Selon Le Soleil) - «J'ai des tendinites un peu partout, des raideurs. Mais je me sens en bonne forme ! C'est drôle, je me sens reposé.»**

Après avoir nagé durant 20 heures, 31 minutes et 1 seconde les 127 kilomètres entre Trois-Rivières et Québec, après avoir dormi un peu plus de quatre heures, après une journée d'entrevues avec les médias, le Robervalois de 32 ans Jean-François Bergeron «va bien». «J'ai le sentiment du devoir accompli.»

Pourtant, le fleuve a bien failli le vaincre une seconde fois, forcer l'abandon. Le corps a été éprouvé. Rendu à Cap-Rouge, les jambes ne répondaient presque plus aux ordres. Le moral fléchissait. Il a fallu deux fois plus de temps pour compléter le dernier droit, pour rallier le pont de Québec.

«J'avais vraiment hâte de finir parce que je gelais vraiment.» D'ailleurs, la température du fleuve, frisquette pour la saison estivale, s'est posée en ennemie farouche. «J'ai gelé à partir de Trois-Rivières, jusqu'à Québec. Geler pendant trois heures, ça peut aller, c'est rigolo, ce n'est même pas dur ! Mais, geler pendant 20 heures, il faut être "crinqué", il faut être motivé parce que c'est une pression psychologique constante.»

Surtout quand l'appareil urinaire lâche. Après cinq heures de nage, à Batiscan, «tout a failli basculer». Le seul moment où Jean-François Bergeron a pensé démissionner, relate-t-il. Après, il se répétait : «S'ils me sortent, c'est parce que je suis mort.»

Le nageur n'est toutefois pas convaincu qu'il répétera une telle «épreuve limite». Sa limite, il l'a atteinte. «Ce défi-là a été énorme. J'ai eu très peur de ne pas réussir.»

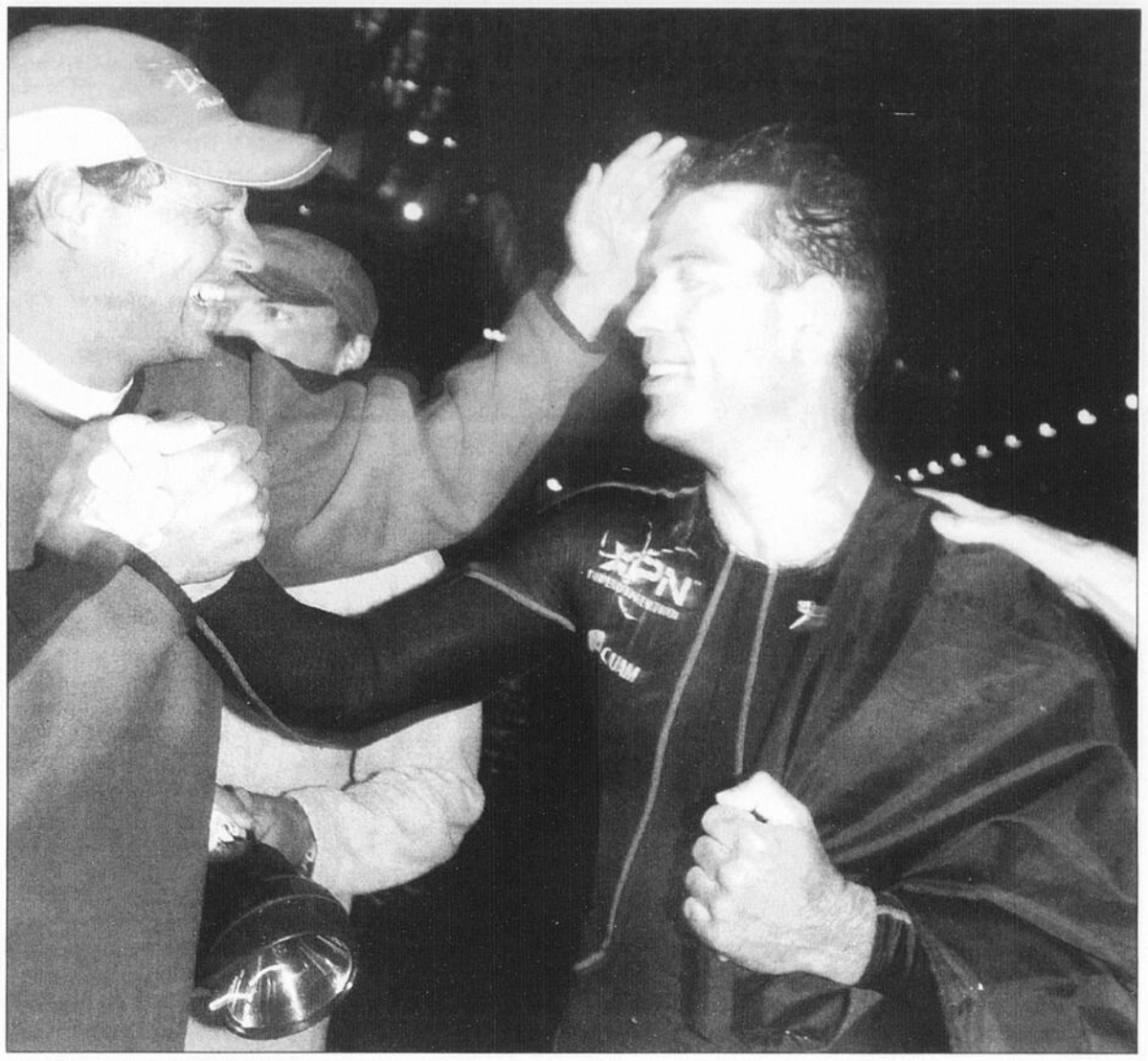
M. Bergeron prendra maintenant au moins 15 jours pour «penser à pas grand-chose», faire le point.

Entraîneur de natation, il entamera une quête pour dénicher un poste à temps plein. Il prendra également un moment pour aider la Fondation de l'Hôpital Laval à amasser des fonds.

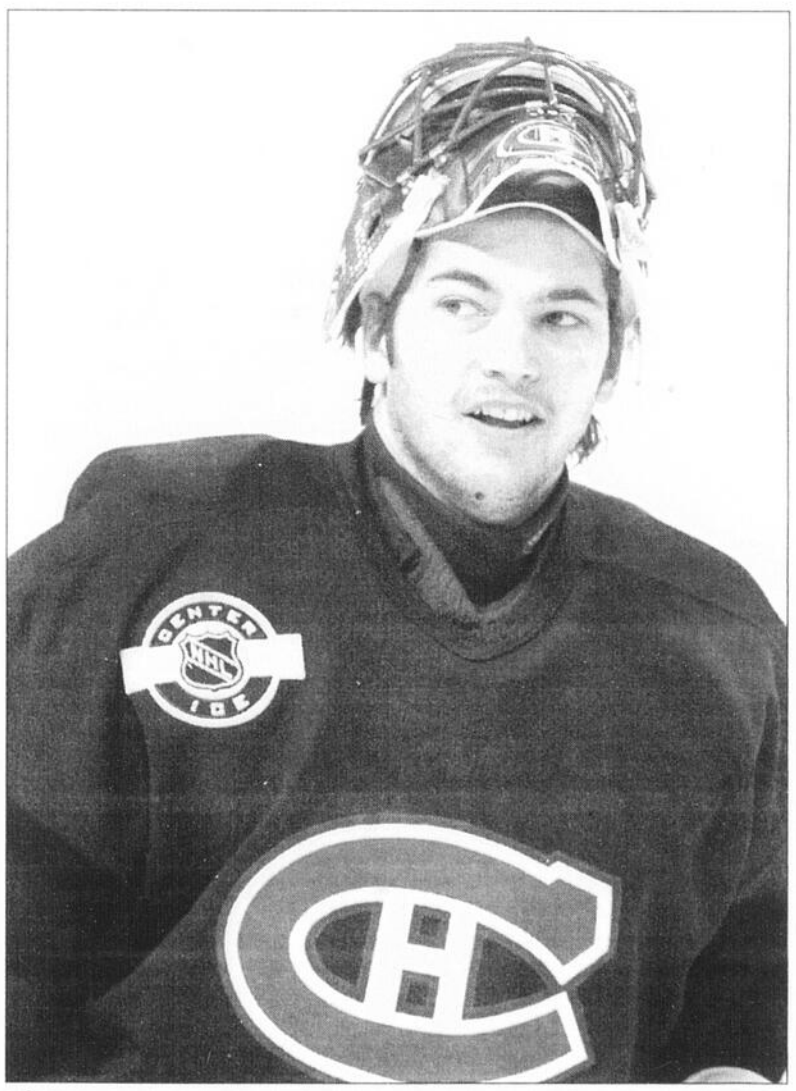
Il avait décidé de prêter sa «visibilité» à l'organisation caritative. Son grand-père, qui était «comme un père», a été terrassé par l'emphysème. L'union avec le centre hospitalier spécialisé en cardiologie et en pneumologie s'est donc imposée à lui, dit-il.

«Faire un défi comme ça juste pour nous-même, ça sert à rien, juste à satisfaire notre ego. J'espère que ça va servir.» La Fondation prévoit déjà le remercier en organisant «un petit quelque chose» d'ici la fin de l'été. Elle amasse encore des dons aujourd'hui, puis publiera un bilan.

Au fait, avec le recul, évaluez-vous que vous êtes fou? «Pour le commun des mortels, ce n'est pas quelque chose qu'ils osent même imaginer, ça semble une folle idée. Mais pas pour un nageur expérimenté.» Jean-François Bergeron a pris goût à la vie de poisson à 11 ans.



**EXPLOIT - Jean-François Bergeron est arrivé à Québec, mardi soir, épuisé, mais avec le sentiment du devoir accompli.**
(Photo Le Soleil)



**DÉFI - José Théodore voit sa participation à la Coupe du monde comme un tremplin vers de nouveaux défis.**
(Archives)

*Coupe du monde*

# José Théodore voit plus loin

*par Guy Robillard*

MONTRÉAL (PC) - José Théodore est un de ces athlètes qui ont la passion de leur sport et il ne s'est pas fait prier pour accepter de remplacer Ed Belfour à la Coupe du monde, même s'il risque de ne pas voir d'action derrière Martin Brodeur et Roberto Luongo.

Le gardien du Canadien voit loin: il prévoit que ce premier contact avec une aussi grande compétition internationale va contribuer à améliorer ses chances d'être choisi pour les Jeux olympiques de 2006, à Turin.

«Ça va peut-être me servir de tremplin. Me retrouver face à tous ces grands joueurs va me procurer une longueur d'avance.»

Mais déjà, il se dit «extrêmement fier de représenter le Canada, surtout avec tous ces grands joueurs.

«Ça va être une expérience vraiment incroyable», a-t-il répété sur tous les tons et même s'il ne savait pas du tout s'il aurait la chance de jouer.»

Pour le reste, «on ne sait jamais ce qui peut arriver, il faut être prêt.»

La meilleure preuve est l'invitation qui lui a été faite et qu'il n'avait jamais prévue.

Théodore s'entraîne sérieusement depuis le 15 juin, date qu'il a retenue comme son «premier jour de torture», à raison de quatre jours par semaine, de sorte que sa préparation ne pose pas problème pour ce début de saison hâtif, le camp d'entraînement d'Équipe-Canada débutant le vendredi 20 août à Ottawa.

«La seule différence c'est que je recommencerai à patiner plus tôt que prévu.»

Théodore a déjà fréquenté les meilleurs au match des étoiles, mais le niveau de compétition n'avait rien de comparable, a-t-il raconté. Il possède l'expérience de la compétition internationale puisqu'il a participé au championnat mondial des moins de 18 ans, au championnat junior, où il a remporté une médaille d'or, et au championnat du monde.

### *Trois Québécois*

Gagnant du trophée Vézina et médaillé d'or à Salt Lake City, Brodeur est vu comme le gardien numéro 1 de l'équipe canadienne et Luongo, choisi dans les plans originaux, part avec une longueur d'avance pour être son second.

«C'est le fun de voir encore une fois les gardiens du Québec obtenir la reconnaissance, a constaté Théodore. On avait l'embarras du choix et on a retenu trois Québécois.»

### *Toujours confiant*

Théodore apprécie également que sa présence au sein d'Équipe Canada va lui servir de meilleur entraînement possible en vue de la prochaine saison, si saison il y a.

«Je suis confiant que les représentants des deux parties vont parvenir à trouver une entente avant le 15 septembre, a-t-il répété, mercredi. Ça serait bon pour tout le monde, incluant les amateurs, et je continue de penser que c'est possible.»

Si le conflit de travail appréhendé survient, Théodore affirme qu'il a plusieurs possibilités et qu'il pourrait jouer en Europe.

Il aurait notamment reçu une offre intéressante d'une équipe russe, mais n'a rien voulu commenter si ce n'est pour dire qu'il n'a jamais entendu parler de l'Association mondiale.

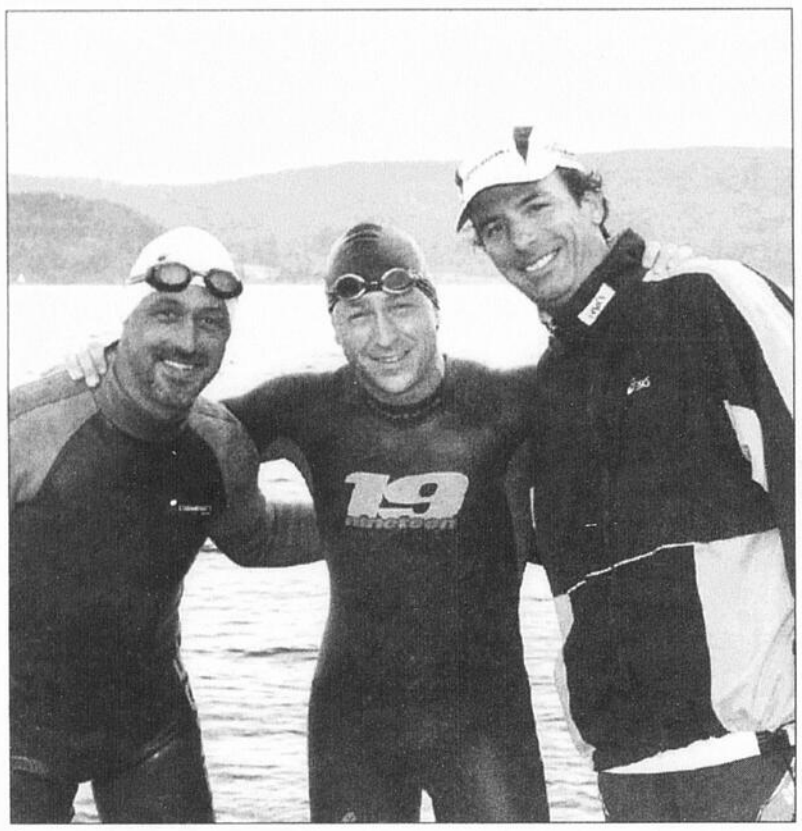
### *Content pour Garon*

Finalement, Théodore a dit ne pas connaître son nouvel adjoint Cristobal Huet. «Mais selon ce qu'on m'a dit, il est très bon», a-t-il simplement commenté.

«Je suis vraiment content pour Mathieu (Garon, échangé à Los Angeles en retour de Huet), a-t-il par ailleurs déclaré, parce qu'il va avoir le chance de montrer ce qu'il peut faire. Ça fait longtemps que je le connais et j'ai vu sa progression. Je suis confiant qu'il va très bien faire là-bas.»

*Descente du Saguenay*

# Robert Cossette sera bien accompagné



ÉQUIPE - Normand Vachon, Yves Faucher et Gérald Bergeron allieront leurs efforts à Denis Lévesque, dimanche, lors de la Descente du Saguenay organisée en l'honneur de Robert Cossette.

(Photo Kathy Lapointe)

**CHICOUTIMI (PAG) - Deux équipes à relais formées de quatre personnes chacune, de même que cinq athlètes en solitaire, accompagneront Robert Cossette le dimanche 15 août, à l'occasion d'une Descente du Saguenay particulière. Le nageur chicoutimien tentera alors de rallier La Baie depuis Chicoutimi pour une 25e fois en carrière.**

L'organisateur de cet événement spécial, Jean-Claude Tremblay, rappelle que cette descente n'est pas une compétition. «Les nageurs en solitaire tenteront d'obtenir le meilleur chrono selon leurs capacités. Quant aux équipes à relais, elles renforcent notre objectif d'honorer Robert Cossette dans ses efforts d'ajouter un autre succès à son palmarès», de préciser deux fois plutôt qu'une Jean-Claude Tremblay.



GIRARD
PAUL-ARMAND
pagirard@lequotidien.com

Dans cette foulée, Jean-Claude Tremblay souligne que tout est prêt pour le grand départ projeté à 6 h, dimanche, depuis le quai de la marina de Chicoutimi.

«Nous avons obtenu la collaboration du conseil d'arrondissement de La Baie pour que les nageurs soient accueillis chaleureusement. Un podium sera installé sur la plage. Il y aura aussi de l'animation. Nous invitons le public à ne pas hésiter à se rendre sur place dès 12h15», suggère-t-il.

En prenant en référence le chrono phare de 6h12 mn pour une descente, Jean-Claude Tremblay refuse cependant de se prononcer sur le moment où Robert Cossette effectuera son arrivée à La Baie. «Plusieurs facteurs sont à considérer, dont les conditions climatiques. Je recommande malgré tout aux gens de se présenter tôt à l'arrivée. Le Saguenay est plein de surprises. Et parfois collaborateur. Une descente peut prendre fin plus tôt qu'anticipée», argue-t-il.

Outre Robert Cossette, les nageurs en solitaire sont Carl St-Hilaire, Michel Dufour, Daniel Landry, Virginie Gargano et Marc-André Leclerc.

Gérald Bergeron, Yves Faucher, Normand Vachon et Denis Lévesque composeront l'une des équipes à relais. Affligé par un virus, Gérald Bergeron a donné l'assurance qu'il se mouillera dimanche. «Je récupère présentement. Aucun doute, je serai là dimanche matin. Pas question de rater ce rendez-vous», a-t-il indiqué mercredi.

Le triathlète Pierre Lavoie formera équipe avec Denis Routhier, Jean-François Larouche et Laval Perron.

*Club Beaconsfield*

# Keven Fortin-Simard gagne son match initial

*par Paul-Armand Girard*

POINTE-CLAIRE (PAG) - Victorieux à son premier match par trou 4 et 2 aux dépens de l'Ontarien Ryan Szewerda, mercredi, Keven Fortin-Simard a reconnu qu'il devra offrir une performance plus relevée à compter d'aujourd'hui dans le but de continuer sa route au Championnat canadien amateur de golf.

Les choses vont sérieusement s'animer aujourd'hui pour le jeune homme de Roberval et les 31 autres survivants du match par trou initial. En effet, il se retrouvera sur les allées au Club Beaconsfield dès 8h10 contre Dave Bunker, 45e, et tombeur 2 et 1 de Peter Laws, 20e.

«Pour accéder aux 16 meilleurs - les matchs auront lieu en après-midi - faudra que je sois plus incisif en matinée que lors de la rencontre face à Szewerda, 52e en qualification. Sans nécessairement être déçu de mon jeu, je n'ai pas réussi de grands coups. D'après mon évaluation, j'ai joué du golf moyen», de noter Keven Fortin-Simard.



Keven Fortin-Simard

Avantageux sur certains aspects, le match par trou a aussi ses pièges. Dans le meilleur des mondes, chaque trou offre l'espoir. Le pire, c'est que la défaite entraîne automatiquement l'élimination du championnat. Keven Fortin-Simard en a fait la démonstration en détaillant sa ronde contre Szewerda.

«J'ai remporté les trois premiers trous. Le 4e a pris fin à égalité et mon rival a par la suite gagné les trois trous suivants. J'ai repris les devants au 8e, me contentant de l'égalité au 9e et 10e trous. En enlevant le 11e, ce fut à nouveau l'égalité au 12e. Après avoir augmenté mon avance à trois coups en m'emparant du 13e, personne a fait un maître au 14e et 15e trous. J'ai mis fin au match en l'emportant au 16e», de relater le golfeur du Club Saint-Prime-sur-le-Lac.

Treizième en qualification, Keven Fortin-Simard a insisté sur l'importance relative du classement en qualification. «Notre entraîneur au niveau national, Doug Roxburgh, 62e, a défait Rafael Lee, 3e en qualification et champion canadien junior. M. Roxburgh possède une expérience que nous n'avons pas dans ce genre de compétition. Tout peut arriver, peu importe la notoriété et l'âge du joueur», a-t-il souligné avec sagesse.

*Midget espoir 15 ans*

# L'Extrême amorce son camp samedi

*par Paul-Armand Girard*

CHICOUTIMI (PAG) - L'Extrême du Saguenay-Lac-Saint-Jean, du circuit midget espoir 15 ans du Québec, amorcera samedi son troisième camp préparatoire de son histoire, dès 9 h à l'aréna du Plateau de Chicoutimi. Et d'après Marc Coudé, le vice-président hockey de l'équipe, la nouvelle édition s'annonce prometteuse.

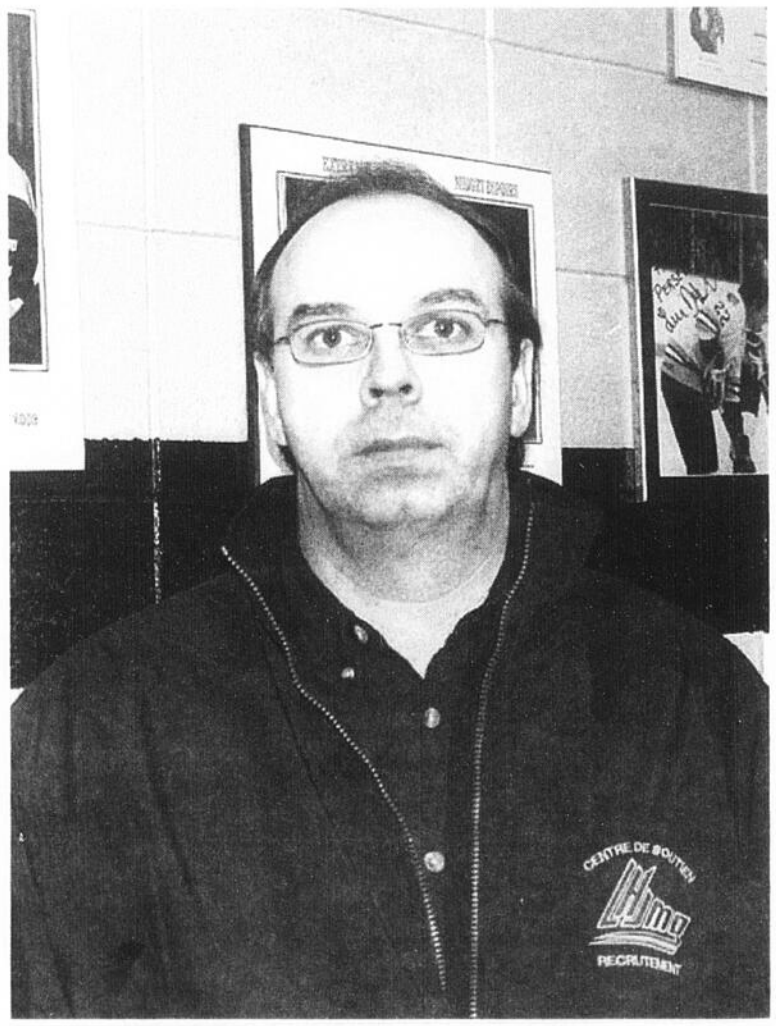
D'entrée de jeu, il note le retour du défenseur Patrice Girouard à titre de vétéran. «Patrice est éligible en raison de sa naissance en octobre. L'éligibilité basée sur les mêmes dates de naissance que le système scolaire a résolu un paquet de problématiques dans notre sport. Et c'est tant mieux», de souscrire Marc Coudé.

Des 31 joueurs qui commenceront le camp préparatoire, certains partiront et d'autres viendront s'ajouter à la liste des candidats.

«Nous possédons une relation privilégiée avec l'organisation des Élites midget AAA. Il est entendu qu'en advenant qu'un joueur ne puisse obtenir un poste là-bas, il sera chaleureusement accueilli chez nous. Tout est affaire de développement des jeunes les plus prometteurs. Notre rayon d'action, c'est de pourvoir à celui des 15 ans», de faire remarquer Marc Coudé.

En rappelant que l'Extrême avait connu les joies de la victoire beaucoup plus souvent en 2002-03 que lors de la saison 2003-04, Marc Coudé est confiant qu'une renaissance se produira cette saison. «Les cycles du hockey sont parfois favorables et d'autres fois plus modestes. Il y a lieu de miser sur le cru 2004-05», analyse-t-il.

L'Extrême, une organisation qui pourvoit au développement global du joueur, tant au hockey qu'au domaine des études, a subi peu de modifications ces derniers mois. Au niveau direction hockey, l'entraîneur-chef Jean-François Jolin est de retour en compagnie de son adjoint, Marc-André Côté. Le nouveau venu, Daniel Blouin, sera le responsable des gardiens de but.




INTÉRESSANT - D'après Marc Coudé, la nouvelle édition du circuit midget espoir 15 ans du Québec s'annonce prometteuse.

(Archives)

*Sport extrême BMX*

# Les Compartino consolident leur nom

*par Paul-Armand Girard*

**JONQUIÈRE (PAG) - Robby Compartino a scruté les performances de son frangin Maxime lors des Championnats canadiens de sauts en BMX sur terre battue. L'aîné, 19 ans, a apprécié la deuxième position retenue par le cadet, 15 ans.**

«Maxime a réussi de bonnes figures. Le coefficient de difficultés et la hauteur représentaient les facteurs clés dans l'obtention des notes. C'est très bien ce que Maxime a fait à Crabtree. J'espère qu'il ne s'arrêtera pas là. À son âge, il est habité par un gros potentiel. Il devra cependant apprendre à le développer. Lui-même. Sans escompter sur qui que ce soit», de confier Robby Compartino.

Clairement, celui qui a besogné fort pour façonner son nom dans le monde du BMX se dit intéressé à donner ici et là un coup de main à son petit frère. En revanche, il ne croit pas qu'il puisse se substituer à Maxime.

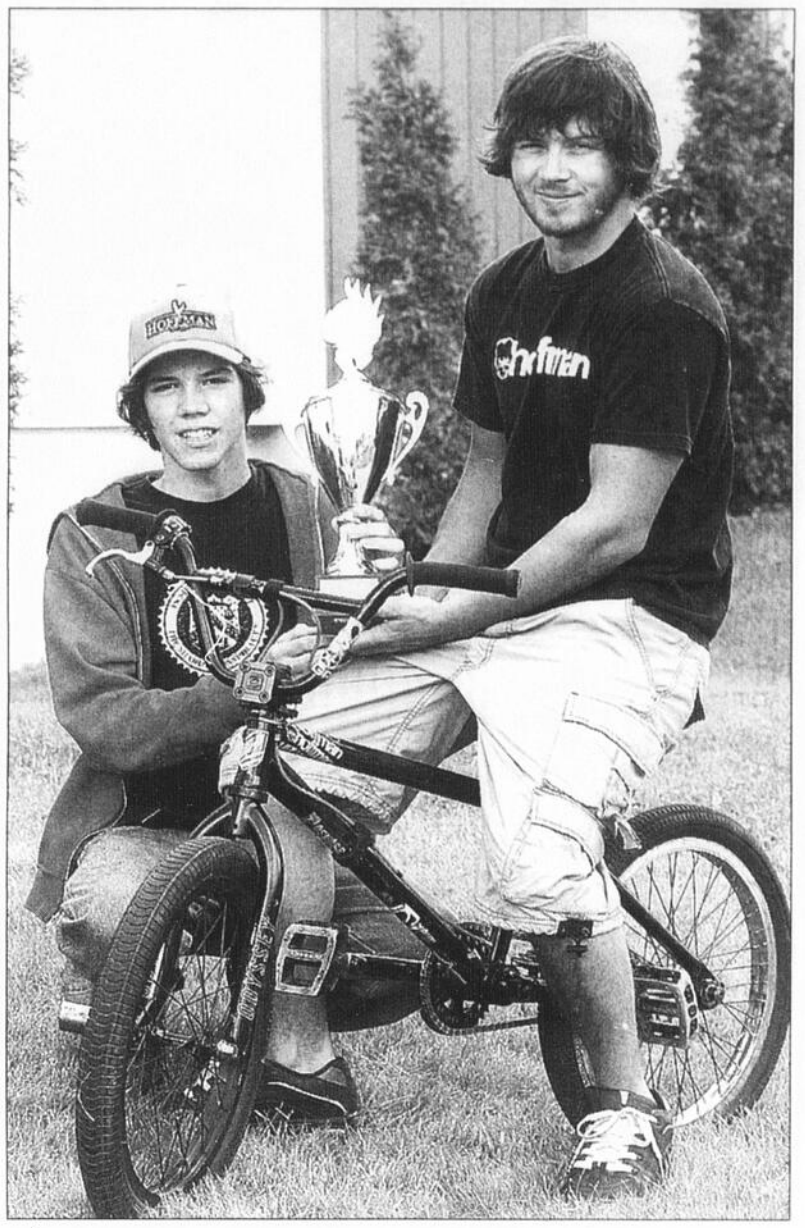
«À 15 ans, je prenais ma valise et j'embarquais à bord de l'autobus afin de me diriger vers les lieux de compétition. J'ai par la suite cogné à différentes portes dans le but de dénicher des commanditaires. En ce moment, ce n'est pas encore facile. Je suis blessé sérieusement au genou gauche et j'aurai à me soumettre bientôt à une intervention chirurgicale», explique Robby Compartino.

À son avis, la deuxième position raflée par Maxime, la semaine dernière dans la région de Joliette, lui insufflera sûrement une bonne dose de motivation.

«Je souhaite que ce succès le fasse connaître davantage et lui ouvre les portes. Mais c'est Maxime qui devra entrer dans le bureau des organisateurs de compétitions, ou des commanditaires. Pas moi. Maxime possède tout ce qu'il a besoin pour tracer son chemin dès maintenant», fait observer Robby Compartino soucieux de la réussite de son frère en BMX.

D'ici à quelques jours, à la reprise de l'année scolaire précisément, Robby Compartino fera l'expérience de l'enseignement en programme sport-études BMX-planche à roulettes à la Polyvalente Dominique-Racine de Chicoutimi.

«Je suis très fier d'être associé à ce programme. J'ai hâte que l'année commence. Je sais que nous allons vivre des moments étonnants et florissants avec les jeunes qui y sont inscrits», donne-t-il à entendre.



**FRÈRES - Maxime, deuxième aux Championnats canadiens de sauts sur terre battue, et Robby Compartino, son frère aîné, un des as du BMX sur la scène nationale et internationale.**

(Photo Rocket Lavoie)

*Challenge Jean Coutu*

# Lasalle termine au 15e rang

BELOEIL (PC et PAG) - Au lendemain d'une ronde record de 61, le Français Olivier Edmond, jouant avec la régularité d'une horloge, a remis une carte de 68, trois coups sous la normale, mercredi, et a remporté les honneurs du Challenge Jean Coutu, sur les allées du club Beloeil.

Chez les régionaux, Yannick Lasalle, du Club Lac-Saint-Jean, a joué une ronde finale de 70 et un cumulatif de 142, la normale du parcours, pour une 15e position à égalité avec quatre autres professionnels. Pour sa part, André Nols, du Club Saguenay Arvida, a fini avec un 81 et un cumulatif de 157, 15 coups au dessus de la normale, une 74e position au classement final, à égalité avec trois autres golfeurs.

Établi au Québec depuis un an, Olivier Edmond, le professionnel adjoint du Club Métropolitain Anjou l'a emporté par la marge de trois coups sur Carl Desjardins (Brossard), auteur d'un parcours final de 66, cinq sous la normale. Edmond a bouclé le tournoi avec une fiche cumulative de 129, 13 coups sous la normale. Il a quitté Beloeil plus riche de 7000 $, la part du lion de l'enjeu global de 40 000 $.

Desjardins empoche 4000 $, plus la bourse LaSalle de 500$ attribuée au meilleur professionnel adjoint du tournoi.

Yannick Lasalle, qui a quitté avec une bourse de 665 $, est passé du même coup de la 34e à la 30e position à l'Ordre de mérite Tigerade, avec 334 points. Il a commenté son tournoi en ces termes.

«Beloeil est un parcours qui a peut-être l'air de rien, mais il ne faut surtout pas que tu l'attaques de trop près, car il peut te faire mal. Il suffit d'être patient, et c'est la philosophie que j'ai adoptée mercredi.

«Mon jeu, dans l'ensemble, était quasi une copie conforme à celui de la ronde initiale, sauf que j'ai mieux roulé la balle sur les verts, avec le résultat que sur les trous à normale 5, contrairement à mardi, j'ai inscrit deux birdies, tous les deux à l'aller. J'ai terminé avec trois birdies et deux bogueys, et atteint quinze verts en coups réglementaires». a-t-il dit.

André Nols n'a pas été tendre envers lui-même.

«Quand ça va mal, ça va mal, et on dirait que tout s'enchaîne.

À preuve, ma carte indiquait plus 2 après dix trous, et voilà qu'au 11e, une normale 5, j'expédie mon coup de décocheur dans un boisé épais, à droite de l'allée. Après quelques minutes de recherche, voilà que je retrouve une Titleist 4, comme celle avec lesquelles je joue, mais je me rends compte, une fois sur le vert, que ce n'est pas la mienne. Après un retour dans le bois, je trouve finalement ma vraie balle et je termine ce trou avec un boguey quadruple.

«Il s'agit d'une erreur de concentration qui n'avait pas sa raison d'être, surtout dans mon cas, avec toute l'expérience que j'ai en compétition. En voyant le mot Titleist 4, j'aurais dû vérifier davantage, mais le mal était fait», a-t-il disserté avec déception.

*Grand Prix de tennis*

# La région brille en ouverture

*par Paul-Armand Girard*

TROIS-RIVIÈRES (PAG) - Les représentants du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont sauvegardé leur place au sein du groupe argent, mercredi, en l'emportant 5-2 contre l'Est du Québec, en ouverture du Grand Prix de tennis du Québec disputé en Mauricie.

À l'exception des filles 16 ans et des garçons 14 ans, les régionaux ont signé des victoires dans les autres catégories. Les matchs en double, 14-16 ans filles, et 14-16 ans garçons, ont été éliminés en raison du mauvais temps et que leurs résultats ne pouvaient plus influencer l'issue finale de la rencontre.

Aujourd'hui, la délégation régionale s'opposera à celle de la Côte-Nord qui, ces récentes années, fut certes une bête noire. Une victoire additionnelle des régionaux leur permettrait d'accéder au tableau des médailles.

Voici les résultats des matchs joués, mercredi.

12 ans filles, Catherine Gauthier (Sag-Lac) gagne 2-6, 6-4 et 6-3 contre Alexandra Beaulieu. 14 ans, Gabrielle Girard (Sag-Lac) gagne 6-3, 6-2 contre Melissa Côté. 16 ans, Audrey Hachey (Sag-Lac) perd 0-6, 1-6 contre Caroline Beaulieu.

12 ans garçons, Yan Vézina (Sag-Lac) gagne 6-1, 6-4 contre François Desjardins. 14 ans, Charles Désy (Sag-Lac) perd 3-6, 2-6 contre Olivier Roy-Bellavance. 16 ans, Kevin Flamand-Lapointe (Sag-Lac) gagne 6-0, 6-1 contre Simon Lapointe.

Double mixte, Catherine Gauthier et Yan Vézina (Sag-Lac) gagnent 8-5 (formule Pro 8) contre Alexandra Beaulieu et François Desjardins.

*Bleuet le plus fort*

# Une reconduction souhaitable du circuit

*par Paul-Armand Girard*

OBEDJIWAN (PAG) - Le Circuit du bleuet le plus fort a terminé son incursion dans le domaine des activités sportives sur une belle réussite. Et celle-ci devrait, logiquement, amener les promoteurs des différentes étapes et les instigateurs du circuit à le reconduire en 2005.

Cette perception, Stéphane Savard, le responsable des communications du circuit, la partage sans hésitation. «Je ne suis pas un meneur de jeu dans ce dossier. Mais j'ose croire qu'une analyse sérieuse du déroulement du circuit à sa première année aura un effet d'entraînement», dit-il.

Au sujet de la préparation technique de chacune des étapes, aucun reproche à adresser aux responsables. Leur travail fut remarquable. Pour ce qui est des performances des athlètes inscrits, on peut saluer avec admiration la régularité de la majorité d'entre d'eux.

Patrick Girard, de Jonquière, a bel et bien gagné son titre, tandis que Jacky Ouellet, de Dolbeau-Mistassini, Martin Tremblay, de Jonquière, Stéphane Côté, de Saint-Gédéon, Emmanuel Gauthier, de Saint-Félicien, Carl Otis et Pierre-Yves Gaudreault, de Roberval, pour ne nommer que ceux-là, ont contribué à donner une crédibilité à ce circuit naissant.

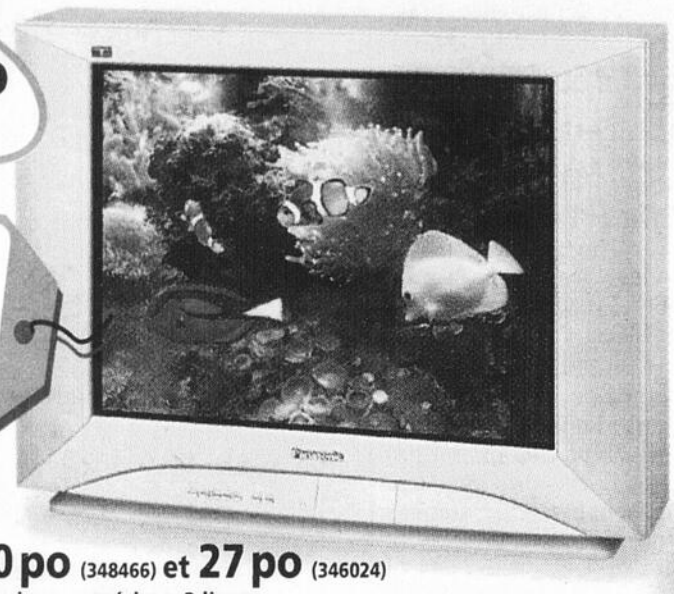
Quant à la réponse du public, Stéphane Savard estime que les étapes de Jonquière et Roberval ont fait le plein de spectateurs. «À La Baie, il y a eu un peu moins de monde. Mais seule la date semble être fautive. Dans leur analyse, les promoteurs et les dirigeants du circuit devront trouver une solution en établissant correctement le pont entre l'intérêt du public envers la discipline et le moment de présentation des étapes», met-il en lumière.

Stéphane Savard rappelle d'ailleurs que la naissance d'un circuit pareil avait un but et doit le conserver: celui de permettre la découverte et le développement des hommes de force dans la région.

# SOLDE

## 36 versements*
4 derniers jours

écran plat 20 po



319,95
12 mois 26,66

[tau]

**Téléviseur à écran plat 20 po (348466) et 27 po (346024)**
- ✓ Tube image ultra plat ✓ Filtre peigne numérique 3 lignes
- ✓ Système sonore de 10 watts ✓ Sonorité ambiophonique virtuelle
- ✓ Entrée de signal vidéo composante ✓ Télécommande

27 po écran plat



499,95
36 mois 13,89

DVD VIDEO

## Panasonic



199,95
12 mois 16,66

**Lecteur avec changeur à 5 DVD / CD (346699)**
- ✓ Lecture de DVD-Vidéo, DVD-R, DVD-RAM, SVCD, VCD, CD-R/RW, MP3, WMA, HighMAT et JPEG ✓ Balayage progressif ✓ Sortie S-VHS
- ✓ Dolby Digital 5,1 intégrés, DTS ✓ Sortie vidéo composante et coaxiale
- ✓ Télécommande

## Panasonic



129,95
12 mois 10,83

**Lecteur avec changeur à 5 DVD / CD (346696)**
- ✓ Lecture de DVD-Vidéo, HDCD, VCD, SVCD, CD-R/RW, MP3, WMA, HighMAT et JPEG ✓ Balayage progressif
- ✓ Dolby Digital 2 canaux, DTS
- ✓ Sortie numérique coaxiale
- ✓ Télécommande

## Panasonic

**Caméscope numérique (346601)**
- ✓ Format Mini DV ✓ i.LINK et USB
- ✓ Zoom numérique 800 x Zoom optique 22 x
- ✓ Écran couleur à cristaux liquides de 2,5 po
- ✓ Appareil photo numérique intégré ✓ Fente pour carte mémoire SD
- ✓ Lampe à diode intégrés
- ✓ Stabilisateur de l'image




Mini DV Cassette vidéo numérique

699,95
36 mois 19,44

## Panasonic




## Panasonic

VHS C

399,95
12 mois 33,33

**Caméscope VHS-C (346705)**
- ✓ Écran couleur à cristaux liquide de 2.5 po
- ✓ Zoom optique 20 x et numérique 700 x
- ✓ Stabilisation électronumérique de l'image
- ✓ Adaptateur PlayPak fourni
- ✓ Compatibilité avec le format VHS
- ✓ Lampe intégrée
- ✓ Fondu couleur numérique (7 motifs, 8 couleurs)

(202176)

Étui pour piles gratuit

**Magasinez en ligne : www.tanguay.ca**

FINANCEMENT accord D Desjardins

# TANGUAY ÉLECTRONIQUE

Livraison et service GRATUITS à la grandeur de la province

**1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • (418) 698-4411**

00595000

* Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Applicable sur tout achat de 500 $ et plus, ne payez que les taxes de vente. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5 % et sera chargé mensuellement au compte du client. (exemple : solde en souffrance de 100 $, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63 $). Achat minimum requis : 100 $ - 12 versements, 500 $ et plus, et items sélectionnés - 36 versements.
Photos à titre indicatif. En vigueur pendant un temps limité. Détails en magasin.